

# 大方广佛华严经

(八十卷：第六十一卷至第六十四卷)

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译



南無本師釋迦牟尼佛

## 说 明

本简体注音版《大方广佛华严经》电子书，是根据《乾隆大藏经》大乘华严部，第 0084 部，唐于阗国三藏沙门实叉难陀译《大方广佛华严经》（80 卷）影印本校正注音的。读诵仪轨取自福建莆田广化寺《大方广佛华严经》印本，华严字母根据柏林禅寺《华严字母》印本校正，标点符号及注音仅供参考。

为了便于读诵，本电子书按顺序每四卷合为一册，共二十册。若每天读一册，可二十天读完。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一八年五月



# 目 录

起诵仪 .....	- 1 -
香赞 .....	- 1 -
开经偈 .....	- 1 -
大方广佛华严经卷第六十一 .....	- 2 -
入法界品第三十九之二 .....	- 2 -
补阙真言 .....	- 26 -
举赞 .....	- 26 -
举字母赞 .....	- 26 -
华严字母 .....	- 27 -
回向偈 .....	- 28 -
大方广佛华严经卷第六十二 .....	- 29 -
入法界品第三十九之三 .....	- 29 -
补阙真言 .....	- 57 -
举赞 .....	- 57 -
举字母赞 .....	- 57 -
华严字母 .....	- 58 -
回向偈 .....	- 59 -
大方广佛华严经卷第六十三 .....	- 60 -
入法界品第三十九之四 .....	- 60 -
补阙真言 .....	- 87 -
举赞 .....	- 87 -
举字母赞 .....	- 87 -
华严字母 .....	- 88 -
回向偈 .....	- 89 -
大方广佛华严经卷第六十四 .....	- 90 -
入法界品第三十九之五 .....	- 90 -
补阙真言 .....	- 116 -
举赞 .....	- 116 -
举字母赞 .....	- 116 -
华严字母 .....	- 117 -
回向偈 .....	- 118 -

## ● 起诵仪

xiāngzàn

### 香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié  
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn  
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà  
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì

### 开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我今见闻得受持 愿解如来真实义

ná mó dà fāng guǎng fó huā yán jīng  
南无大方广佛华严经 (合掌三称)

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)



dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì liù shí yī  
大方广佛华严经卷第六十一

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī èr  
入法界品第三十九之二

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà pǔ guān yī qiè pú sà zhòng huì  
尔时，普贤菩萨摩诃萨普观一切菩萨众会，

yǐ děng fǎ jiè fāngbiàn děng xū kōng jiè fāngbiàn děngzhòngshēng jiè  
以等法界方便、等虚空界方便、等众生界

fāngbiàn děngsān shì děng yī qiè jié děng yī qièzhòngshēng yè  
方便，等三世、等一切劫、等一切众生业、

děng yī qièzhòngshēng yù děng yī qièzhòngshēng jiě děng yī qiè  
等一切众生欲、等一切众生解、等一切

zhòngshēnggēn děng yī qièzhòngshēngchéngshú shí děng yī qiè fǎ  
众生根、等一切众生成熟时、等一切法

guāngyǐngfāngbiàn wèizhū pú sà yǐ shí zhǒng fǎ jù kāi fā xiǎn  
光影方便，为诸菩萨，以十种法句开发、显

shì zhàomíng yǎnshuō cǐ shī zǐ pín shēnsānmèi hé děngwéi shí  
示、照明、演说此师子嚙<sup>1</sup>申三昧。何等为十？

suǒ wèi yǎnshuō néng shì xiànděng fǎ jiè yī qiè fó chàwēichénzhōng  
所谓：演说能示现等法界一切佛刹微尘中，

zhū fó chūxīng cì dì zhū chàchéng huài cì dì fǎ jù yǎnshuō néng shì  
诸佛出兴次第、诸刹成坏次第法句；演说能示

xiànděng xū kōng jiè yī qiè fó chàzhōng jìn wèi lái jié zàn tàn rú lái  
现等虚空界一切佛刹中，尽未来劫赞叹如来

gōng dé yīn shēng fǎ jù yǎnshuō néng shì xiànděng xū kōng jiè yī qiè fó  
功德音声法句；演说能示现等虚空界一切佛

chàzhōng rú lái chū shì wú liàng wú biān chéng zhèng jué mén fǎ jù yǎn  
刹中，如来出世无量无边成正觉门法句；演

shuō néng shì xiànděng xū kōng jiè yī qiè fó chàzhōng fó zuò dào chǎng  
说能示现等虚空界一切佛刹中，佛坐道场

<sup>1</sup> 大正藏：频（后同）

pú sà zhòng huì fǎ jù yǎnshuō yú yī qiè máokǒng niànniànchūxiàn  
菩萨众会法句；演说于一切毛孔，念念出现

děngsān shì yī qiè fó biànhuàshēnchōngmǎn fǎ jiè fǎ jù yǎnshuō  
等三世一切佛变化身充满法界法句；演说

nénglìng yī shēnchōngmǎn shí fāng yī qiè chà hǎi píngděngxiǎnxiàn fǎ  
能令一身充满十方一切刹海，平等显现法

jù yǎnshuōnénglìng yī qiè zhū jìng jiè zhōng pǔ xiànsān shì zhū fó shén  
句；演说能令一切诸境界中，普现三世诸佛神

biàn fǎ jù yǎnshuōnénglìng yī qiè fó chàwēichénzhōng pǔ xiànsān  
变法句；演说能令一切佛刹微尘中，普现三

shì yī qiè fó chàwēichénshù fó zhǒngzhǒngshénbiànjīng wú liàng jié fǎ  
世一切佛刹微尘数佛种种神变经无量劫法

jù yǎnshuōnénglìng yī qiè máokǒngchūshēngsān shì yī qiè zhū fó dà  
句；演说能令一切毛孔出生三世一切诸佛大

yuàn hǎi yīn jìn wèi lái jié kāi fā huà dǎo yī qiè pú sà fǎ jù yǎn  
愿海音，尽未来劫开发化导一切菩萨法句；演

shuōnénglìng fó shī zǐ zuòliàngtóng fǎ jiè pú sà zhòng huì dào chǎng  
说能令佛师子座量同法界，菩萨众会道场

zhuāngyánděng wú chā bié jìn wèi lái jié zhuàn yú zhǒngzhǒngwēimào  
庄严等无差别，尽未来劫转于种种微妙

fǎ lún fǎ jù fó zǐ cǐ shí wéishǒu yǒu bù kě shuō fó chàwēi  
法轮法句。佛子！此十为首，有不可说佛刹微

chénshù fǎ jù jiē shì rú lái zhì huì jìng jiè  
尘数法句，皆是如来智慧境界。

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān cǐ yì chéng fó shén lì  
尔时，普贤菩萨欲重宣此义，承佛神力，

guānchá rú lái guāncházhòng huì guāncházhū fó nán sī jìng jiè  
观察如来，观察众会，观察诸佛难思境界，

guāncházhū fó wú biānsānmèi guānchá bù kě sī yì zhū shì jiè hǎi  
观察诸佛无边三昧，观察不可思议诸世界海，

guānchá bù kě sī yì rú huàn fǎ zhì guānchá bù kě sī yì sān shì  
观察不可思议如幻法智，观察不可思议三世

zhū fó xī jiē píngděng guānchá yī qiè wú liàng wú biānzhū yán cí fǎ  
诸佛悉皆平等，观察一切无量无边诸言辞法，

ér shuō sòng yán  
而说颂言：

yī yī máokǒngzhōng wēi chén shù chà hǎi  
一一毛孔中 微尘数刹海



xī yǒu rú lái zuò      jiē jù pú sà zhòng  
悉有如来坐      皆具菩萨众

yī yī máokǒngzhōng      wú liàng zhū chà hǎi  
一一毛孔中      无量诸刹海

fó chǔ pú tí zuò      rú shì biàn fǎ jiè  
佛处菩提座      如是遍法界

yī yī máokǒngzhōng      yī qiè chà chén fó  
一一毛孔中      一切刹尘佛

pú sà zhòng wéi rào      wèi shuō pǔ xián xíng  
菩萨众围绕      为说普贤行

fó zuò yī guó tǔ      chōngmǎn shí fāng jiè  
佛坐一国土      充满十方界

wú liàng pú sà yún      xián lái jí qí suǒ  
无量菩萨云      咸来集其所

yì chà wēi chén shù      pú sà gōng dé hǎi  
亿刹微尘数      菩萨功德海

jù cóng huì zhōng qǐ      biàn mǎn shí fāng jiè  
俱从会中起      遍满十方界

xī zhù pǔ xián xíng      jiē yóu fǎ jiè hǎi  
悉住普贤行      皆游法界海

pǔ xiàn yī qiè chà      děng rù zhū fó huì  
普现一切刹      等入诸佛会

ān zuò yī qiè chà      tīngwén yī qiè fǎ  
安坐一切刹      听闻一切法；

yī yī guó tǔ zhōng      yì jié xiū zhū xíng  
一一国土中      亿劫修诸行

pú sà suǒ xiū xíng      pǔ míng fǎ hǎi xíng  
菩萨所修行      普明法海行

rù yú dà yuàn hǎi      zhù fó jìng jiè dì  
入于大愿海      住佛境界地

liǎo dá pǔ xián xíng      chū shēng zhū fó fǎ  
了达普贤行      出生诸佛法

jù fó gōng dé hǎi      guǎngxiànrshéntōng shì  
具佛功德海      广现神通事

shēnyúnděngchénshù      chōngbiàn yī qiè chà  
身云等尘数      充遍一切刹

pǔ yǔ gān lù fǎ      lìng zhòng zhù fó dào  
普雨甘露法      令众住佛道

ěr shí shì zūn yù lìng zhū pú sà ān zhù rú lái shī zǐ pín shēn  
尔时，世尊欲令诸菩萨安住如来师子频申

guǎng dà sān mèi gù cóng méi jiān bái háo xiàng fàng dà guāng míng qí  
广大三昧故，从眉间白毫相放大光明，其

guāng míng pǔ zhào sān shì fǎ jiè mén yǐ bù kě shuō fó chà wēi chén  
光明：普照三世法界门，以不可说佛刹微尘

shù guāng míng ér wéi juàn shǔ pǔ zhào shí fāng yī qiè shì jiè hǎi zhū fó  
数光明而为眷属，普照十方一切世界海诸佛

guó tǔ shí shì duō lín pú sà dà zhòng xī jiàn yī qiè jìn fǎ jiè  
国土。时，逝多林菩萨大众，悉见一切尽法界、

xū kōng jiè yī qiè fó chà yī yī wēi chén zhōng gè yǒu yī qiè fó chà  
虚空界一切佛刹一一微尘中，各有一切佛刹

wēi chén shù zhū fó guó tǔ zhǒng zhǒng míng zhǒng zhǒng sè zhǒng zhǒng  
微尘数诸佛国土，种种名、种种色、种种

qīng jìng zhǒng zhǒng zhù chù zhǒng zhǒng xíng xiàng rú shì yī qiè zhū  
清净、种种住处、种种形相。如是一切诸

guó tǔ zhōng jiē yǒu dà pú sà zuò yú dào chǎng shī zǐ zuò shàng chéng  
国土中，皆有大菩萨坐于道场师子座上成

děng zhèng jué pú sà dà zhòng qián hòu wéi rào zhū shì jiān zhǔ ér wéi  
等正觉，菩萨大众前后围绕，诸世间主而为

gòng yǎng huò jiàn yú bù kě shuō fó chà liàng dà zhòng huì zhōng chū miào  
供养；或见于不可说佛刹量大众会中，出妙

yīn shēng chōng mǎn fǎ jiè zhuǎn zhèng fǎ lún huò jiàn zài tiān gōng diàn  
音声充满法界，转正法轮；或见在天宫殿、

lóng gōng diàn yè chā gōng diàn qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó  
龙宫殿、夜叉宫殿，乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、

jīn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng zhū gōng diàn zhōng huò  
紧那罗、摩睺罗伽、人、非人等诸宫殿中，或

zài rén jiān cūn yì jù luò wáng dū dà chù xiàn zhǒng zhǒng xìng zhǒng  
在人间村邑聚落、王都大处，现种种姓、种

zhǒng míng zhǒng zhǒng shēn zhǒng zhǒng xiàng zhǒng zhǒng guāng míng  
种名、种种身、种种相、种种光明，

zhù zhǒng zhǒng wēi yí rù zhǒng zhǒng sān mèi xiàn zhǒng zhǒng shén biàn  
住种种威仪，入种种三昧，现种种神变，

huò shí zì yǐ zhǒng zhǒng yán yīn huò lìng zhǒng zhǒng zhū pú sà děng zài  
或时自以种种言音，或令种种诸菩萨等在

yú zhǒng zhǒng dà zhòng huì zhōng zhǒng zhǒng yán cí shuō zhǒng zhǒng  
于种种大众会中种种言辞说种种



fǎ  
法。

rú cǐ huì zhōng pú sà dà zhòng jiàn yú rú shì zhū fó rú lái  
如此会中，菩萨大众见于如是诸佛如来  
shèn shēn sān mèi dà shén tōng lì rú shì jìn fǎ jiè xū kōng jiè dōng  
甚深三昧大神通力；如是尽法界虚空界，东、  
xī nán běi sì wéi shàng xià yī qiè fāng hǎi zhōng yī yú  
西、南、北、四维、上、下一切方海中，依于  
zhòng shēng xīn xiǎng ér zhù shǐ cóng qián jì zhì jīn xiàn zài yī qiè guó  
众生心想而住，始从前际至今现在，一切国  
tǔ shēn yī qiè zhòng shēng shēn yī qiè xū kōng dào qí zhōng yī yī  
土身、一切众生身、一切虚空道，其中一一  
máo duān liàng chù yī yī gè yǒu wēi chén shù chā zhǒng zhǒng yè qǐ cì  
毛端量处，一一各有微尘数刹种种业起次  
dì ér zhù xī yǒu dào chǎng pú sà zhòng huì jiē yì rú shì jiàn fó shén  
第而住，悉有道场菩萨众会，皆亦如是见佛神  
lì bú huài sān shì bú huài shì jiān yú yī qiè zhòng shēng xīn zhōng  
力，不坏三世，不坏世间，于一切众生心中  
xiàn qí yǐng xiàng suí yī qiè zhòng shēng xīn yào chū miào yán yīn pǔ rù  
现其影像，随一切众生心乐出妙言音，普入  
yī qiè zhòng huì zhōng pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng qián sè xiàng yǒu bié  
一切众会中，普现一切众生前，色相有别，  
zhì huì wú yì suí qí suǒ yìng kāi shì fó fǎ jiào huà tiáo fú yī qiè  
智慧无异，随其所应开示佛法，教化调伏一切  
zhòng shēng wèi céng xiū xī qí yǒu jiàn cǐ fó shén lì zhě jiē shì pí  
众生未曾休息。其有见此佛神力者，皆是毗  
lú zhē nà rú lái yú wǎng xī shí shàn gēn shè shòu huò xī céng yǐ sì  
卢遮那如来于往昔时善根摄受，或昔曾以四  
shè suǒ shè huò shì jiàn wén yì niàn qīn jìn zhī suǒ chéng shú huò shì wǎng  
摄所摄，或是见闻忆念亲近之所成熟，或是往  
xī jiào qí lìng fā ā nù duō luó sān miǎo sān pú tí xīn huò shì wǎng xī  
昔教其令发阿耨多罗三藐三菩提心，或是往昔  
yú zhū fó suǒ tóng zhòng shàn gēn huò shì guò qù yī yī qiè zhì shàn qiǎo  
于诸佛所同种善根，或是过去以一切智善巧  
fāng biàn jiào huà chéng shú shì gù jiē dé rù yú rú lái bù kě sī yì  
方便教化成熟，是故皆得入于如来不可思议  
shèn shēn sān mèi jìn fǎ jiè xū kōng jiè dà shén tōng lì huò rù fǎ  
甚深三昧；尽法界、虚空界大神通力，或入法

shēn huò rù sè shēn huò rù wǎng xī suǒ chéng jiù xíng huò rù yuán  
身，或入色身，或入往昔所成就行，或入圆  
mǎnzhū bō luó mì huò rù zhuāngyánqīngjìng xíng lún huò rù pú sà zhū  
满诸波罗蜜，或入庄严清净行轮，或入菩萨诸  
dì huò rù chéngzhèngjué lì huò rù fó suǒ zhù sānmèi wú chā bié dà  
地，或入成正觉力，或入佛所住三昧无差别大  
shénbiàn huò rù rú lái lì wú wèi zhì huò rù fó wú ài biàn cái  
神变，或入如来力、无畏智，或入佛无碍辩才  
hǎi  
海。

bǐ zhū pú sà yǐ zhǒngzhǒng jiě zhǒngzhǒng dào zhǒngzhǒng  
彼诸菩萨以种种解、种种道、种种  
mén zhǒngzhǒng rù zhǒngzhǒng lǐ qù zhǒngzhǒng suí shùn zhǒng  
门、种种入、种种理趣、种种随顺、种  
zhǒng zhì huì zhǒngzhǒng zhù dào zhǒngzhǒng fāng biàn zhǒngzhǒng sān  
种智慧、种种助道、种种方便、种种三  
mèi rù rú shì děng shí bù kě shuō fó chà wēi chén shù fó shén biàn hǎi  
昧，入如是等十不可说佛刹微尘数佛神变海  
fāng biàn mén yún hé zhǒngzhǒng sān mèi suǒ wèi pǔ zhuāng yán fǎ jiè  
方便门。云何种种三昧？所谓：普庄严法界  
sān mèi pǔ zhào yī qiè sān shì wú ài jìng jiè sān mèi fǎ jiè wú chā bié  
三昧、普照一切三世无碍境界三昧、法界无差别  
zhì guāng míng sān mèi rù rú lái jìng jiè bú dòng zhuǎn sān mèi pǔ zhào  
智光明三昧、入如来境界不动转三昧、普照  
wú biān xū kōng sān mèi rù rú lái lì sān mèi fó wú wèi yǒng měng fèn  
无边虚空三昧、入如来力三昧、佛无畏勇猛奋  
xùn zhuāng yán sān mèi yī qiè fǎ jiè xuán zhuǎn zàng sān mèi rú yuè pǔ  
迅庄严三昧、一切法界旋转藏三昧、如月普  
xiàn yī qiè fǎ jiè yǐ wú ài yīn dà kāi yǎn sān mèi pǔ qīng jìng fǎ guāng  
现一切法界以无碍音大开演三昧、普清净法光  
míng sān mèi wú ài zēng fǎ wáng chuáng sān mèi yī yī jìng jiè zhōng xī  
明三昧、无碍增法王幢三昧、一一境界中悉  
jiàn yī qiè zhū fó hǎi sān mèi yú yī qiè shì jiān xī xiàn shēn sān mèi rù  
见一切诸佛海三昧、于一切世间悉现身三昧、入  
rú lái wú chā bié shēn jìng jiè sān mèi suí yī qiè shì jiān zhuǎn dà bēi  
如来无差别身境界三昧、随一切世间转大悲  
zàng sān mèi zhī yī qiè fǎ wú yǒu jì sān mèi zhī yī qiè fǎ jiū jìng jì  
藏三昧、知一切法无有迹三昧、知一切法究竟寂



miè sān mèi suī wú suǒ dé ér néng biàn huà pǔ xiàn shì jiān sān mèi pǔ  
灭三昧、虽无所得而能变化普现世间三昧、普  
rù yī qiè chà sān mèi zhuāng yán yī qiè fó chà chéng zhèng jué sān mèi  
入一切刹三昧 庄严一切佛刹成正觉三昧、  
guān yī qiè shì jiān zhǔ sè xiāng chà bié sān mèi guān yī qiè zhòng shēng  
观一切世间主色相差别三昧、观一切众生  
jìng jiè wú zhàng ài sān mèi néng chū shēng yī qiè rú lái mǔ sān mèi  
境界无障碍三昧、能出生一切如来母三昧、  
néng xiū xíng rù yī qiè fó hǎi gōng dé dào sān mèi yī yī jìng jiè zhōng  
能修行入一切佛海功德道三昧、一一境界中  
chū xiàn shén biàn jìn wèi lái jì sān mèi rù yī qiè rú lái běn shì hǎi sān  
出现神变尽未来际三昧、入一切如来本事海三  
mèi jìn wèi lái jì hù chí yī qiè rú lái zhǒng xìng sān mèi yǐ jué dìng  
昧、尽未来际护持一切如来种性三昧、以决定  
jiě lì lìng xiàn zài shí fāng yī qiè fó chà hǎi jiē qīng jìng sān mèi yī niàn  
解力令现在十方一切佛刹海皆清净三昧、一念  
zhōng pǔ zhào yī qiè fó suǒ zhù sān mèi rù yī qiè jìng jiè wú ài jì sān  
中普照一切佛所住三昧、入一切境界无碍际三  
mèi lìng yī qiè shì jiè wéi yī fó chà sān mèi chū yī qiè fó biàn huà shēn  
昧、令一切世界为一佛刹三昧、出一切佛变化身  
sān mèi yǐ jīn gāng wáng zhì zhī yī qiè zhū gēn hǎi sān mèi zhī yī qiè  
三昧、以金刚王智知一切诸根海三昧、知一切  
rú lái tóng yī shēn sān mèi zhī yī qiè fǎ jiè suǒ ān lì xī zhù xīn niàn  
如来同一身三昧、知一切法界所安立悉住心念  
jì sān mèi yú yī qiè fǎ jiè guǎng dà guó tǔ zhōng shì xiàn niè pán sān  
际三昧、于一切法界广大国土中示现涅槃三  
mèi lìng zhù zuì shàng chù sān mèi yú yī qiè fó chà xiàn zhǒng zhǒng zhòng  
昧、令住最上处三昧、于一切佛刹现种种众  
shēng chà bié shēn sān mèi pǔ rù yī qiè fó zhì huì sān mèi zhī yī qiè  
生差别身三昧、普入一切佛智慧三昧、知一切  
fǎ xìng xiāng sān mèi yī niàn pǔ zhī sān shì fǎ sān mèi niàn niàn zhōng pǔ  
法性相三昧、一念普知三世法三昧、念念中普  
xiàn fǎ jiè shēn sān mèi yǐ shī zǐ yǒng měng zhì zhī yī qiè rú lái chū xīng  
现法界身三昧、以师子勇猛智知一切如来出兴  
cì dì sān mèi yú yī qiè fǎ jiè jìng jiè huì yǎn yuán mǎn sān mèi yǒng  
次第三昧、于一切法境界慧眼圆满三昧、勇  
měng qù xiàng shí lì sān mèi fàng yī qiè gōng dé yuán mǎn guāng míng pǔ  
猛趣向十力三昧、放一切功德圆满光明普

zhào shì jiānsānmèi bú dòng zàng sānmèi shuō yī fǎ pǔ rù yī qiè fǎ  
照世间三昧、不动藏三昧、说一法普入一切法  
sānmèi yú yī fǎ yī yī qiè yán yīn chā bié xùn shì sānmèi yǎnshuō yī  
三昧、于一法以一切言音差别训释三昧、演说一  
qiè fó wú èr fǎ sānmèi zhī sān shì wú ài jì sānmèi zhī yī qiè jié  
切佛无二法三昧、知三世无碍际三昧、知一切劫  
wú chā bié sānmèi rù shí lì wēi xì fāng biàn sānmèi yú yī qiè jié  
无差别三昧、入十力微细方便三昧、于一切劫  
chéng jiù yī qiè pú sà xíng bú duàn jué sānmèi shí fāng pǔ xiàn shēn sān  
成就一切菩萨行不断绝三昧、十方普现身三  
mèi yú fǎ jiè zì zài chéng zhèng jué sānmèi shēng yī qiè ān wěn shòu  
昧、于法界自在成正觉三昧、生一切安隐受  
sānmèi chū yī qiè zhuāng yán jù zhuāng yán xū kōng jiè sānmèi niàn niàn  
三昧、出一切庄严具庄严虚空界三昧、念念  
zhōng chū děng zhòng shēng shù biàn huà shēn yún sānmèi rú lái jìng kōng yuè  
中出等众生数变化身云三昧、如来净空月  
guāng míng sānmèi cháng jiàn yī qiè rú lái zhù xū kōng sānmèi kāi shì  
光明三昧、常见一切如来住虚空三昧、开示  
yī qiè fó zhuāng yán sānmèi zhào míng yī qiè fǎ yì dēng sānmèi zhào  
一切佛庄严三昧、照明一切法义灯三昧、照  
shí lì jìng jiè sānmèi sān shì yī qiè fó chuáng xiàng sānmèi yī qiè  
十力境界三昧、三世一切佛幢相<sup>2</sup>三昧、一切  
fó yī mì zàng sānmèi niàn niàn zhōng suǒ zuò jìe jiū jìng sānmèi wú jìn  
佛一密藏三昧、念念中所作皆究竟三昧、无尽  
fú dé zàng sānmèi jiàn wú biān fó jìng jiè sānmèi jiān zhù yī qiè fǎ sān  
福德藏三昧、见无边佛境界三昧、坚住一切法三  
mèi xiàn yī qiè rú lái biàn huà xī lìng zhī jiàn sānmèi niàn niàn zhōng fó  
昧、现一切如来变化悉令知见三昧、念念中佛  
rì cháng chū xiàn sānmèi yī rì zhōng xī zhī sān shì suǒ yǒu fǎ sānmèi  
日常出现三昧、一日中悉知三世所有法三昧、  
pǔ yīn yǎnshuō yī qiè fǎ xìng jì miè sānmèi jiàn yī qiè fó zì zài lì  
普音演说一切法性寂灭三昧、见一切佛自在力  
sānmèi fǎ jiè kāi fū lián huā sānmèi guān zhū fǎ rú xū kōng wú zhù  
三昧、法界开敷莲华三昧、观诸法如虚空无住  
chù sānmèi shí fāng hǎi pǔ rù yī fāng sānmèi rù yī qiè fǎ jiè wú  
处三昧、十方海普入一方三昧、入一切法界无

<sup>2</sup> 大正藏：想



yuán dǐ sānmèi yī qiè fǎ hǎi sānmèi yǐ jì jìngshēnfàng yī qiè guāng  
源底三昧、一切法海三昧、以寂静身放一切光  
míng sānmèi yī niànzhōngxiàn yī qiè shéntōng dà yuàn sānmèi yī qiè  
明三昧、一念中现一切神通大愿三昧、一切  
shí yī qiè chùchéngzhèng jué sānmèi yī yī zhuāngyán rù yī qiè fǎ  
时一切处成正觉三昧、以一庄严入一切法  
jiè sānmèi pǔ xiàn yī qiè zhū fó shēnsānmèi zhī yī qiè zhòngshēng  
界三昧、普现一切诸佛身三昧、知一切众生  
guǎng dà shūshèngshéntōng zhì sānmèi yī niànzhōng qí shēnbiàn fǎ jiè  
广大殊胜神通智三昧、一念中其身遍法界  
sānmèi xiàn yī shèngjìng fǎ jiè sānmèi rù pǔ mén fǎ jiè shì xiàn dà  
三昧、现一乘净法界三昧、入普门法界示现大  
zhuāngyánsānmèi zhù chí yī qiè fó fǎ lún sānmèi yī yī qiè fǎ mén  
庄严三昧、住持一切佛法轮三昧、以一切法门  
zhuāngyán yī fǎ mén sānmèi yī yīn tuó luó wǎng yuàn xíng shè yī qiè  
庄严一法门三昧、以因陀罗网愿行摄一切  
zhòngshēng jiè sānmèi fēn bié yī qiè shì jiè mén sānmèi chéng lián huā  
众生界三昧、分别一切世界门三昧、乘莲华  
zì zài yóu bù sānmèi zhī yī qiè zhòngshēngzhǒngzhǒngchā bié shéntōng  
自在游步三昧、知一切众生种种差别神通  
zhì sānmèi lìng qí shēnhéngxiàn yī qiè zhòngshēngqiánsānmèi zhī yī  
智三昧、令其身恒现一切众生前三昧、知一  
qiè zhòngshēngchā bié yīn shēng yán cí hǎi sānmèi zhī yī qiè zhòngshēng  
切众生差别音声言辞海三昧、知一切众生  
chā bié zhì shéntōng sānmèi dà bēi píngděng zàng sānmèi yī qiè fó rù  
差别智神通三昧、大悲平等藏三昧、一切佛入  
rú lái jì sānmèi guānchá yī qiè rú lái jiě tuō chù shī zǐ pín shēnsān  
如来际三昧、观察一切如来解脱处师子嚙申三  
mèi pú sà yǐ rú shì děng bù kě shuō fó chà wēi chén shù sānmèi  
昧……。菩萨以如是等不可说佛刹微尘数三昧，  
rù pí lú zhē nà rú lái niàn niàn chōng mǎn yī qiè fǎ jiè sānmèi shén biàn  
入毗卢遮那如来念念充满一切法界三昧神变  
hǎi  
海。

qí zhū pú sà jiē xī jù zú dà zhì shéntōng míng lì zì zài  
其诸菩萨皆悉具足大智神通，明利自在，

zhù yú zhū dì yǐ guǎng dà zhì pǔ guān yī qiè cóngzhū zhì huì zhǒng  
住于诸地，以广大智普观一切；从诸智慧种

xìng ér shēng yī qiè zhì zhì chángxiàn zài qián dé lí chī yì qīngjìng zhì  
性而生，一切智智常现在前，得离痴翳清净智  
yǎn wèi zhū zhòngshēngzuò diào yù shī zhù fó píngděng yú yī qiè  
眼，为诸众生作调御师；住佛平等，于一切  
fǎ wú yǒu fēn bié liǎo dá jìng jiè zhī zhū shì jiānxìng jiē jì miè wú yǒu  
法无有分别；了达境界，知诸世间性皆寂灭无有  
yī chù pǔ yì yī qiè zhū fó guó tǔ ér wú suǒ zhù xī néngguānchá  
依处；普诣一切诸佛国土而无所著，悉能观察  
yī qiè zhū fǎ ér wú suǒ zhù biàn rù yī qiè miào fǎ gōngdiàn ér wú suǒ  
一切诸法而无所住，遍入一切妙法宫殿而无所  
lái jiàohuàtiáo fú yī qiè shì jiān pǔ wèi zhòngshēngxiàn ān wēnchù  
来；教化调伏一切世间，普为众生现安隐处；  
zhì huì jiě tuō wèi qí suǒ xíng héng yǐ zhì shēnzhù lí tān jì chāo  
智慧解脱，为其所行；恒以智身住离贪际，超  
zhū yǒu hǎi shì zhēn shí jì zhì guāngyuánmǎn pǔ jiàn zhū fǎ zhù  
诸有海，示真实际；智光圆满，普见诸法；住  
yú sānmèi jiān gù bú dòng yú zhū zhòngshēnghéng qǐ dà bēi zhī  
于三昧，坚固不动；于诸众生恒起大悲，知  
zhū fǎ mén xī jiē rú huàn yī qiè zhòngshēng xī jiē rú mèng yī qiè  
诸法门悉皆如幻，一切众生悉皆如梦，一切  
rú lái xī jiē rú yǐng yī qiè yán yīn xī jiē rú xiǎng yī qiè zhū fǎ xī  
如来悉皆如影，一切言音悉皆如响，一切诸法悉  
jiē rú huà shànnéng jī jí shūshèngxíngyuàn zhì huì yuánmǎn qīng  
皆如化；善能积集殊胜行愿，智慧圆满，清  
jìng shànqiǎo xīn jí jì jìng shàn rù yī qiè zǒng chí jìng jiè jù sān  
净善巧，心极寂静；善入一切总持境界，具三  
mèi lì yǒngměng wú qiè huòmíng zhì yǎn zhù fǎ jiè jì dào yī  
昧力，勇猛无怯；获明智眼，住法界际，到一  
qiè fǎ wú suǒ dé chù xiū xí wú yá zhì huì dà hǎi dào zhì bō luó mì  
切法无所得处；修习无涯智慧大海，到智波罗蜜  
jiū jìng bǐ àn wéi bō rě bō luó mì zhī suǒ shè chí yǐ shéntōng bō luó  
究竟彼岸，为般若波罗蜜之所摄持；以神通波罗  
mì pǔ rù shì jiān yī sānmèi bō luó mì dé xīn zì zài yǐ bù diāndǎo  
蜜普入世间，依三昧波罗蜜得心自在；以不颠倒  
zhì zhī yī qiè yì yǐ qiǎo fēn bié zhì kāi shì fǎ zàng yǐ xiànliǎo zhì xùn  
智知一切义，以巧分别智开示法藏，以现了智训  
shì wén cí yǐ dà yuàn lì shuō fǎ wú jìn yǐ wú suǒ wèi dà shī zǐ  
释文辞，以大愿力说法无尽，以无所畏大师子



hǒu chángyàoguānchá wú yī chù fǎ yǐ jìng fǎ yǎn pǔ guān yī qiè  
吼；常乐观察无依处法，以净法眼普观一切，  
yǐ jìng zhì yuèzhào shì chéng huài yǐ zhì huì guāngzhào zhēn shí dì fú  
以净智月照世成坏，以智慧光照真实谛；福  
dé zhì huì rú jīn gāngshān yī qiè pì yù suǒ bù néng jí shànguān  
德智慧如金刚山，一切譬喻<sup>3</sup>所不能及；善观  
zhū fǎ huì gēnzēngzhǎng yǒngměngjīng jìn cuī fú zhòng mó wú  
诸法，慧根增长；勇猛精进，摧伏众魔；无  
liàng zhì huì wēiguāng chì shèng qí shēnchāochū yī qiè shì jiān dé  
量智慧，威光炽盛；其身超出一切世间，得  
yī qiè fǎ wú ài zhì huì shànnéng wù jiě jìn wú jìn jì zhù yú pǔ  
一切法无碍智慧，善能悟解尽、无尽际；住于普  
jì rù zhēn shí jì wú xiàngguān zhì chángxiàn zài qián shànqiǎochéng  
际，入真实际，无相观智常现在前；善巧成  
jiù zhū pú sà xíng yǐ wú èr zhì zhī zhū jìng jiè pǔ jiàn yī qiè shì jiān  
就诸菩萨行，以无二智知诸境界，普见一切世间  
zhū qù biànwǎng yī qiè zhū fó guó tǔ zhì dēngyuánmǎn yú yī qiè  
诸趣，遍往一切诸佛国土；智灯圆满，于一切  
fǎ wú zhū àn zhàng fàngjìng fǎ guāngzhào shí fāng jiè wéizhū shì jiān  
法无诸暗障，放净法光照十方界；为诸世间  
zhēn shí fú tián ruò jiàn ruò wén suǒ yuàn jiē mǎn fú dé gāo dà chāozhū  
真实福田，若见若闻所愿皆满，福德高大超诸  
shì jiān yǒngměng wú wèi cuī zhū wàidào yǎnwēimiào yīn biàn yī qiè chà  
世间，勇猛无畏摧诸外道；演微妙音遍一切刹，  
pǔ jiàn zhū fó xīn wú yàn zú yú fó fǎ shēn yǐ dé zì zài suí suǒ yìng  
普见诸佛心无厌足；于佛法身已得自在，随所应  
huà ér wèixiànshēn yī shēnchōngmǎn yī qiè fó chà yǐ dé zì zài  
化而为现身，一身充满一切佛刹；已得自在  
qīngjìngshéntōng chéng dà zhì zhōu suǒ wǎng wú ài zhì huì yuánmǎn  
清净神通，乘大智舟，所往无碍，智慧圆满  
zhōubiàn fǎ jiè pì rú rì chū pǔ zhào shì jiān suí zhòngshēng xīn xiàn  
周遍法界；譬如日出普照世间，随众生心现  
qí sè xiàng zhī zhūzhòngshēnggēnxìng yù yào rù yī qiè fǎ wú zhēng  
其色像；知诸众生根性欲乐，入一切法无诤  
jìng jiè zhī zhū fǎ xìng wú shēng wú qǐ néng lìng xiǎo dà zì zài xiāng rù  
境界；知诸法性无生无起，能令小大自在相入；

<sup>3</sup> 大正藏：谕（后同）

jué liǎo fó dì shènsēn zhī qù yǐ wú jìn jù shuōshènsēn yì yú yī  
决了佛地甚深之趣，以无尽句说甚深义，于一  
jù zhōngyǎnshuō yī qiè xiū duō luó hǎi huò dà zhì huì tuó luó ní shēn  
句中演说一切修多罗海，获大智慧陀罗尼身，  
fán suǒshòu chí yǒng wú wàng shī yī niànnéng yì wú liàng jié shì yī  
凡所受持永无忘失；一念能忆无量劫事，一  
niàn xī zhī sān shì yī qiè zhūzhòngshēng zhì héng yǐ yī qiè tuó luó ní  
念悉知三世一切诸众生智；恒以一切陀罗尼  
mén yǎnshuō wú biānzhū fó fǎ hǎi chángzhuàn bú tuì qīngjìng fǎ lún  
门，演说无边诸佛法海，常转不退清净法轮，  
lìng zhūzhòngshēng jiē shēng zhì huì dé fó jìng jiè zhì huì guāngmíng rù  
令诸众生皆生智慧，得佛境界智慧光明，入  
yú shànjiànshènsēnsānmèi rù yī qiè fǎ wú zhàng ài jì yú yī qiè  
于善见甚深三昧；入一切法无障碍际，于一切  
fǎ shèng zhì zì zài yī qiè jìng jiè qīngjìngzhuāngyán pǔ rù shí fāng  
法胜智自在，一切境界清净庄严；普入十方  
yī qiè fǎ jiè suí qí fāngsuǒ mǐ bù xián zhì yī yī chénzhōngxiàn  
一切法界，随其方所靡不咸至；一一尘中现  
chéngzhèngjué yú wú sè xìngxiàn yī qiè sè yī yī qiè fāng pǔ rù yī  
成正觉，于无色性现一切色，以一切方普入一  
fāng qí zhū pú sà jù rú shì děng wú biān fú zhì gōng dé zhī zàng  
方。其诸菩萨具如是等无边福智功德之藏，  
chángwéizhū fó zhī suǒ chēngtàn zhǒngzhǒngyán cí shuō qí gōng dé bù  
常为诸佛之所称叹，种种言辞说其功德不  
nénglìng jìn mǐ bù xián zài shì duō lín zhōng shēn rù rú lái gōng dé dà  
能令尽，靡不咸在逝多林中，深入如来功德大  
hǎi xī jiàn yú fó guāngmíngsuǒzhào  
海，悉见于佛光明所照。

ěr shí zhū pú sà dé bù sī yì zhèng fǎ guāngmíng xīn dà  
尔时，诸菩萨得不思议正法光明，心大  
huān xǐ gè yú qí shēn jí yǐ lóu gé zhū zhuāngyán jù bìng qí suǒ  
欢喜，各于其身及以楼阁、诸庄严具，并其所  
zuò shī zǐ zhī zuò biàn shì duō lín yī qiè wù zhōng huàxiànzhǒngzhǒng  
坐师子之座，遍逝多林一切物中，化现种种  
dà zhuāngyányún chōngmǎn yī qiè shí fāng fǎ jiè suǒ wèi yú niàn  
大庄严云，充满一切十方法界。所谓：于念  
niànzhōngfàng dà guāngmíngyún chōngmǎn shí fāng xī néng kāi wù yī  
念中放大光明云，充满十方，悉能开悟一



qiè zhòngshēng chū yī qiè mó ní bǎo líng yún chōngmǎn shí fāng chū  
切 众 生； 出 一 切 摩 尼 宝 铃 云， 充 满 十 方， 出  
wēimào yīn chēngyángzàn tàn sān shì zhū fó yī qiè gōng dé chū yī  
微 妙 音， 称 扬 赞 叹 三 世 诸 佛 一 切 功 德； 出 一  
qiè yīn yuè yún chōngmǎn shí fāng yīn zhōng yǎnshuō yī qiè zhòngshēng  
切 音 乐 云， 充 满 十 方， 音 中 演 说 一 切 众 生  
zhū yè guǒ bào chū yī qiè pú sà zhǒngzhǒng yuàn xíng sè xiàng yún chōng  
诸 业 果 报； 出 一 切 菩 萨 种 种 愿 行 色 相 云， 充  
mǎn shí fāng shuō zhū pú sà suǒ yǒu dà yuàn chū yī qiè rú lái zì zài  
满 十 方， 说 诸 菩 萨 所 有 大 愿； 出 一 切 如 来 自 在  
biànhuà yún chōngmǎn shí fāng yǎn chū yī qiè zhū fó rú lái yǔ yán yīn  
变 化 云， 充 满 十 方， 演 出 一 切 诸 佛 如 来 语 言 音  
shēng chū yī qiè pú sà xiàng hǎo zhuāng yán shēn yún chōngmǎn shí fāng  
声； 出 一 切 菩 萨 相 好 庄 严 身 云， 充 满 十 方，  
shuō zhū rú lái yú yī qiè guó tǔ chū xīng cì dì chū sān shì rú lái dào  
说 诸 如 来 于 一 切 国 土 出 兴 次 第； 出 三 世 如 来 道  
chǎng yún chōngmǎn shí fāng xiàn yī qiè rú lái chéng děng zhèng jué  
场 云， 充 满 十 方， 现 一 切 如 来 成 等 正 觉  
gōng dé zhuāng yán chū yī qiè lóng wáng yún chōngmǎn shí fāng yǔ  
功 德 庄 严； 出 一 切 龙 王 云， 充 满 十 方， 雨  
yī qiè zhū xiāng chū yī qiè shì zhǔ shēn yún chōngmǎn shí fāng yǎn  
一 切 诸 香； 出 一 切 世 主 身 云， 充 满 十 方， 演  
shuō pǔ xián pú sà zhī xíng chū yī qiè bǎo zhuāng yán qīng jìng fó chài yún  
说 普 贤 菩 萨 之 行； 出 一 切 宝 庄 严 清 净 佛 刹 云，  
chōngmǎn shí fāng xiàn yī qiè rú lái zhuǎn zhèng fǎ lún shì zhū pú sà  
充 满 十 方， 现 一 切 如 来 转 正 法 轮。 是 诸 菩 萨  
yǐ dé bù sī yì fǎ guāng míng gù fǎ yīng rú shì chū xīng cǐ děng bù  
以 得 不 思 议 法 光 明 故， 法 应 如 是， 出 兴 此 等 不  
kě shuō fó chài wēi chén shù dà shén biàn zhuāng yán yún  
可 说 佛 刹 微 尘 数 大 神 变 庄 严 云。

ěr shí wénshū shī lì pú sà chéng fó shén lì yù chóng  
尔 时， 文 殊 师 利 菩 萨， 承 佛 神 力， 欲 重  
xuān cǐ shì duō lín zhōng zhū shén biàn shì guānchá shí fāng ér shuō sòng  
宣 此 逝 多 林 中 诸 神 变 事， 观 察 十 方 而 说 颂  
yán  
言：

rǔ yīng guān cǐ shì duō lín yǐ fó wēi shén guǎng wú jì  
汝 应 观 此 逝 多 林 以 佛 威 神 广 无 际

yī qiè zhuāng yán jiē shì xiàn 一切庄严皆示现	shí fāng fǎ jiè xī chōng mǎn 十方法界悉充满
shí fāng yī qiè zhū guó tǔ 十方一切诸国土	wú biān pǐn lèi dà zhuāng yán 无边品类大庄严
yú qí zuò děng jìng jiè zhōng 于其座等境界中	sè xiàng fēn míng jiē xiǎn xiàn 色像分明皆显现
cóng zhū fó zǐ máo kǒng chū 从诸佛子毛孔出	zhǒngzhǒngzhuāng yán bǎo yàn yún 种种庄严宝焰云
jí fā rú lái wēi miào yīn 及发如来微妙音	biàn mǎn shí fāng yī qiè chà 遍满十方一切刹
bǎo shù huā zhōng xiàn miào shēn 宝树华中现妙身	qí shēn sè xiàng děng fàn wáng 其身色相等梵王
cóng chán dìng qǐ ér yóu bù 从禅定起而游步	jìn zhǐ wēi yí héng jì jìng 进止威仪恒寂静
rú lái yī yī máo kǒng nèi 如来一一毛孔内	cháng xiàn nán sī biàn huà shēn 常现难思变化身
jiē rú pǔ xián dà pú sà 皆如普贤大菩萨	zhǒngzhǒng zhū xiàng wéi yán hǎo 种种诸相为严好
shì duō lín shàng xū kōng jiè <sup>4</sup> 逝多林上虚空界	suǒ yǒu zhuāng yán fā miào yīn 所有庄严发妙音
pǔ shuō sān shì zhū pú sà 普说三世诸菩萨	chéng jiù yī qiè gōng dé hǎi 成就一切功德海
shì duō lín zhōng zhū bǎo shù 逝多林中诸宝树	yì chū wú liàng miào yīn shēng 亦出无量妙音声
yǎn shuō yī qiè zhū qún shēng 演说一切诸群生	zhǒngzhǒng yè hǎi gè chà bié 种种业海各差别
lín zhōng suǒ yǒu zhòng jìng jiè 林中所有众境界	xī xiàn sān shì zhū rú lái 悉现三世诸如来
yī yī jiē qǐ dà shén tōng 一一皆起大神通	shí fāng chà hǎi wēi chén shù 十方刹海微尘数
shí fāng suǒ yǒu zhū guó tǔ 十方所有诸国土	yī qiè chà hǎi wēi chén shù 一切刹海微尘数
xī rù rú lái máo kǒng zhōng 悉入如来毛孔中	cì dì zhuāng yán jiē xiàn dǔ 次第庄严皆现睹
suǒ yǒu zhuāng yán jiē xiàn fó 所有庄严皆现佛	shù děng zhòng shēng biàn shì jiān 数等众生遍世间

<sup>4</sup> 大正藏：中



yī yī xián fàng dà guāng míng zhǒng zhǒng suí yí huà qún pǐn  
一一咸放大光明 种种随宜化群品

xiāng yàn zhòng huā jí bǎo zàng yī qiè zhuāng yán shū miào yún  
香焰众华及宝藏 一切庄严殊妙云

mǐ bù guǎng dà děng xū kōng biàn mǎn shí fāng zhū guó tǔ  
靡不广大等虚空 遍满十方诸国土

shí fāng sān shì yī qiè fó suǒ yǒu zhuāng yán miào dào chǎng  
十方三世一切佛 所有庄严妙道场

yú cǐ yuán lín jìng jiè zhōng yī yī sè xiàng jiē míng xiàn  
于此园林境界中 一一色像皆明现

yī qiè pǔ xián zhū fó zǐ bǎi qiān jié hǎi zhuāng yán chà  
一切普贤诸佛子 百千劫海庄严刹

qí shù wú liàng děng zhòng shēng mò bù yú cǐ lín zhōng jiàn  
其数无量等众生 莫不于此林中见

ěr shí bǐ zhū pú sà yǐ fó sān mèi guāng míng zhào gù jí  
尔时，彼诸菩萨，以佛三昧光明照故，即

shí dé rù rú shì sān mèi yī yī jiē dé bù kě shuō fó chà wēi chén shù  
时得入如是三昧，一一皆得不可说佛刹微尘数

dà bēi mén lì yì ān lè yī qiè zhòng shēng yú qí shēn shàng yī yī  
大悲门，利益安乐一切众生；于其身上一一

máo kǒng jiē chū bù kě shuō fó chà wēi chén shù guāng míng yī yī  
毛孔，皆出不可说佛刹微尘数光明；一一

guāng míng jiē huà xiàn bù kě shuō fó chà wēi chén shù pú sà qí shēn  
光明，皆化现不可说佛刹微尘数菩萨。其身

xíng xiàng rú shì zhū zhǔ pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng zhī qián zhōu zā biàn  
形相如世诸主，普现一切众生之前，周匝遍

mǎn shí fāng fǎ jiè zhǒng zhǒng fāng biàn jiào huà tiáo fú huò xiàn bù kě  
满十方法界，种种方便教化调伏，或现不可

shuō fó chà wēi chén shù zhū tiān gōng diàn wú cháng mén huò xiàn bù kě  
说佛刹微尘数诸天宫殿无常门，或现不可

shuō fó chà wēi chén shù yī qiè zhòng shēng shòu shēng mén huò xiàn bù kě  
说佛刹微尘数一切众生受生门，或现不可

shuō fó chà wēi chén shù yī qiè pú sà xiū xíng mén huò xiàn bù kě shuō  
说佛刹微尘数一切菩萨修行门，或现不可说

fó chà wēi chén shù mèng jìng mén huò xiàn bù kě shuō fó chà wēi chén shù  
佛刹微尘数梦境门，或现不可说佛刹微尘数

pú sà dà yuàn mén huò xiàn bù kě shuō fó chà wēi chén shù zhèn dòng shì  
菩萨大愿门，或现不可说佛刹微尘数震动世

jiè mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù fēn bié shì jiè mén huò  
界门，或现不可说佛刹微尘数分别世界门，或

xiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù xiànshēng shì jiè mén huòxiàn bù kě  
现不可说佛刹微尘数现生世界门，或现不可

shuō fó chàwēichénshù tán bō luó mì mén huòxiàn bù kě shuō fó chā  
说佛刹微尘数檀波罗蜜门，或现不可说佛刹

wēichénshù yī qiè rú lái xiū zhū gōng dé zhǒng zhǒng kǔ xíng shī bō luó  
微尘数一切如来修诸功德种种苦行尸波罗

mì mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù gē jié zhī tǐ chàn tí  
蜜门，或现不可说佛刹微尘数割截支<sup>5</sup>体羸提

bō luó mì mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù qín xiū pí lí yē  
波罗蜜门，或现不可说佛刹微尘数勤修毗梨耶

bō luó mì mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù yī qiè pú sà xiū  
波罗蜜门，或现不可说佛刹微尘数一切菩萨修

zhū sān mèi chān dìng jiě tuō mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù  
诸三昧禅定解脱门，或现不可说佛刹微尘数

fó dào yuán mǎn zhì guāng míng mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichén  
佛道圆满智光明门，或现不可说佛刹微尘

shù qín qiú fó fǎ wèi yī wén yī jù gù shě wú shù shēn mìng mén huòxiàn  
数勤求佛法为一文一句故舍无数身命门，或现

bù kě shuō fó chàwēichénshù qīn jìn yī qiè fó zī wèn yī qiè fǎ xīn  
不可说佛刹微尘数亲近一切佛咨问一切法心

wú pí yàn mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù suí zhū zhòng shēng  
无疲厌门，或现不可说佛刹微尘数随诸众生

shí jié yù yào wǎng yì qí suǒ fāng biàn chéng shú lìng zhù yī qiè zhì hǎi  
时节欲乐往诣其所方便成熟令住一切智海

guāng míng mén huòxiàn bù kě shuō fó chàwēichénshù xiáng fú zhòng mó  
光明门，或现不可说佛刹微尘数降伏众魔

zhì zhū wài dào xiǎn xiàn pú sà fú zhì lì mén huòxiàn bù kě shuō fó chā  
制诸外道显现菩萨福智力门，或现不可说佛刹

wēichénshù zhī yī qiè gōng qiǎo míng zhì mén huòxiàn bù kě shuō fó chā  
微尘数知一切工巧明智门，或现不可说佛刹

wēichénshù zhī yī qiè zhòng shēng chā bié míng zhì mén huòxiàn bù kě  
微尘数知一切众生差别明智门，或现不可

shuō fó chàwēichénshù zhī yī qiè fǎ chā bié míng zhì mén huòxiàn bù  
说佛刹微尘数知一切法差别明智门，或现不

<sup>5</sup> 大正藏：肢



kě shuō fó chà wēi chén shù zhī yī qiè zhòng shēng xīn yào chā bié míng zhì  
可说佛刹微尘数知一切众生心乐差别明智  
mén huò xiàn bù kě shuō fó chà wēi chén shù zhī yī qiè zhòng shēng gēn xíng  
门，或现不可说佛刹微尘数知一切众生根行、  
fán nǎo xí qì míng zhì mén huò xiàn bù kě shuō fó chà wēi chén shù zhī  
烦恼、习气明智门，或现不可说佛刹微尘数知  
yī qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng yè míng zhì mén huò xiàn bù kě shuō fó chà  
一切众生种种业明智门，或现不可说佛刹  
wēi chén shù kāi wù yī qiè zhòng shēng mén ..... yǐ rú shì děng bù kě  
微尘数开悟一切众生门……。以如是等不可  
shuō fó chà wēi chén shù fāng biàn mén wǎng yì yī qiè zhòng shēng zhù chù  
说佛刹微尘数方便门，往诣一切众生住处  
ér chéng shú zhī suǒ wèi huò wǎng tiān gōng huò wǎng lóng gōng huò  
而成熟之。所谓：或往天宫，或往龙宫，或  
wǎng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó  
往夜叉、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、  
mó hóu luó qié gōng huò wǎng fàn wáng gōng huò wǎng rén wáng gōng  
摩睺罗伽宫，或往梵王宫，或往人王宫，  
huò wǎng yán luó wáng gōng huò wǎng chù shēng è guǐ dì yù zhī suǒ  
或往阎罗王宫，或往畜生、饿鬼、地狱之所  
zhù chù yǐ píng děng dà bēi píng děng dà yuàn píng děng zhì huì  
住处，以平等大悲、平等大愿、平等智慧、  
píng děng fāng biàn shè zhū zhòng shēng huò yǒu jiàn yǐ ér tiáo fú zhě huò  
平等方便摄诸众生。或有见已而调伏者，或  
yǒu wén yǐ ér tiáo fú zhě huò yǒu yì niàn ér tiáo fú zhě huò wén yīn  
有闻已而调伏者，或有忆念而调伏者，或闻音  
shēng ér tiáo fú zhě huò wén míng hào ér tiáo fú zhě huò jiàn yuán guāng  
声而调伏者，或闻名号而调伏者，或见圆光  
ér tiáo fú zhě huò jiàn guāng wǎng ér tiáo fú zhě suí zhū zhòng shēng xīn  
而调伏者，或见光网而调伏者；随诸众生心  
zhī suǒ yào jiē yì qí suǒ lìng qí huò yì  
之所乐，皆诣其所令其获益。

fó zǐ cǐ shì duō lín yī qiè pú sà wèi yù chéng shú zhū  
佛子！此逝多林一切菩萨，为欲成熟诸

zhòng shēng gù huò shí xiàn chǔ zhǒng zhǒng yán shì zhū gōng diàn zhōng huò  
众生故，或时现处种种严饰诸宫殿中，或  
shí shì xiàn zhù zì lóu gé bǎo shī zǐ zuò dào chǎng zhòng huì suǒ gòng wéi  
时示现住自楼阁宝师子座，道场众会所共围

rào zhōubiàn shí fāng jiē líng dé jiàn rán yì bù lí cǐ shì duō lín rú  
绕，周 遍 十 方 皆 令 得 见，然 亦 不 离 此 逝 多 林 如  
lái zhī suǒ fó zǐ cǐ zhū pú sà huò shí shì xiàn wú liàng huà shēn yún  
来 之 所。佛 子！此 诸 菩 萨，或 时 示 现 无 量 化 身 云，  
huò xiàn qí shēn dú yī wú lǚ suǒ wèi huò xiàn shā mén shēn huò xiàn  
或 现 其 身 独 一 无 侣。所 谓：或 现 沙 门 身，或 现  
pó luó mén shēn huò xiàn kǔ xíng shēn huò xiàn chōng shèng shēn huò xiàn  
婆 罗 门 身，或 现 苦 行 身，或 现 充 盛 身，或 现  
yī wáng shēn huò xiàn shāng zhǔ shēn huò xiàn jìng mìng shēn huò xiàn jì  
医 王 身，或 现 商 主 身，或 现 净 命 身，或 现 妓  
yuè shēn huò xiàn fèng shì zhū tiān shēn huò xiàn gōng qiǎo jì shù shēn wǎng  
乐 身，或 现 奉 事 诸 天 身，或 现 工 巧 技 术 身。往  
yì yī qiè cūn yíng chéng yì wáng dū jù luò zhū zhòng shēng suǒ suí  
诣 一 切 村 营 城 邑、王 都 聚 落、诸 众 生 所，随  
qí suǒ yìng yǐ zhǒng zhǒng xíng xiàng zhǒng zhǒng wēi yí zhǒng zhǒng  
其 所 应，以 种 种 形 相、种 种 威 仪、种 种  
yīn shēng zhǒng zhǒng yán lùn zhǒng zhǒng zhù chù yú yī qiè shì jiān  
音 声、种 种 言 论、种 种 住 处，于 一 切 世 间  
yóu rú dì wǎng xíng pú sà xíng huò shuō yī qiè shì jiān gōng qiǎo shì yè  
犹 如 帝 网 行 菩 萨 行。或 说 一 切 世 间 工 巧 事 业，  
huò shuō yī qiè zhì huì zhào shì míng dēng huò shuō yī qiè zhòng shēng yè  
或 说 一 切 智 慧 照 世 明 灯，或 说 一 切 众 生 业  
lì suǒ zhuāng yán huò shuō shí fāng guó tǔ jiàn lì zhū shèng wèi huò shuō  
力 所 庄 严，或 说 十 方 国 土 建 立 诸 乘 位，或 说  
zhì dēng suǒ zhào yī qiè fǎ jìng jiè jiào huà chéng jiù yī qiè zhòng shēng  
智 灯 所 照 一 切 法 境 界，教 化 成 就 一 切 众 生，  
ér yì bù lí cǐ shì duō lín rú lái zhī suǒ  
而 亦 不 离 此 逝 多 林 如 来 之 所。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ cóng shàn zhù lóu gé chū yǔ wú  
尔 时，文 殊 师 利 童 子 从 善 住 楼 阁 出，与 无

liàng tóng xíng pú sà jí cháng suí shì wèi zhū jīn gāng shén pǔ wèi zhòng  
量 同 行 菩 萨，及 常 随 侍 卫 诸 金 刚 神、普 为 众  
shēng gòng yǎng zhū fó zhū shēn zhòng shén jiǔ fā jiān shì yuàn cháng suí  
生 供 养 诸 佛 诸 身 众 神、久 发 坚 誓 愿 常 随  
cóng zhū zú xíng shén yào wén miào fǎ zhǔ dì shén cháng xiū dà bēi zhǔ  
从 诸 足 行 神、乐 闻 妙 法 主 地 神、常 修 大 悲 主  
shuǐ shén zhì guāng zhào yào zhǔ huǒ shén mó ní wéi guān zhǔ fēng shén  
水 神、智 光 照 耀 主 火 神、摩 尼 为 冠 主 风 神、



míngliàn shí fāng yī qiè yí shì zhǔfāngshén zhuānqín chúmiè wú míng hēi  
明练十方一切仪式主方神、专勤除灭无明黑  
àn zhǔ yè shén yī xīn fěi xiè chǎnmíng fó rì zhǔzhòushén zhuāngyán  
暗主夜神、一心匪懈阐明佛日主昼神、庄严  
fǎ jiè yī qiè xū kōngzhǔkōngshén pǔ dù zhòngshēngchāozhū yǒu hǎi  
法界一切虚空主空神、普度众生超诸有海  
zhǔ hǎishén chángqín jī jí qù yī qiè zhì zhù dào shàn gēngāo dà rú  
主海神、常勤积集趣一切智助道善根高大如  
shānzhǔshānshén chángqín shǒu hù yī qiè zhòngshēng pú tí xīn chéng  
山主山神、常勤守护一切众生菩提心城  
zhǔ chéngshén chángqín shǒu hù yī qiè zhì zhì wú shàng fǎ chéngzhū dà  
主城神、常勤守护一切智智无上法城诸大  
lóngwáng chángqín shǒu hù yī qiè zhòngshēngzhū yè chāwáng cháng  
龙王、常勤守护一切众生诸夜叉王、常  
lìngzhòngshēngzēngzhǎnghuān xǐ qián tà pó wáng chángqín chúmièzhū  
令众生增长欢喜乾闥婆王、常勤除灭诸  
è guǐ qù jiū pán tú wáng héngyuàn bá jì yī qiè zhòngshēngchūzhū  
饿鬼趣鸠盘荼王、恒愿拔济一切众生出诸  
yǒu hǎi jiā lóu luó wáng yuàn dé chéng jiù zhū rú lái shēngāochū shì jiān  
有海迦楼罗王、愿得成就诸如来身高出世间  
ā xiū luó wáng jiàn fó huān xǐ qū gōnggōngjìng mó hóu luó qié wáng  
阿修罗王、见佛欢喜曲躬恭敬摩睺罗伽王、  
chángyànshēng sǐ héngyuànjiàn fó zhū dà tiānwáng zūnzhòng yú fó zàn  
常厌生死恒乐见佛诸大天王、尊重于佛赞  
tàngòngyǎngzhū dà fàn wáng wénshū shī lì yǔ rú shì děnggōng dé  
叹供养诸大梵王。文殊师利与如是等功德  
zhuāngyánzhū pú sà zhòng chū zì zhùchù lái yì fó suǒ yòurào shì  
庄严诸菩萨众，出自住处，来诣佛所，右绕世  
zūn jīng wú liàng zā yǐ zhū gòng jù zhǒngzhǒng gòngyǎng gòngyǎng  
尊，经无量匝，以诸供具种种供养；供养  
bì yǐ cí tuì nánxíng wǎng yú rén jiān  
毕已，辞退南行，往于人间。

ěr shí zūnzhě shè lì fú chéng fó shén lì jiàn wénshū shī lì  
尔时，尊者舍利弗承佛神力，见文殊师利

pú sà yǔ zhū pú sà zhòng huì zhuāngyán chū shì duō lín wǎng yú  
菩萨，与诸菩萨众会庄严，出逝多林，往于  
nánfāng yóuxíng rén jiān zuò rú shì niàn wǒ jīn dāng yǔ wénshū  
南方，游行人间；作如是念：“我今当与文殊

shī lì jù wǎngnánfāng shí zūnzhěshè lì fú yǔ liù qiān bǐ qiū  
师利俱往南方。”时，尊者舍利弗与六千比丘，  
qiánhòuwéirào chū zì zhùchù lái yì fó suǒ dǐng lǐ fó zú jù  
前后围绕，出自住处，来诣佛所，顶礼佛足，具  
bó shì zūn shì zūn tīng xǔ yòurào sān zā cí tuì ér qù wǎngwén  
白世尊；世尊听许，右绕三匝，辞退而去，往文  
shū shī lì suǒ cǐ liù qiān bǐ qiū shì shè lì fú zì suǒtóngzhù chū jiā  
殊师利所。此六千比丘是舍利弗自所同住，出家  
wèi jiǔ suǒwèi hǎi jué bǐ qiū shànshēng bǐ qiū fú guāng bǐ qiū  
未久，所谓：海觉比丘、善生比丘、福光比丘、  
dà tóng zǐ bǐ qiū diànshēng bǐ qiū jìng xíng bǐ qiū tiān dé bǐ qiū  
大童子比丘、电生比丘、净行比丘、天德比丘、  
jūn huì bǐ qiū fànshèng bǐ qiū jì huì bǐ qiū rú shì děng  
君慧比丘、梵胜比丘、寂慧比丘……。如是等，  
qí shù liù qiān xī céng gòng yǎng wú liàng zhū fó shēn zhí shàngēn  
其数六千，悉曾供养无量诸佛，深植善根，  
jiě lì guǎng dà xìn yǎn míng chè qí xīn kuān bó guān fó jìng jiè  
解力广大，信眼明彻，其心宽博，观佛境界，  
liǎo fǎ běn xìng ráo yì zhòng shēng cháng yào qín qiú zhū fó gōng dé  
了法本性，饶益众生，常乐勤求诸佛功德，  
jiē shì wénshū shī lì shuō fǎ jiàohuà zhī suǒ chéng jiù  
皆是文殊师利说法教化之所成就。

ěr shí zūnzhěshè lì fú zài xíng dào zhōng guān zhū bǐ qiū gào  
尔时，尊者舍利弗在行道中观诸比丘，告  
hǎi jué yán hǎi jué rǔ kě guānchá wénshū shī lì pú sà qīng jìng  
海觉言：“海觉！汝可观察文殊师利菩萨清净  
zhī shēnxiàng hǎo zhuāng yán yī qiè tiān rén mò néng sī yì rǔ kě guān  
之身相好庄严，一切天人莫能思议。汝可观  
chá wénshū shī lì yuán guāng yìng chè lìng wú liàng zhòng shēng fā huān xǐ  
察文殊师利圆光映彻，令无量众生发欢喜  
xīn rǔ kě guānchá wénshū shī lì guāng wǎng zhuāng yán chú miè zhòng  
心。汝可观察文殊师利光网庄严，除灭众  
shēng wú liàng kǔ nǎo rǔ kě guānchá wénshū shī lì zhòng huì jù zú  
生无量苦恼。汝可观察文殊师利众会具足，  
jiē shì pú sà wǎng xī shàngēn zhī suǒ shè shòu rǔ kě guānchá wénshū  
皆是菩萨往昔善根之所摄受。汝可观察文殊  
shī lì suǒ xíng zhī lù zuǒ yòu bā bù píng tǎn zhuāng yán rǔ kě guān  
师利所行之路，左右八步，平坦庄严。汝可观



cháwénshū shī lì suǒ zhù zhī chù zhōu huí shí fāng cháng yǒu dào chǎng  
察文殊师利所住之处，周回十方常有道场

suí zhú ér zhuǎn rǔ kě guāncháwénshū shī lì suǒ xíng zhī lù jù zú  
随逐而转。汝可观察文殊师利所行之路，具足

wú liàng fú dé zhuāng yán zuǒ yòu liǎng biān yǒu dà fú zàng zhǒng zhǒng  
无量福德庄严，左右两边有大伏藏，种种

zhēn bǎo zì rán ér chū rǔ kě guāncháwénshū shī lì céng gòng yǎng fó  
珍宝自然而出。汝可观察文殊师利曾供养佛，

shàn gēn suǒ liú yī qiè shù jiān chū zhuāng yán zàng rǔ kě guāncháwén  
善根所流，一切树间出庄严藏。汝可观察文

shū shī lì zhū shì jiān zhǔ yǔ gòng jù yún dǐng lǐ gōng jìng yǐ wéi gòng  
殊师利，诸世间主雨供具云，顶礼恭敬以为供

yǎng rǔ kě guāncháwénshū shī lì shí fāng yī qiè zhū fó rú lái jiāng  
养。汝可观察文殊师利，十方一切诸佛如来将

shuō fǎ shí xī fàng méi jiān bái háo xiàng guāng lái zhào qí shēn cóng dǐng  
说法时，悉放眉间白毫相光来照其身，从顶

shàng rù  
上入。”

ěr shí zūn zhě shè lì fú wèi zhū bǐ qiū chēng yáng zàn tàn kāi  
尔时，尊者舍利弗为诸比丘称扬赞叹、开

shì yǎn shuō wén shū shī lì tóng zǐ yǒu rú shì děng wú liàng gōng dé jù zú  
示演说文殊师利童子有如是等无量功德具足

zhuāng yán bǐ zhū bǐ qiū wén shì shuō yǐ xīn yì qīng jìng xìn jiě jiān  
庄严。彼诸比丘闻是说已，心意清净，信解坚

gù xǐ bú zì chí jǔ shēn yǒng yuè xíng tǐ róu ruǎn zhū gēn yuè  
固，喜不自持，举身踊跃，形体柔软，诸根悦

yù yōu kǔ xī chú gòu zhàng xián jìn cháng jiàn zhū fó shēn qiú zhèng  
豫，忧苦悉除，垢障咸尽，常见诸佛，深求正

fǎ jù pú sà gēn dé pú sà lì dà bēi dà yuàn jiē zì chū shēng  
法，具菩萨根，得菩萨力，大悲大愿皆自出生，

rù yú zhū dù shēn shēn jìng jiè shí fāng fó hǎi cháng xiàn zài qián yú yī  
入于诸度甚深境界，十方佛海常现在前，于一

qiè zhì shēn shēng xìn yào jí bó zūn zhě shè lì fú yán wéi yuàn dà  
切智深生信乐；即白尊者舍利弗言：“唯愿大

shī jiāng yǐn wǒ děng wǎng yì yú bǐ shèng rén zhī suǒ shí shě lì  
师将引我等，往诣于彼胜人之所。”时，舍利

fú jí yǔ jù xíng zhì qí suǒ yǐ bó yán rén zhě cǐ zhū bǐ  
弗即与俱行，至其所已，白言：“仁者！此诸比

qiū yuàn dé fèng jìn  
丘，愿得奉观。”

ěr shí wénshū shī lì tóng zǐ wú liàng zì zài pú sà wéirào  
尔时，文殊师利童子，无量自在菩萨围绕  
bìng qí dà zhòng rú xiàngwáng huí guānzhū bǐ qiū shí zhū bǐ qiū  
并其大众，如象王回观诸比丘。时，诸比丘  
dǐng lǐ qí zú hé zhǎnggōngjìng zuò rú shì yán wǒ jīn fèngjiàn  
顶礼其足，合掌恭敬，作如是言：“我今奉见，  
gōngjìng lǐ bài jí yú suǒ yǒu yī qiè shàngēn wéiyuàn rén zhě wénshū  
恭敬礼拜，及余所有一切善根。唯愿仁者文殊  
shī lì hé shàngshè lì fú shì zūn shì jiā móu ní jiē xī zhèng zhī  
师利、和尚舍利弗、世尊释迦牟尼，皆悉证知！  
rú rén suǒ yǒu rú shì sè shēn rú shì yīn shēng rú shì xiàng hǎo rú  
如仁所有如是色身、如是音声、如是相好、如  
shì zì zài yuàn wǒ yī qiè xī dāng jù dé  
是自在，愿我一切悉当具得。”

ěr shí wénshū shī lì pú sà gào zhū bǐ qiū yán  
尔时，文殊师利菩萨告诸比丘言：

bǐ qiū ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén chéng jiù shí zhǒng  
“比丘！若善男子、善女人，成就十种  
qù dà shèng fǎ zé néng sù rù rú lái zhī dì kuàng pú sà dì hé  
趣大乘法，则能速入如来之地，况菩萨地！何  
zhě wéi shí suǒ wèi jī jí yī qiè shàngēn xīn wú pí yàn jiàn yī  
者为十？所谓：积集一切善根，心无疲厌。见一  
qiè fó chéng shì gòngyǎng xīn wú pí yàn qiú yī qiè fó fǎ xīn wú  
切佛承事供养，心无疲厌。求一切佛法，心无  
pí yàn xíng yī qiè bō luó mì xīn wú pí yàn chéng jiù yī qiè pú  
疲厌。行一切波罗蜜，心无疲厌。成就一切菩  
sà sān mèi xīn wú pí yàn cì dì rù yī qiè sān shì xīn wú pí yàn  
萨三昧，心无疲厌。次第入一切三世，心无疲厌。  
pǔ yán jìng shí fāng fó chà xīn wú pí yàn jiàohuà tiáo fú yī qiè zhòng  
普严净十方佛刹，心无疲厌。教化调伏一切众  
shēng xīn wú pí yàn yú yī qiè chà yī qiè jié zhōngchéng jiù pú sà  
生，心无疲厌。于一切刹一切劫中成就菩萨  
xíng xīn wú pí yàn wèi chéng jiù yī zhòng shēng gù xiū xíng yī qiè  
行，心无疲厌。为成就<sup>6</sup>一众生故，修行一切

<sup>6</sup> 大正藏：熟



fó chàwēichénshù bō luó mì chéng jiù rú lái shí lì rú shì cì dì  
佛刹微尘数波罗蜜，成就如来十<sup>7</sup>力；如是次第，  
wèichéngshú yī qiè zhòngshēng jiè chéng jiù rú lái yī qiè lì xīn wú  
为成熟一切众生界，成就如来一切力，心无  
pí yàn  
疲厌。

bǐ qiū ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén chéng jiù shēn xìn  
“比丘！若善男子、善女人，成就深信，  
fā cǐ shí zhǒng wú pí yàn xīn zé néng zhǎng yǎng yī qiè shàn gēn shě  
发此十种无疲厌心，则能长养一切善根，舍  
lí yī qiè zhū shēng sǐ qù chāo guò yī qiè shì jiān zhǒng xìng<sup>8</sup> bú duò  
离一切诸生死趣，超过一切世间种性<sup>8</sup>，不堕  
shēng wén pì zhī fó dì shēng yī qiè rú lái jiā jù yī qiè pú sà  
声闻、辟支佛地，生一切如来家，具一切菩萨  
yuàn xué xí yī qiè rú lái gōng dé xiū xíng yī qiè pú sà zhū xíng  
愿，学习一切如来功德，修行一切菩萨诸行，  
dé rú lái lì cuī fú zhòng mó jí zhū wài dào yì néng chú miè yī qiè  
得如来力，摧伏众魔及诸外道，亦能除灭一切  
fán nǎo rù pú sà dì jìn rú lái dì  
烦恼，入菩萨地，近如来地。”

shí zhū bǐ qiū wén cǐ fǎ yǐ zé dé sān mèi míng wú ài  
时，诸比丘闻此法已，则得三昧，名：无碍  
yǎn jiàn yī qiè fó jìng jiè dé cǐ sān mèi gù xī jiàn shí fāng wú liàng wú  
眼见一切佛境界。得此三昧故，悉见十方无量无  
biān yī qiè shì jiè zhū fó rú lái jí qí suǒ yǒu dào chǎng zhòng huì yì  
边一切世界诸佛如来，及其所有道场众会；亦  
xī jiàn bǐ shí fāng shì jiè yī qiè zhū qù suǒ yǒu zhòng shēng yì xī jiàn  
悉见彼十方世界一切诸趣所有众生；亦悉见  
bǐ yī qiè shì jiè zhǒng zhǒng chā bié yì xī jiàn bǐ yī qiè shì jiè suǒ  
彼一切世界种种差别；亦悉见彼一切世界所  
yǒu wēi chén yì xī jiàn bǐ zhū shì jiè zhōng yī qiè zhòng shēng suǒ zhù  
有微尘；亦悉见彼诸世界中，一切众生所住  
gōng diàn yǐ zhǒng zhǒng bǎo ér wéi zhuāng yán jí yì wén bǐ zhū fó  
宫殿，以种种宝而为庄严；及亦闻彼诸佛  
rú lái zhǒng zhǒng yán yīn yǎn shuō zhū fǎ wén cí xùn shì xī jiē jiě liǎo  
如来种种言音演说诸法文辞训释，悉皆解了；

<sup>7</sup> 大正藏：一

<sup>8</sup> 大正藏：姓

yì néngguānchá bǐ shì jiè zhōng yī qiè zhòngshēngzhūgēn xīn yù yì  
亦能观察彼世界中一切众生诸根心欲；亦  
néng yì niàn bǐ shì jiè zhōng yī qiè zhòngshēngqiánhòu shí shēng yì  
能忆念彼世界中一切众生前后十生；亦  
néng yì niàn bǐ shì jiè zhōngguò qù wèi lái gè shí jié shì yì néng yì  
能忆念彼世界中过去、未来各十劫事；亦能忆  
niàn bǐ zhū rú lái shí běnshēng shì shí chéngzhèng jué shí zhuàn fǎ lún  
念彼诸如来十本生事、十成正觉、十转法轮、  
shí zhǒngshéntōng shí zhǒngshuō fǎ shí zhǒngjiào jiè shí zhǒngbiàn  
十种神通、十种说法、十种教诫、十种辩  
cái yòu jí chéng jiù shí qiān pú tí xīn shí qiānsānmèi shí qiān bō  
才；又即成就十千菩提心、十千三昧、十千波  
luó mì xī jiē qīngjìng dé dà zhì huì yuánmǎnguāngmíng dé pú sà  
罗蜜，悉皆清净；得大智慧圆满光明，得菩萨  
shí shéntōng róuruǎnwēimiào zhù pú sà xīn jiān gù bú dòng  
十神通，柔软微妙，住菩萨心，坚固不动。

ěr shí wénshū shī lì pú sà quànzhū bǐ qiū zhù pǔ xiánxíng  
尔时，文殊师利菩萨劝诸比丘住普贤行；

zhù pǔ xiánxíng yǐ rù dà yuàn hǎi rù dà yuàn hǎi yǐ chéng jiù dà  
住普贤行已，入大愿海；入大愿海已，成就大  
yuàn hǎi yǐ chéng jiù dà yuàn hǎi gù xīn qīngjìng xīn qīngjìng gù  
愿海。以成就大愿海故，心清净；心清净故，  
shēnqīngjìng shēnqīngjìng gù shēnqīng lì shēnqīngjìng qīng lì gù  
身清净；身清净故，身轻利；身清净轻利故，  
dé dà shéntōng wú yǒu tuì zhuǎn dé cǐ shéntōng gù bù lí wénshū shī  
得大神通无有退转；得此神通故，不离文殊师  
lì zú xià pǔ yú shí fāng yī qiè fó suǒ xī xiàn qí shēn jù zú chéng  
利足下，普于十方一切佛所悉现其身，具足成  
jiù yī qiè fó fǎ  
就一切佛法。

大方广佛华严经卷第六十一



bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn  
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sānrén yì qǔ hé yángchūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn  
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

(一遍)

也 陽 蠅 容 余 遙 哇 移 寅 延 淫 鹽 由 也

瑟 二 尸 尸 書 書 尸 師 尸 尸 師 尸 師 師 瑟

吒 合 〇 張 徵 中 朱 朝 裡 知 珍 德 砧 砧 帖 帖 轉 吒

迦 〇 岡 桓 公 孤 高 該 雞 斤 干 金 甘 鈎 迦

時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜 門

四 十 二 字 妙 陀 羅 字 字 包 含 義 理 多

婆 功 德 大 法 界 沐 恩 波

四 生 九 有 同 登 華 藏 玄 門 八 難 三 塗 共 入 毗 盧 性 海

南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩 三 稱

也 — 瑟 — 吒 — 迦

梵 韻 滿 娑

唱

迦 吒 瑟 也

字

13. 也 陽 蠅 容 余 遙 哇 移 寅 延 淫 鹽 由 也

唱也字时. 普愿法界众生. 入般若波罗蜜

门.



shezhao shi zhang shi zheng shuzhong shu zhu shi  
14. 瑟吒 (二合) 尸張 . 尸徵 . 書中 . 書朱 . 尸

zhao shi zhai shi zhi shi zhin shi zhan shi zhin shi zhan shi zhou she  
朝 . 師裡 . 尸知 . 尸珍 . 師徧 . 尸砧 . 師訖 . 師轉 . 瑟

zhao chàng shezhao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě  
吒 唱 瑟吒 字时 . 普愿法界众 生 . 入般若

bō luó mì mén  
波罗蜜门 .

gao ganggengong gu gao gai gi gin gan gin gangou gao  
15. 迦 岡 拈 公 孤 高 該 雞 斤 干 金 甘 鈎 迦

chàng gao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱 迦 字时 . 普愿法界众 生 . 入般若波罗蜜

mén  
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō yao she  
四十二字妙陀罗 . 字字包含义理多 . 也 . 瑟

zhao gao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō  
吒 . 迦 . 梵韵满娑婆 . 功德大 . 法界沐恩波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú  
四生九有 . 同登华藏玄门 . 八难三途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi  
共入毗卢性海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

huí xiàng jì  
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè  
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòng chéng fó dào  
我等与 众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì liù shí èr  
大方广佛华严经卷第六十二

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī sān  
入法界品第三十九之三

ěr shí wénshū shī lì pú sà quànzhū bǐ qiū fā ā nòuduō luó  
尔时，文殊师利菩萨劝诸比丘发阿耨多罗

sānmiǎosān pú tí xīn yǐ jiàn cì nánxíng jīng lì rénjiān zhì fú chéng  
三藐三菩提心已，渐次南行，经历人间，至福城

dōng zhù zhuāngyán chuāngsuō luó lín zhōngwǎng xī zhū fó céngsuǒ zhǐ  
东，住庄严幢娑罗林中，往昔诸佛曾所止

zhù jiàohuà zhòngshēng dà tǎ miào chù yì shì shì zūn yú wǎng xī shí xiū  
住教化众生大塔庙处，亦是世尊于往昔时修

pú sà xíng néng shě wú liàng nán shě zhī chù shì gù cǐ lín míng chēng pǔ  
菩萨行能舍无量难舍之处；是故，此林名称普

wén wú liàng fó chà cǐ chù cháng wéi tiān lóng yè chā qián tà pó  
闻无量佛刹，此处常为天、龙、夜叉、乾闥婆、

ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén yǔ fēi rén  
阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人与非人

zhī suǒ gòng yǎng  
之所供养。

shí wénshū shī lì yǔ qí juànshǔ dào cǐ chù yǐ jí yú qí chù  
时，文殊师利与其眷属到此处已，即于其处

shuō pǔ zhào fǎ jiè xiū duō luó bǎi wàn yì nà yóu tā xiū duō luó yǐ wéi  
说普照法界修多罗，百万亿那由他修多罗以为

juànshǔ shuō cǐ jīng shí yú dà hǎi zhōng yǒu wú liàng bǎi qiān yì zhū lóng  
眷属。说此经时，于大海中有无量百千亿诸龙

ér lái qí suǒ wén cǐ fǎ yǐ shēnyànlóng qù zhèng qiú fó dào  
而来其所；闻此法已，深厌龙趣，正求佛道，

xiánshěnlóngshēn shēngtiānrénzhōng yī wànzhūlóng yú ā nòuduō  
咸舍龙身，生天人中。一万诸龙，于阿耨多

luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn fù yǒu wú liàng wú shù zhòng  
罗三藐三菩提得不退转；复有无量无数众



shēng yú sānshèngzhōng gè dé tiáo fú  
生，于三乘中各得调伏。

shí fú chéng rén wén wén shū shī lì tóng zǐ zài zhuāng yán chuāng  
时，福城人闻文殊师利童子庄严幢

suō luó lín zhōng dà tǎ miào chù wú liàng dà zhòng cóng qí chéng chū  
娑罗林中大塔庙处，无量大众从其城出，

lái yì qí suǒ shí yǒu yōu pó sè míng yuē dà zhì yǔ wǔ bǎi  
来诣其所。时，有优婆塞，名曰：大智，与五百

yōu pó sè juàn shǔ jù suǒ wèi xū dá duō yōu pó sè pó xū dá duō  
优婆塞眷属俱，所谓：须达多优婆塞、婆须达多

yōu pó sè fú dé guāng yōu pó sè yǒu míng chēng yōu pó sè shī míng  
优婆塞、福德光优婆塞、有名称优婆塞、施名

chēng yōu pó sè yuè dé yōu pó sè shàn huì yōu pó sè dà huì yōu  
称优婆塞、月德优婆塞、善慧优婆塞、大慧优

pó sè xián hù yōu pó sè xián shèng yōu pó sè rú shì děng wǔ  
婆塞、贤护优婆塞、贤胜优婆塞……如是等五

bǎi yōu pó sè jù lái yì wén shū shī lì tóng zǐ suǒ dǐng lǐ qí zú  
百优婆塞俱，来诣文殊师利童子所，顶礼其足，

yòu rào sān zā tuì zuò yī miàn fù yǒu wǔ bǎi yōu pó yí suǒ wèi  
右绕三匝，退坐一面。复有五百优婆夷，所谓：

dà huì yōu pó yí shàn guāng yōu pó yí miào shēn yōu pó yí kě lè  
大慧优婆夷、善光优婆夷、妙身优婆夷、可乐

shēn yōu pó yí xián yōu pó yí xián dé yōu pó yí xián guāng yōu pó  
身优婆夷、贤优婆夷、贤德优婆夷、贤光优婆

yí chuāng guāng yōu pó yí dé guāng yōu pó yí shàn mù yōu pó  
夷、幢光优婆夷、德光优婆夷、善目优婆

yí rú shì děng wǔ bǎi yōu pó yí lái yì wén shū shī lì tóng zǐ  
夷……如是等五百优婆夷，来诣文殊师利童子

suǒ dǐng lǐ qí zú yòu rào sān zā tuì zuò yī miàn fù yǒu wǔ bǎi  
所，顶礼其足，右绕三匝，退坐一面。复有五百

tóng zǐ suǒ wèi shàn cái tóng zǐ shàn xíng tóng zǐ shàn jiè tóng zǐ  
童子，所谓：善财童子、善行童子、善戒童子、

shàn wēi yí tóng zǐ shàn yǒng měng tóng zǐ shàn sī tóng zǐ shàn huì  
善威仪童子、善勇猛童子、善思童子、善慧

tóng zǐ shàn jué tóng zǐ shàn yǎn tóng zǐ shàn bì tóng zǐ shàn  
童子、善觉童子、善眼童子、善臂童子、善

guāng tóng zǐ rú shì děng wǔ bǎi tóng zǐ lái yì wén shū shī lì  
光童子……如是等五百童子，来诣文殊师利

tóng zǐ suǒ dǐng lǐ qí zú yòurào sān zā tuì zuò yī miàn fù yǒu  
童子所，顶礼其足，右绕三匝，退坐一面。复有

wǔ bǎitóng nǚ suǒ wèi shànxiántóng nǚ dà zhì jū shì nǚ tóng nǚ  
五百童女，所谓：善贤童女、大智居士女童女、

xiánchēngtóng nǚ měiyántóng nǚ jiān huì tóng nǚ xián dé tóng nǚ  
贤称童女、美颜童女、坚慧童女、贤德童女、

yǒu dé tóng nǚ fànshòutóng nǚ dé guāngtóng nǚ shànguāngtóng  
有德童女、梵授童女、德光童女、善光童

nǚ rú shì děng wǔ bǎitóng nǚ lái zhì wénshū shī lì tóng zǐ suǒ  
女……如是等五百童女，来诣文殊师利童子所，

dǐng lǐ qí zú yòurào sān zā tuì zuò yī miàn  
顶礼其足，右绕三匝，退坐一面。

ěr shí wénshū shī lì tóng zǐ zhī fú chéng rén xī yǐ lái jí  
尔时，文殊师利童子知福城人悉已来集，

suí qí xīn yào xiàn zì zài shēn wēiguāng hè yì bì zhū dà zhòng yǐ zì  
随其心乐现自在身，威光赫奕蔽诸大众；以自

zài dà cí lìng bǐ qīngliáng yǐ zì zài dà bēi qǐ shuō fǎ xīn yǐ zì zài  
在大慈令彼清凉，以自在大悲起说法心，以自在

zhì huì zhī qí xīn yào yǐ guǎng dà biàn cái jiāng wèi shuō fǎ fù yú shì  
智慧知其心乐，以广大辩才将为说法。复于是

shí guānchá shàn cái yǐ hé yīn yuán ér yǒu qí míng zhī cǐ tóng zǐ  
时，观察善财以何因缘而有其名？知此童子

chū rù tāi shí yú qí zhái nèi zì rán ér chū qī bǎo lóu gé qí lóu gé  
初入胎时，于其宅内自然而出七宝楼阁，其楼阁

xià yǒu qī fú zàng yú qí zàng shàng dì zì kāi liè shēng qī bǎo  
下有七伏藏，于其藏上，地自开裂，生七宝

yá suǒ wèi jīn yín liú lí bō lí zhēnzhū chē qú  
牙<sup>9</sup>，所谓：金、银、琉璃、玻瓈、真珠、砗磲、

mǎnǎo shàn cái tóng zǐ chū tāi shí yuè rán hòu dàn shēng xíng tǐ zhī<sup>10</sup>  
码瑙。善财童子处胎十月然后诞生，形体支<sup>10</sup>

fèn duān zhèng jù zú qí qī dà zàng zòngguǎng gāo xià gè mǎn qī zhǒu  
分端正具足；其七大藏，纵广高下各满七肘，

cóng dì yǒngchū guāng míng zhào yào fù yú zhái zhōng zì rán ér yǒu wǔ  
从地涌出，光明照耀。复于宅中自然而有五

bǎi bǎo qì zhǒng zhǒng zhū wù zì rán yíng mǎn suǒ wèi jīn gāng qì  
百宝器，种种诸物自然盈满。所谓：金刚器

<sup>9</sup> 大正藏：芽

<sup>10</sup> 大正藏：肢



zhōngchéng yī qiè xiāng yú xiāng qì zhōngchéngzhǒngzhǒng yī měi yù  
中 盛 一 切 香， 于 香 器 中 盛 种 种 衣， 美 玉  
qì zhōngchéngmǎnzhǒngzhǒngshàngwèi yǐn shí mó ní qì zhōngchéng  
器 中 盛 满 种 种 上 味 饮 食， 摩 尼 器 中 盛  
mǎnzhǒngzhǒngshū yì zhēnbǎo jīn qì chéng yín yín qì chéng jīn  
满 种 种 殊 异 珍 宝， 金 器 盛 银， 银 器 盛 金，  
jīn yín qì zhōngchéngmǎn liú lí jí mó ní bǎo bō lí qì zhōngchéng  
金 银 器 中 盛 满 瑠 璃 及 摩 尼 宝， 玻 璃 器 中 盛  
mǎnchē qú chē qú qì zhōngchéngmǎn bō lí mǎnǎo qì zhōngchéng  
满 砵 磬， 砵 磬 器 中 盛 满 玻 璃， 码 碯 器 中 盛  
mǎnzhēnzhū zhēnzhū qì zhōngchéngmǎnmǎnǎo huǒ mó ní qì zhōng  
满 真 珠， 真 珠 器 中 盛 满 码 碯， 火 摩 尼 器 中  
chéngmǎnshuǐmó ní shuǐmó ní qì zhōngchéngmǎnhuǒmó ní  
盛 满 水 摩 尼， 水 摩 尼 器 中 盛 满 火 摩 尼……。

rú shì děng wǔ bǎi bǎo qì zì rán chū xiàn yòu yù zhòng bǎo jí zhū cái  
如 是 等 五 百 宝 器， 自 然 出 现。 又 雨 众 宝 及 诸 财  
wù yī qiè kù zàng xī lìng chōng mǎn yǐ cǐ shì gù fù mǔ qīn shǔ  
物， 一 切 库 藏 悉 令 充 满。 以 此 事 故， 父 母 亲 属  
jí shàn xiàng shī gòng hū cǐ ér míng yuē shàn cái yòu zhī cǐ tóng zǐ  
及 善 相 师 共 呼 此 儿， 名 曰： 善 财。 又 知 此 童 子，  
yǐ céng gòng yǎng guò qù zhū fó shēnzhòng shàngēn xìn jiě guǎng dà  
已 曾 供 养 过 去 诸 佛， 深 种 善 根， 信 解 广 大，  
cháng yào qīn jìn zhū shàn zhī shí shēn yǔ yì yè jiē wú guò shī  
常 乐 亲 近 诸 善 知 识， 身、 语、 意 业 皆 无 过 失，  
jìng pú sà dào qiú yī qiè zhì chéng fó fǎ qì qí xīn qīng jìng yóu  
净 菩 萨 道， 求 一 切 智， 成 佛 法 器， 其 心 清 净 犹  
rú xū kōng huí xiàng pú tí wú suǒ zhàng ài  
如 虚 空， 回 向 菩 提 无 所 障 碍。

ěr shí wénshū shī lì pú sà rú shì guānchá shàn cái tóng zǐ yǐ  
尔 时， 文 殊 师 利 菩 萨 如 是 观 察 善 财 童 子 已，  
ān wèi kāi yù ér wèi yǎnshuō yī qiè fó fǎ suǒ wèi shuō yī qiè fó  
安 慰 开 喻， 而 为 演 说 一 切 佛 法。 所 谓： 说 一 切 佛  
jī jí fǎ shuō yī qiè fó xiāng xù fǎ shuō yī qiè fó cì dì fǎ  
积 集 法， 说 一 切 佛 相 续 法， 说 一 切 佛 次 第 法，  
shuō yī qiè fó zhòng huì qīng jìng fǎ shuō yī qiè fó fǎ lún huà dǎo fǎ  
说 一 切 佛 众 会 清 净 法， 说 一 切 佛 法 轮 化 导 法，  
shuō yī qiè fó sè shēn xiàng hǎo fǎ shuō yī qiè fó fǎ shēn chéng jiù fǎ  
说 一 切 佛 色 身 相 好 法， 说 一 切 佛 法 身 成 就 法，

shuō yī qiè fó yán cí biàn cái fǎ shuō yī qiè fó guāng míng zhào yào fǎ  
 说一切佛言辞辩才法，说一切佛光明照耀法，  
 shuō yī qiè fó píng děng wú èr fǎ ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ wèi  
 说一切佛平等无二法。尔时，文殊师利童子为  
 shàn cái tóng zǐ jí zhū dà zhòng shuō cǐ fǎ yǐ yīn qín quàn yù zēng  
 善财童子及诸大众说此法已，殷懃劝喻，增  
 zhǎng shì lì lìng qí huān xǐ fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn  
 长势力，令其欢喜，发阿耨多罗三藐三菩提心，  
 yòu lìng yì niàn guò qù shàn gēn zuò shì shì yǐ jí yú qí chù fù wèi  
 又令忆念过去善根；作是事已，即于其处，复为  
 zhòng shēng suí yí shuō fǎ rán hòu ér qù  
 众生随宜说法，然后而去。

ěr shí shàn cái tóng zǐ cóng wén shū shī lì suǒ wén fó rú shì  
 尔时，善财童子从文殊师利所闻佛如是

zhǒng zhǒng gōng dé yī xīn qín qiú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí  
 种种功德，一心勤求阿耨多罗三藐三菩提，  
 suí wén shū shī lì ér shuō sòng yuē  
 随文殊师利而说颂曰：

sān yǒu wéi chéng guō	jiāo màn wéi yuán qiáng
三有为城郭	憍慢为垣墙
zhū qù wéi mén hù	ài shuǐ wéi chí qiàn
诸趣为门户	爱水为池堑
yú chī àn suǒ fù	tān huì huǒ chì rán
愚痴闇所覆	贪恚火炽然
mó wáng zuò jūn zhǔ	tóng méng yī zhǐ zhù
魔王作君主	童蒙依止住
tān ài wéi huī mò	chǎn kuáng wéi pèi lè
贪爱为徽纆	谄诳为轡勒
yí huò bì qí yǎn	qù rù zhū xié dào
疑惑蔽其眼	趣入诸邪道
qiān jí jiāo yíng gù	rù yú sān è chù
慳嫉僇盈故	入于三恶处
huò duò zhū qù zhōng	shēng lǎo bìng sǐ kǔ
或堕诸趣中	生老病死苦
miào zhì qīng jìng rì	dà bēi yuán mǎn lún
妙智清净日	大悲圆满轮
néng jié fán nǎo hǎi	yuàn cì shǎo guān chá
能竭烦恼海	愿赐少观察



miào zhì qīng jìng yuè	dà cí wú gòu lún
妙智清净月	大慈无垢轮
yī qiè xī shī ān	yuàn chuí zhào chá wǒ
一切悉施安	愿垂照察我
yī qiè fǎ jiè wáng	fǎ bǎo wéi xiān dǎo
一切法界王	法宝为向导
yóu kōng wú suǒ ài	yuàn chuí jiào chī wǒ
游空无所碍	愿垂教敕我
fú zhì dà shāng zhǔ	yǒng měng qiú pú tí
福智大商主	勇猛求菩提
pǔ lì zhū qún shēng	yuàn chuí shǒu hù wǒ
普利诸群生	愿垂守护我
shēn pī rěn rǔ jiǎ	shǒu tí zhì huì jiàn
身被忍辱甲	手提智慧剑
zì zài xiáng mó jūn	yuàn chuí bá jì wǒ
自在降魔军	愿垂拔济我
zhù fǎ xū mí dǐng	dìng nǚ cháng gōng shì
住法须弥顶	定女常恭侍
miè huò ā xiū luó	dì shì yuàn guān wǒ
灭惑阿修罗	帝释愿观我
sān yǒu fán yú zhái	huò yè dì qù yīn
三有凡愚宅	惑业地趣因
rén zhě xī tiáo fú	rú dēng shì wǒ dào
仁者悉调伏	如灯示我道
shě lí zhū è qù	qīng jìng zhū shàn dào
舍离诸恶趣	清净诸善道
chāo zhū shì jiān zhě	shì wǒ jiě tuō mén
超诸世间者	示我解脱门
shì jiān diān dǎo zhí	cháng lè wǒ jìng xiǎng
世间颠倒执	常乐我净想
zhì yǎn xī néng lí	kāi wǒ jiě tuō mén
智眼悉能离	开我解脱门
shàn zhī xié zhèng dào	fēn bié xīn wú qiè
善知邪正道	分别心无怯
yī qiè jué liǎo rén	shì wǒ pú tí lù
一切决了人	示我菩提路
zhù fó zhèng jiàn dì	zhǎng fó gōng dé shù
住佛正见地	长佛功德树

yù fó miào fǎ huā	shì wǒ pú tí dào
雨 佛 妙 法 华	示 我 菩 提 道
qù lái xiàn zài fó	chù chù xī zhōu biàn
去 来 现 在 佛	处 处 悉 周 遍
rú rì chū shì jiān	wèi wǒ shuō qí dào
如 日 出 世 间	为 我 说 其 道
shàn zhī yī qiè yè	shēn dá zhū shèng xíng
善 知 一 切 业	深 达 诸 乘 行
zhì huì jué dìng rén	shì wǒ mó hē yǎn
智 慧 决 定 人	示 我 摩 诃 衍
yuàn lún dà bēi gǔ	xìn zhóu jiān rěn xiá <sup>11</sup>
愿 轮 大 悲 毂	信 轴 坚 忍 辘 <sup>11</sup>
gōng dé bǎo zhuāng jiào	lìng wǒ zài cǐ shèng
功 德 宝 庄 校	令 我 载 此 乘
zǒng chí guǎng dà xiāng	cí mǐn zhuāng yán gài
总 持 广 大 箱	慈 愍 庄 严 盖
biàn cái líng zhèn xiǎng	shǐ wǒ zài cǐ shèng
辩 才 铃 震 响	使 我 载 此 乘
fàn xíng wéi yīn rù	sān mèi wéi cǎi nǚ
梵 行 为 茵 蓐	三 昧 为 采 女
fǎ gǔ zhèn miào yīn	yuàn yǔ wǒ cǐ shèng
法 鼓 震 妙 音	愿 与 我 此 乘
sì shè wú jìn zàng	gōng dé zhuāng yán bǎo
四 摄 无 尽 藏	功 德 庄 严 宝
cán kuì wéi jī yāng	yuàn yǔ wǒ cǐ shèng
惭 愧 为 羈 鞅	愿 与 我 此 乘
cháng zhuàn bù shī lún	héng tú jìng jiè xiāng
常 转 布 施 轮	恒 涂 净 戒 香
rěn rǔ láo zhuāng yán	lìng wǒ zài cǐ shèng
忍 辱 牢 庄 严	令 我 载 此 乘
chán dìng sān mèi xiāng	zhì huì fāng biàn è
禅 定 三 昧 箱	智 慧 方 便 辘
tiáo fú bú tuì zhuǎn	lìng wǒ zài cǐ shèng
调 伏 不 退 转	令 我 载 此 乘
dà yuàn qīng jìng lún	zǒng chí jiān gù lì
大 愿 清 净 轮	总 持 坚 固 力

<sup>11</sup> 大正藏：辘



zhì huì suǒ chéng jiù	lìng wǒ zài cǐ shèng
智慧所成就	令我载此乘
pǔ xíng wéi zhōu jiào	bēi xīn zuò xú zhuǎn
普行为周校	悲心作徐转
suǒ xiàng jiē wú qiè	lìng wǒ zài cǐ shèng
所向皆无怯	令我载此乘
jiān gù rú jīn gāng	shàn qiǎo rú huàn huà
坚固如金刚	善巧如幻化
yī qiè wú zhàng ài	lìng wǒ zài cǐ shèng
一切无障碍	令我载此乘
guǎng dà jí qīng jìng	pǔ yǔ zhòngshēng lè
广大极清净	普与众生乐
xū kōng fǎ jiè dēng	lìng wǒ zài cǐ shèng
虚空法界等	令我载此乘
jìng zhū yè huò lún	duàn zhū liú zhuǎn kǔ
净诸业惑轮	断诸流转苦
cuī mó jí wài dào	lìng wǒ zài cǐ shèng
摧魔及外道	令我载此乘
zhì huì mǎn shí fāng	zhuāng yán biàn fǎ jiè
智慧满十方	庄严遍法界
pǔ qià zhòngshēng yuàn <sup>12</sup>	lìng wǒ zài cǐ shèng
普洽众生愿 <sup>12</sup>	令我载此乘
qīng jìng rú xū kōng	ài jiàn xī chú miè
清净如虚空	爱见悉除灭
lì yì yī qiè zhòng	lìng wǒ zài cǐ shèng
利益一切众	令我载此乘
yuàn lì sù jí xíng	dìng xīn ān wěn zhù
愿力速疾行	定心安隐住
pǔ yùn zhū hán shí	lìng wǒ zài cǐ shèng
普运诸含识	令我载此乘
rú dì bù qīng dòng	rú shuǐ pǔ ráo yì
如地不倾动	如水普饶益
rú shì yùn zhòng shēng	lìng wǒ zài cǐ shèng
如是运众生	令我载此乘
sì shè yuán mǎn lún	zǒng chí qīng jìng guāng
四摄圆满轮	总持清净光

<sup>12</sup> 大正藏：类

rú shì zhì huì rì yuàn shì wǒ lìng jiàn  
如 是 智 慧 日 愿 示 我 令 见

yǐ rù fǎ wáng wèi yǐ zhuó zhì wángguān  
已 入 法 王 位 已 著 智 王 冠

yǐ xì miào fǎ zēng yuàn néng cí gù wǒ  
已 系 妙 法 缁 愿 能 慈 顾 我

ěr shí wénshū shī lì pú sà rú xiàngwáng huí guānshàn cái  
尔 时 ， 文 殊 师 利 菩 萨 如 象 王 回 ， 观 善 财

tóng zǐ zuò rú shì yán shàn zāi shàn zāi shànnán zǐ rǔ yǐ  
童 子 ， 作 如 是 言 ： “ 善 哉 善 哉 ！ 善 男 子 ！ 汝 已

fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn fù yù qīn jìn zhūshàn zhī shí  
发 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提 心 ， 复 欲 亲 近 诸 善 知 识 ，

wèn pú sà xíng xiū pú sà dào shànnán zǐ qīn jìn gòngyǎngzhūshàn  
问 菩 萨 行 ， 修 菩 萨 道 。 善 男 子 ！ 亲 近 供 养 诸 善

zhī shí shì jù yī qiè zhì zuì chū yīn yuán shì gù yú cǐ wù shēng pí  
知 识 ， 是 具 一 切 智 最 初 因 缘 ， 是 故 于 此 勿 生 疲

yàn  
厌 。”

shàn cái bó yán wéiyuànshèngzhěguǎngwèi wǒ shuō pú sà  
善 财 白 言 ： “ 唯 愿 圣 者 广 为 我 说 ， 菩 萨

yīngyún hé xué pú sà xíng yīngyún hé xiū pú sà xíng yīngyún hé qù  
应 云 何 学 菩 萨 行 ？ 应 云 何 修 菩 萨 行 ？ 应 云 何 趣

pú sà xíng yīngyún hé xíng pú sà xíng yīngyún hé jìng pú sà xíng  
菩 萨 行 ？ 应 云 何 行 菩 萨 行 ？ 应 云 何 净 菩 萨 行 ？

yīngyún hé rù pú sà xíng yīngyún hé chéng jiù pú sà xíng yīngyún  
应 云 何 入 菩 萨 行 ？ 应 云 何 成 就 菩 萨 行 ？ 应 云

hé suí shùn pú sà xíng yīngyún hé yì niàn pú sà xíng yīngyún hé  
何 随 顺 菩 萨 行 ？ 应 云 何 忆 念 菩 萨 行 ？ 应 云 何

zēngguǎng pú sà xíng yīngyún hé lìng pǔ xián xíng sù dé yuánmǎn  
增 广 菩 萨 行 ？ 应 云 何 令 普 贤 行 速 得 圆 满 ？ ”

ěr shí wénshū shī lì pú sà wèishàn cáitóng zǐ ér shuōsòng  
尔 时 ， 文 殊 师 利 菩 萨 为 善 财 童 子 而 说 颂

yán  
言 ：

shàn zāi gōng dé zàng néng lái zhì wǒ suǒ  
善 哉 功 德 藏 能 来 至 我 所

<sup>13</sup> 大正藏：城



fā qǐ dà bēi xīn qín qiú wú shàng jué  
发起大悲心 勤求无上觉

yǐ fā guǎng dà yuàn chú miè zhòng shēng kǔ  
已发广大愿 除灭众生苦

pǔ wèi zhū shì jiān xiū xíng pú sà xíng  
普为诸世间 修行菩萨行

ruò yǒu zhū pú sà bú yàn shēng sǐ kǔ  
若有诸菩萨 不厌生死苦

zé jù pǔ xián dào yī qiè wú néng huài  
则具普贤道 一切无能坏

fú guāng fú wēi lì fú chù fú jìng hǎi  
福光福威力 福处福净海

rǔ wèi zhū zhòng shēng yuàn xiū pǔ xián xíng  
汝为诸众生 愿修普贤行

rǔ jiàn wú biān jì shí fāng yī qiè fó  
汝见无边际 十方一切佛

jiē xī tīng wén fǎ shòu chí bú wàng shī  
皆悉听闻法 受持不忘失

rǔ yú shí fāng jiè pǔ jiàn wú liàng fó  
汝于十方界 普见无量佛

chéng jiù zhū yuàn hǎi jù zú pú sà xíng  
成就诸愿海 具足菩萨行

ruò rù fāng biàn hǎi ān zhù fó pú tí  
若入方便海 安住佛菩提

néng suí dǎo shī xué dāng chéng yī qiè zhì  
能随导师学 当成一切智

rǔ biàn yī qiè chà wēi chén děng zhū jié  
汝遍一切刹 微尘等诸劫

xiū xíng pǔ xián xíng chéng jiù pú tí dào  
修行普贤行 成就菩提道

rǔ yú wú liàng chà wú biān zhū jié hǎi  
汝于无量刹 无边诸劫海

xiū xíng pǔ xián xíng chéng mǎn zhū dà yuàn  
修行普贤行 成满诸大愿

cǐ wú liàng zhòng shēng wén rǔ yuàn huān xǐ  
此无量众生 闻汝愿欢喜

jiē fā pú tí yì yuàn xué pǔ xián shèng  
皆发菩提意 愿学普贤乘

ěr shí wénshū shī lì pú sà shuō cǐ sòng yǐ gào shàn cái tóng  
尔时，文殊师利菩萨说此颂已，告善财童

zǐ yán  
子言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ yǐ fā ā nòuduō luó  
“善哉善哉！善男子！汝已发阿耨多罗

sānmiǎosān pú tí xīn qiú pú sà xíng shàn nán zǐ ruò yǒuzhòng  
三藐三菩提心，求菩萨行。善男子！若有众

shēng néng fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn shì shì wéi nán  
生能发阿耨多罗三藐三菩提心，是事为难；

néng fā xīn yǐ qiú pú sà xíng bèi gèng wéi nán  
能发心已，求菩萨行，倍更为难。

shàn nán zǐ ruò yù chéng jiù yī qiè zhì zhì yīng jué dìng qiú  
“善男子！若欲成就一切智智，应决定求

zhēn shàn zhī shí shàn nán zǐ qiú shàn zhī shí wù shēng pí xiè jiàn  
真善知识。善男子！求善知识勿生疲懈，见

shàn zhī shí wù shēng yàn zú yú shàn zhī shí suǒ yǒu jiào huì jiē yīng suí  
善知识勿生厌足，于善知识所有教诲皆应随

shùn yú shàn zhī shí shàn qiǎo fāng biàn wù jiàn guò shī  
顺，于善知识善巧方便勿见过失。

shàn nán zǐ yú cǐ nán fāng yǒu yī guó tǔ míng wéi shèng  
“善男子！于此南方有一国土，名为：胜

lè qí guó yǒu shān míng yuē miào fēng yú bǐ shān zhōng yǒu  
乐；其国有山，名曰：妙峰；于彼山中，有

yī bǐ qiū míng yuē dé yún rǔ kě wǎng wèn pú sà yún hé xué  
一比丘，名曰：德云。汝可往问：菩萨云何学

pú sà xíng pú sà yún hé xiū pú sà xíng nǎi zhì pú sà yún hé yú  
菩萨行？菩萨云何修菩萨行？乃至菩萨云何于

pǔ xián xíng jí dé yuán mǎn dé yún bǐ qiū dāng wèi rǔ shuō  
普贤行疾得圆满？德云比丘当为汝说。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ wén shì yǔ yǐ huān xǐ yǒng yuè tóu  
尔时，善财童子闻是语已，欢喜踊跃，头

dǐng lǐ zú rào wú shù zā yīn qín zhān yǎng bēi qì liú lèi  
顶礼足，绕无数匝，殷勤瞻仰，悲泣流泪。

cí tuì nán xíng xiàng shèng lè guó dēng miào fēng shān yú qí  
辞退南行，向胜乐国，登妙峰山，于其

shān shàng dōng xī nán běi sì wéi shàng xià guān chá qiú  
山上东、西、南、北、四维、上、下观察求



mì kě yǎng yù jiàn dé yún bǐ qiū jīng yú qī rì jiàn bǐ bǐ qiū zài  
觅，渴仰欲见德云比丘。经于七日，见彼比丘在  
bié shān shàng xú bù jīng xíng jiàn yǐ wǎng yì dǐng lǐ qí zú yòu rào  
别山上徐步经行。见已往诣，顶礼其足，右绕  
sān zā yú qián ér zhù zuò rú shì yán shèng zhě wǒ yǐ xiān  
三匝，于前而住，作如是言：“圣者！我已先  
fā ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué  
发阿耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨云何学  
pú sà xíng yún hé xiū pú sà xíng nǎi zhì yīng yún hé yú pǔ xián xíng  
菩萨行？云何修菩萨行？乃至应云何于普贤行  
jí dé yuán mǎn wǒ wén shèng zhě shàn néng yòu huì wéi yuàn chuí cí  
疾得圆满？我闻圣者善能诱诲，唯愿垂慈，  
wèi wǒ xuān shuō yún hé pú sà ér dé chéng jiù ā nòuduō luó sān miǎo  
为我宣说：云何菩萨而得成就阿耨多罗三藐  
sān pú tí  
三菩提？”

shí dé yún bǐ qiū gào shàn cái yán  
时，德云比丘告善财言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ yǐ néng fā ā nòuduō  
“善哉善哉！善男子！汝已能发阿耨多  
luó sān miǎosān pú tí xīn fù néng qǐng wèn zhū pú sà xíng rú shì zhī  
罗三藐三菩提心，复能请问诸菩萨行。如是之  
shì nán zhōng zhī nán suǒ wèi qiú pú sà xíng qiú pú sà jìng jiè  
事，难中之难。所谓：求菩萨行，求菩萨境界，  
qiú pú sà chū lí dào qiú pú sà qīng jìng dào qiú pú sà qīng jìng guǎng  
求菩萨出离道，求菩萨清净道，求菩萨清净广  
dà xīn qiú pú sà chéng jiù shén tōng qiú pú sà shì xiàn jiě tuō mén  
大心，求菩萨成就神通，求菩萨示现解脱门，  
qiú pú sà shì xiàn shì jiān suǒ zuò yè qiú pú sà suí shùn zhòng shēng xīn  
求菩萨示现世间所作业，求菩萨随顺众生心，  
qiú pú sà shēng sǐ niè pán mén qiú pú sà guān chá yǒu wéi wú wéi xīn  
求菩萨生死涅槃门，求菩萨观察有为、无为心  
wú suǒ zhuō  
无所著。

shàn nán zǐ wǒ dé zì zài jué dìng jiě lì xìn yǎn qīng jìng  
“善男子！我得自在决定解力，信眼清净，  
zhì guāng zhào yào pǔ guān jìng jiè lí yī qiè zhàng shàn qiǎo guān  
智光照曜，普观境界，离一切障，善巧观

chá pǔ yǎnmíngchè jù qīngjìngxíng wǎng yì shí fāng yī qiè guó tǔ  
察，普眼明彻，具清净行，往诣十方一切国土，  
gōngjìng gòngyǎng yī qiè zhū fó chángniàn yī qiè zhū fó rú lái zǒng  
恭敬供养一切诸佛，常念一切诸佛如来，总  
chí yī qiè zhū fó zhèng fǎ chángjiàn yī qiè shí fāng zhū fó suǒ wèi  
持一切诸佛正法，常见一切十方诸佛。所谓：  
jiàn yú dōngfāng yī fó èr fó shí fó bǎi fó qiān fó bǎi  
见于东方一佛、二佛、十佛、百佛、千佛、百  
qiān fó yì fó bǎi yì fó qiān yì fó bǎiqiān yì fó nà yóu  
千佛、亿佛、百亿佛、千亿佛、百千亿佛、那由  
tā yì fó bǎi nà yóu tā yì fó qiān nà yóu tā yì fó bǎiqiān nà  
他亿佛、百那由他亿佛、千那由他亿佛、百千那  
yóu tā yì fó nǎi zhì jiàn wú shù wú liàng wú biān wú děng  
由他亿佛，乃至见无数、无量、无边、无等、  
bù kě shù bù kě chēng bù kě sī bù kě liáng bù kě shuō  
不可数、不可称、不可思、不可量、不可说、  
bù kě shuō bù kě shuō fó nǎi zhì jiàn yán fú tí wēichénshù fó sì  
不可说不可说佛，乃至见阎浮提微尘数佛、四  
tiān xià wēichénshù fó qiān shì jiè wēichénshù fó èr qiān shì jiè wēi  
天下微尘数佛、千世界微尘数佛、二千世界微  
chénshù fó sānqiān shì jiè wēichénshù fó fó chāwēichénshù fó  
尘数佛、三千世界微尘数佛、佛刹微尘数佛，  
nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō fó chāwēichénshù fó rú dōngfāng nán  
乃至不可说不可说佛刹微尘数佛；如东方，南、  
xī běifāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì yī yī fāng  
西、北方，四维、上、下，亦复如是。一一方  
zhōngsuǒyǒuzhū fó zhǒngzhǒng sè xiàng zhǒngzhǒng xíngmào zhǒng  
中所有诸佛，种种色相、种种形貌、种  
zhǒngshéntōng zhǒngzhǒng yóu xì zhǒngzhǒng zhòng huì zhuāngyándào  
种神通、种种游戏、种种众会庄严道  
chǎng zhǒngzhǒng guāngmíng wú biān zhào yào zhǒngzhǒng guó tǔ zhǒng  
场、种种光明无边照耀、种种国土、种  
zhǒngshòumìng suí zhū zhòngshēng zhǒngzhǒng xīn yào shì xiàn zhǒngzhǒng  
种寿命，随诸众生种种心乐，示现种种  
chéngzhèng jué mén yú dà zhòng zhōng ér shī zǐ hǒu  
成正觉门，于大众中而师子吼。

shànnán zǐ wǒ wéi dé cǐ yì niàn yī qiè zhū fó jìng jiè zhì  
“善男子！我唯得此忆念一切诸佛境界智



huì guāng míng pǔ jiàn fǎ mén      qǐ néng liǎo zhī zhū dà pú sà wú biān zhì  
慧光明普见法门，岂能了知诸大菩萨无边智  
huì qīng jìng xíng mén      suǒ wèi      zhì guāng pǔ zhào niàn fó mén      cháng jiàn  
慧清净行门？所谓：智光普照念佛门，常见  
yī qiè zhū fó guó tǔ zhǒng zhòng gōng diàn xī yán jìng gù      lìng yī qiè  
一切诸佛国土种种宫殿悉严净故；令一切  
zhòng shēng niàn fó mén      suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yào      jiē lìng jiàn fó  
众生念佛门，随诸众生心之所乐，皆令见佛  
dé qīng jìng gù      lìng ān zhù lì niàn fó mén      lìng rù rú lái shí lì zhōng  
得清净故；令安住力念佛门，令入如来十力中  
gù      lìng ān zhù fǎ niàn fó mén      jiàn wú liàng fó      tīng wén fǎ gù  
故；令安住法念佛门，见无量佛，听闻法故；  
zhào yào zhū fāng niàn fó mén      xī jiàn yī qiè zhū shì jiè zhōng děng wú chā  
照耀诸方念佛门，悉见一切诸世界中等无差  
bié zhū fó hǎi gù      rù bù kě jiàn chù niàn fó mén      xī jiàn yī qiè wēi xì  
别诸佛海故；入不可见处念佛门，悉见一切微细  
jìng zhōng zhū fó zì zài shén tōng shì gù      zhù yú zhū jié niàn fó mén      yī  
境中诸佛自在神通事故；住于诸劫念佛门，一  
qiè jié zhōng cháng jiàn rú lái zhū suǒ shī wéi wú zàn shě gù      zhù yī qiè  
切劫中常见如来诸所施为无暂舍故；住一切  
shí niàn fó mén      yú yī qiè shí cháng jiàn rú lái      qīn jìn tóng zhù bù shě  
时念佛门，于一切时常见如来，亲近同住不舍  
lí gù      zhù yī qiè chā niàn fó mén      yī qiè guó tǔ xián jiàn fó shēn chāo  
离故；住一切刹念佛门，一切国土咸见佛身超  
guò yī qiè wú yǔ děng gù      zhù yī qiè shì niàn fó mén      suí yú zì xīn  
过一切无与等故；住一切世念佛门，随于自心  
zhī suǒ yù yào pǔ jiàn sān shì zhū rú lái gù      zhù yī qiè jìng niàn fó mén  
之所欲乐普见三世诸如来故；住一切境念佛门，  
pǔ yú yī qiè zhū jìng jiè zhōng jiàn zhū rú lái cì dì xiàn gù      zhù jì miè  
普于一切诸境界中见诸如来次第现故；住寂灭  
niàn fó mén      yú yī niàn zhōng jiàn yī qiè chā yī qiè zhū fó shì niè pán  
念佛门，于一念中见一切刹一切诸佛示涅槃  
gù      zhù yuǎn lí niàn fó mén      yú yī niàn zhōng jiàn yī qiè fó cóng qí  
故；住远离念佛门，于一念<sup>14</sup>中见一切佛从其  
suǒ zhù ér chū qù gù      zhù guǎng dà niàn fó mén      xīn cháng guān chá yī  
所住而出去故；住广大念佛门，心常观察一

<sup>14</sup> 大正藏：日

yī fó shēnchōngbiàn yī qiè zhū fǎ jiè gù zhù wēi xì niàn fó mén yú  
一佛身充遍一切诸法界故；住微细念佛门，于  
yī máoduānyǒu bù kě shuō rú lái chū xiàn xī zhì qí suǒ ér chéng shì  
一毛端有不可说如来出现，悉至其所而承事  
gù zhù zhuāngyǎnniàn fó mén yú yī niàn zhōng jiàn yī qiè chà jiē yǒu  
故；住庄严念佛门，于一念中见一切刹皆有  
zhū fó chéngděngzhèng jué xiànshénbiàn gù zhù néng shì niàn fó mén  
诸佛成等正觉现神变故；住能事念佛门，  
jiàn yī qiè fó chū xiàn shì jiān fàng zhì huì guāng zhuǎn fǎ lún gù zhù zì  
见一切佛出现世间放智慧光转法轮故；住自  
zài xīn niàn fó mén zhī suí zì xīn suǒ yǒu yù yào yī qiè zhū fó xiàn qí  
在心念佛门，知随自心所有欲乐，一切诸佛现其  
xiàng gù zhù zì yè niàn fó mén zhī suí zhòng shēng suǒ jī jí yè  
像故；住自业念佛门，知随众生所积集业，  
xiàn qí yǐng xiàng lìng jué wù gù zhù shén biàn niàn fó mén jiàn fó suǒ zuò  
现其影像令觉悟故；住神变念佛门，见佛所坐  
guǎng dà lián huā zhōu biàn fǎ jiè ér kāi fū gù zhù xū kōng niàn fó mén  
广大莲华周遍法界而开敷故；住虚空念佛门，  
guān chá rú lái suǒ yǒu shēn yún zhuāng yán fǎ jiè xū kōng jiè gù ér  
观察如来所有身云庄严法界、虚空界故。而  
wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng  
我云何能知能说彼功德行？

shànán zǐ nánfāngyǒuguó míngyuē hǎi mén bǐ yǒu  
“善男子！南方有国，名曰：海门；彼有  
bǐ qiū míngwéi hǎi yún rǔ wǎng bǐ wèn pú sà yún hé xué pú  
比丘，名为：海云。汝往彼问：菩萨云何学菩  
sà xíng xiū pú sà dào hǎi yún bǐ qiū néng fēn bié shuō fā qǐ guǎng  
萨行、修菩萨道？海云比丘能分别说发起广  
dà shàngēn yīn yuán shànán zǐ hǎi yún bǐ qiū dāng lìng rǔ rù guǎng  
大善根因缘。善男子！海云比丘当令汝入广  
dà zhù dào wèi dāng lìng rǔ shēng guǎng dà shàngēn lì dāng wèi rǔ shuō  
大助道位，当令汝生广大善根力，当为汝说  
fā pú tí xīn yīn dāng lìng rǔ shēng guǎng dà shèng guāng míng dāng lìng  
发菩提心因，当令汝生广大乘光明，当令  
rǔ xiū guǎng dà bō luó mì dāng lìng rǔ rù guǎng dà zhū xíng hǎi dāng  
汝修广大波罗蜜，当令汝入广大诸行海，当  
lìng rǔ mǎn guǎng dà shì yuàn lún dāng lìng rǔ jìng guǎng dà zhuāng yán  
令汝满广大誓愿轮，当令汝净广大庄严



mén dānglìng rǔ shēngguǎng dà cí bēi lì  
门，当令汝生广大慈悲力。”

shí shàn cáitóng zǐ lǐ dé yún bǐ qiū zú yòuràoguānchá  
时，善财童子礼德云比丘足，右绕观察，  
cí tuì ér qù  
辞退而去。

ěr shí shàn cáitóng zǐ yī xīn sī wéishàn zhī shí jiào zhèngniàn  
尔时，善财童子一心思惟善知识教，正念  
guānchá zhì huì guāngmíngmén zhèngniànguānchá pú sà jiě tuō mén  
观察智慧光明门，正念观察菩萨解脱门，  
zhèngniànguānchá pú sà sānmèimén zhèngniànguānchá pú sà dà hǎi  
正念观察菩萨三昧门，正念观察菩萨大海  
mén zhèngniànguāncházhū fó xiànciánmén zhèngniànguāncházhū fó  
门，正念观察诸佛现前门，正念观察诸佛  
fāngsuǒmén zhèngniànguāncházhū fó guǐ zé mén zhèngniànguānchá  
方所门，正念观察诸佛轨则门，正念观察  
zhū fó děng xū kōng jiè mén zhèngniànguāncházhū fó chūxiàn cì dì  
诸佛等虚空界门，正念观察诸佛出现次第  
mén zhèngniànguāncházhū fó suǒ rù fāngbiànmén  
门，正念观察诸佛所入方便门。

jiàn cì nánxíng zhì hǎiménguó xiàng hǎi yún bǐ qiū suǒ dǐng lǐ  
渐次南行，至海门国，向海云比丘所顶礼  
qí zú yòurào bì<sup>15</sup> yú qián hé zhǎng zuò rú shì yán shèng  
其足，右绕毕<sup>15</sup>，于前合掌，作如是言：“圣  
zhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduōluó sānmiǎosān pú tí xīn yù rù yī  
者！我已先发阿耨多罗三藐三菩提心，欲入一  
qiè wú shàng zhì hǎi ér wèi zhī pú sà yún hé néngshě shì sù jiā shēng  
切无上智海，而未知菩萨云何能舍世俗家，生  
rú lái jiā yún hé néng dù shēng sǐ hǎi rù fó zhì hǎi yún hé  
如来家？云何能度生死海，入佛智海？云何  
néng lí fán fū dì rù rú lái dì yún hé néng duàn shēng sǐ liú rù  
能离凡夫地，入如来地？云何能断生死流，入  
pú sà xíng liú yún hé néng pò shēng sǐ lún chéng pú sà yuàn lún  
菩萨行流？云何能破生死轮，成菩萨愿轮？  
yún hé néng miè mó jìng jiè xiǎn fó jìng jiè yún hé néng jié ài yù hǎi  
云何能灭魔境界，显佛境界？云何能竭爱欲海，

<sup>15</sup> 大正藏：右绕毕已

zhǎng dà bēi hǎi yún hé néng bì zhòngnàn è qù mén kāi zhū dà 16  
长 大悲海？云何能闭众难恶趣门，开诸大

niè pánmén yún hé néng chū sān jiè chéng rù yī qiè zhì chéng yún  
涅槃门？云何能出三界城，入一切智城？云

hé néng qì shě yī qiè wánhào zhī wù xī yǐ ráo yì yī qiè zhòng  
何能弃舍一切玩好之物，悉以饶益一切众

shēng  
生？”

shí hǎi yún bǐ qiū gào shàn cái yán shàn nán zǐ rǔ yǐ fā  
时，海云比丘告善财言：“善男子！汝已发

ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí xīn yé  
阿耨多罗三藐三菩提心耶？”

shàn cái yán wěi wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sān miǎosān  
善财言：“唯！我已先发阿耨多罗三藐三

pú tí xīn  
菩提心。”

hǎi yún yán  
海云言：

shàn nán zǐ ruò zhū zhòng shēng bú zhòng shàngēn zé bù  
“善男子！若诸众生不种善根，则不

néng fā ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí xīn yào dé pǔ mén shàngēn  
能发阿耨多罗三藐三菩提心。要得普门善根

guāng míng jù zhēn shí dào sān mèi zhì guāng chū shēng zhǒng zhǒng guǎng  
光明，具真实道三昧智光，出生种种广

dà fú hǎi zhǎng bái jìng fǎ wú yǒu xiè xī shì shàn zhī shí bù shēng pí  
大福海，长白净法无有懈怠，事善知识不生疲

yàn bú gù shēn mìng wú suǒ cáng jī děng xīn rú dì wú yǒu gāo xià  
厌，不顾身命无所藏积，等心如地无有高下，

xìng cháng cí mǐn yī qiè zhòng shēng yú zhū yǒu qù zhuān niàn bù shě  
性常慈愍一切众生，于诸有趣专念不舍，

héng yào guān chá rú lái jìng jiè rú shì nǎi néng fā pú tí xīn  
恒乐观察如来境界；如是，乃能发菩提心。

fā pú tí xīn zhě suǒ wèi fā dà bēi xīn pǔ jiù yī qiè  
“发菩提心者。所谓：发大悲心，普救一切

zhòng shēng gù fā dà cí xīn děng yòu yī qiè shì jiān gù fā ān lè  
众生故；发大慈心，等佑一切世间故；发安乐

16 大正藏：天



xīn lìng yī qiè zhòngshēng miè zhū kǔ gù fā ráo yì xīn lìng yī qiè  
 心，令一切众生灭诸苦故；发饶益心，令一切  
 zhòngshēng lí è fǎ gù fā āi mǐn xīn yǒu bù wèi zhě xián shǒu hù gù  
 众生离恶法故；发哀愍心，有怖畏者咸守护故；  
 fā wú ài xīn shě lí yī qiè zhū zhàng ài gù fā guǎng dà xīn yī  
 发无碍心，舍离一切诸障碍故；发广大心，一  
 qiè fǎ jiè xián biàn mǎn gù fā wú biān xīn děng xū kōng jiè wú bù  
 切法界咸遍满故；发无边心，等虚空界无不  
 wǎng gù fā kuān bó xīn xī jiàn yī qiè zhū rú lái gù fā qīng jìng  
 往故；发宽博心，悉见一切诸如来故；发清净  
 xīn yú sān shì fǎ zhì wú wéi gù fā zhì huì xīn pǔ rù yī qiè zhì  
 心，于三世法智无违故；发智慧心，普入一切智  
 huì hǎi gù  
 慧海故。

shàn nán zǐ wǒ zhù cǐ hǎi mén guó shí yǒu èr nián cháng  
 “善男子！我住此海门国十有二年，常  
 yǐ dà hǎi wéi qí jìng jiè suǒ wèi sī wéi dà hǎi guǎng dà wú liàng  
 以大海为其境界。所谓：思惟大海广大无量，  
 sī wéi dà hǎi shēn shēn nán cè sī wéi dà hǎi jiàn cì shēn guǎng sī wéi  
 思惟大海甚深难测，思惟大海渐次深广，思惟  
 dà hǎi wú liàng zhòng bǎo qí miào zhuāng yán sī wéi dà hǎi jī wú liàng  
 大海无量众宝奇妙庄严，思惟大海积无量  
 shuǐ sī wéi dà hǎi shuǐ sè bù tóng bù kě sī yì sī wéi dà hǎi wú liàng  
 水，思惟大海水色不同不可思议，思惟大海无量  
 zhòngshēng zhī suǒ zhù chù sī wéi dà hǎi róng shòu zhǒng zhǒng dà shēn  
 众生之所住处，思惟大海容受种种大身  
 zhòngshēng sī wéi dà hǎi néng shòu dà yún suǒ yǔ zhī yǔ sī wéi dà  
 众生，思惟大海能受大云所雨之雨，思惟大  
 hǎi wú zēng wú jiǎn  
 海无增无减。

shàn nán zǐ wǒ sī wéi shí fù zuò shì niàn shì jiān zhī  
 “善男子！我思惟时，复作是念：‘世间之  
 zhōng pō yǒu guǎng bó guò cǐ hǎi fǒu pō yǒu wú liàng guò cǐ hǎi fǒu  
 中，颇有广博过此海不？颇有无量过此海不？  
 pō yǒu shēn shēn guò cǐ hǎi fǒu pō yǒu shū tè guò cǐ hǎi fǒu  
 颇有甚深过此海不？颇有殊特过此海不？’

shàn nán zǐ wǒ zuò shì niàn shí cǐ hǎi zhī xià yǒu dà lián  
 “善男子！我作是念时，此海之下，有大莲

huā hū rán chū xiàn yǐ wú néng shèng yīn tuó luó ní luó bǎo wéi jīng fèi  
华 忽 然 出 现 ， 以 无 能 胜 因 陀 罗 尼 罗 宝 为 茎 ， 吠  
liú lí bǎo wéi zàng yán fú tán jīn wéi yè chéng shuǐ wéi tái mǎn nǎo  
瑠 璃 宝 为 藏 ， 阎 浮 檀 金 为 叶 ， 沈 水 为 台 ， 码 瑙  
wéi xū fēn fū bù hù mí fù dà hǎi bǎi wàn ā xiū luó wáng zhí chí  
为 须 ， 芬 敷 布 覆 ， 弥 覆 大 海 。 百 万 阿 修 罗 王 执 持  
qí jīng bǎi wàn mó ní bǎo zhuāng yán wǎng mí fù qí shàng bǎi wàn lóng  
其 茎 ， 百 万 摩 尼 宝 庄 严 网 弥 覆 其 上 ， 百 万 龙  
wáng yǔ yǐ xiāng shuǐ bǎi wàn jiā lóu luó wáng xián zhū yīng luò jí bǎo zēng  
王 雨 以 香 水 ， 百 万 迦 楼 罗 王 衔 诸 瓔 珞 及 宝 缯  
dài zhōu zā chuí xià bǎi wàn luó chà wáng cí xīn guān chá bǎi wàn yè  
带 周 匝 垂 下 ， 百 万 罗 刹 王 慈 心 观 察 ， 百 万 夜  
chāo wáng gōng jìng lǐ bài bǎi wàn qián tà pó wáng zhǒng zhǒng yīn yuè zàn  
叉 王 恭 敬 礼 拜 ， 百 万 乾 闥 婆 王 种 种 音 乐 赞  
tàn gòng yǎng bǎi wàn tiān wáng yǔ zhū tiān huā tiān mǎn tiān xiāng  
叹 供 养 ， 百 万 天 王 雨 诸 天 华 ， 天 鬘 、 天 香 、  
tiān shāo xiāng tiān tú xiāng tiān mò xiāng tiān miào yī fú tiān chuáng  
天 烧 香 、 天 涂 香 、 天 末 香 、 天 妙 衣 服 、 天 幢  
fān gài bǎi wàn fàn wáng tóu dǐng lǐ jìng bǎi wàn jìng jū tiān hé zhǎng zuò  
幡 盖 ， 百 万 梵 王 头 顶 礼 敬 ， 百 万 净 居 天 合 掌 作  
lǐ bǎi wàn zhuàn lún wáng gè yǐ qī bǎo zhuāng yán gòng yǎng bǎi wàn  
礼 ， 百 万 转 轮 王 各 以 七 宝 庄 严 供 养 ， 百 万  
hǎi shén jù shí chū xiàn gōng jìng dǐng lǐ bǎi wàn wèi guāng mó ní bǎo  
海 神 俱 时 出 现 恭 敬 顶 礼 ， 百 万 味 光 摩 尼 宝  
guāng míng pǔ zhào bǎi wàn jìng fú mó ní bǎo yǐ wéi zhuāng yán bǎi wàn  
光 明 普 照 ， 百 万 净 福 摩 尼 宝 以 为 庄 严 ， 百 万  
pǔ guāng mó ní bǎo wéi qīng jìng zàng bǎi wàn shū shèng mó ní bǎo qí  
普 光 摩 尼 宝 为 清 净 藏 ， 百 万 殊 胜 摩 尼 宝 其  
guāng hè yì bǎi wàn miào zàng mó ní bǎo guāng zhào wú biān bǎi wàn  
光 赫 奕 ， 百 万 妙 藏 摩 尼 宝 光 照 无 边 ， 百 万  
yán fú chuāng mó ní bǎo cì dì háng liè bǎi wàn jīn gāng shī zǐ mó ní  
阎 浮 幢 摩 尼 宝 次 第 行 列 ， 百 万 金 刚 师 子 摩 尼  
bǎo bù kě pò huài qīng jìng zhuāng yán bǎi wàn rì zàng mó ní bǎo guǎng  
宝 不 可 破 坏 清 净 庄 严 ， 百 万 日 藏 摩 尼 宝 广  
dà qīng jìng bǎi wàn kě lè mó ní bǎo jù zhǒng zhǒng sè bǎi wàn rú  
大 清 净 ， 百 万 可 乐 摩 尼 宝 具 种 种 色 ， 百 万 如  
yì mó ní bǎo zhuāng yán wú jìn guāng míng zhào yào cǐ dà lián huā rú  
意 摩 尼 宝 庄 严 无 尽 光 明 照 耀 。 此 大 莲 华 ， 如



lái chū shì shàngēnsuǒ qǐ yī qiè pú sà jiē shēng xìn yào shí fāng shì  
来出世善根所起，一切菩萨皆生信乐，十方世  
jiè wú bú xiànrán cóng rú huàn fǎ shēng rú mèng fǎ shēng qīng  
界无不现前，从如幻法生、如梦法生、清  
jìng yè shēng wú zhēng fǎ mén zhī suǒ zhuāngyán rù wú wéi yìn zhù  
净业生，无诤法门之所庄严，入无为印，住  
wú ài mén chōngmǎn shí fāng yī qiè guó tǔ suí shùn zhū fó shènshēn  
无碍门，充满十方一切国土，随顺诸佛甚深  
jìng jiè yú wú shù bǎi qiān jié tàn qí gōng dé bù kě dé jìn  
境界，于无数百千劫叹其功德不可得尽。

wǒ shí jiàn bǐ liánhuā zhī shàng yǒu yī rú lái jié jiā fū  
“我时见彼莲华之上，有一如来结加<sup>17</sup>跌

zuò qí shēncóng cǐ shàng zhì yǒudǐng bǎoliánhuāzuò bù kě sī yì  
坐，其身从此上至有顶。宝莲华座不可思议，  
dào chǎng zhòng huì bù kě sī yì zhū xiàng chéng jiù bù kě sī yì suí  
道场众会不可思议，诸相成就不可思议，随  
hǎo yuán mǎn bù kě sī yì shéntōng biàn huà bù kě sī yì sè xiàng  
好圆满不可思议，神通变化不可思议，色相  
qīng jìng bù kě sī yì wú jiàn dǐng xiàng bù kě sī yì guǎng cháng shé  
清净不可思议，不见顶相不可思议，广长舌  
xiàng bù kě sī yì shàn qiǎo yán shuō bù kě sī yì yuán mǎn yīn shēng  
相不可思议，善巧言说不可思议，圆满音声  
bù kě sī yì wú biān jì lì bù kě sī yì qīng jìng wú wèi bù kě sī  
不可思议，无边际力不可思议，清净无畏不可思  
yì guǎng dà biàn cái bù kě sī yì yòu niàn bǐ fó wǎng xiū zhū xíng bù  
议，广大辩才不可思议。又念彼佛往修诸行不  
kě sī yì zì zài chéng dào bù kě sī yì miào yīn yǎn fǎ bù kě sī  
可思议，自在成道不可思议，妙音演法不可思  
yì pǔ mén shì xiàn zhǒng zhǒng zhuāng yán bù kě sī yì suí qí zuò yòu  
议，普门示现种种庄严不可思议，随其左右  
jiàn gè chā bié bù kě sī yì yī qiè lì yì jiē lìng yuán mǎn bù kě sī  
见各差别不可思议，一切利益皆令圆满不可思  
yì  
议。

shí cǐ rú lái jí shēnyòushǒu ér mó wǒ dǐng wèi wǒ yǎn  
“时，此如来即伸右手而摩我顶，为我演

<sup>17</sup> 大正藏：跏

shuō pǔ yǎn fǎ mén kāi shì yī qiè rú lái jìng jiè xiǎn fā yī qiè pú sà  
说普眼法门，开示一切如来境界，显发一切菩萨  
zhū xíng chǎn míng yī qiè zhū fó miào fǎ yī qiè fǎ lún xī rù qí zhōng  
诸行，阐明一切诸佛妙法，一切法轮悉入其中，  
néng jìng yī qiè zhū fó guó tǔ néng cuī yī qiè yì dào xié lùn néng miè  
能净一切诸佛国土，能摧一切异道邪论，能灭  
yī qiè zhū mó jūn zhòng néng lìng zhòng shēng jiē shēng huān xǐ néng zhào  
一切诸魔军众，能令众生皆生欢喜，能照  
yī qiè zhòng shēng xīn xíng néng liǎo yī qiè zhòng shēng zhū gēn suí zhòng  
一切众生心行，能了一切众生诸根，随众  
shēng xīn xī líng kāi wù  
生心悉令开悟。

wǒ cóng yú bǐ rú lái zhī suǒ wén cǐ fǎ mén shòu chí dú sòng  
“我从于彼如来之所闻此法门，受持读诵，  
yì niàn guān chá jiǎ shǐ yǒu rén yǐ dà hǎi liàng mò xū mí jù bǐ  
忆念观察。假使有人，以大海量墨，须弥聚笔，  
shū xiě yú cǐ pǔ yǎn fǎ mén yī pǐn zhōng yī mén yī mén zhōng yī  
书写于此普眼法门，一品中一门，一门中一  
fǎ yī fǎ zhōng yī yì yī yì zhōng yī jù bù dé shǎo fēn hé  
法，一法中一义，一义中一句，不得少分，何  
kuàng néng jìn  
况能尽？

shàn nán zǐ wǒ yú bǐ fó suǒ qiān èr bǎi suì shòu chí rú  
“善男子！我于彼佛所千二百岁，受持如  
shì pǔ yǎn fǎ mén yú rì rì zhōng yǐ wén chí tuó luó ní guāng míng  
是普眼法门，于日日中，以闻持陀罗尼光明，  
lǐng shòu wú shù pǐn yǐ jì jìng mén tuó luó ní guāng míng qù rù wú shù  
领受无数品；以寂静门陀罗尼光明，趣入无数  
pǐn yǐ wú biān xuán tuó luó ní guāng míng pǔ rù wú shù pǐn yǐ suí  
品；以无边旋陀罗尼光明，普入无数品；以随  
dì guān chá tuó luó ní guāng míng fēn bié wú shù pǐn yǐ wēi lì tuó luó  
地观察陀罗尼光明，分别无数品；以威力陀罗  
ní guāng míng pǔ shè wú shù pǐn yǐ lián huā zhuāng yán tuó luó ní guāng  
尼光明，普摄无数品；以莲华庄严陀罗尼光  
míng yǐn fā wú shù pǐn yǐ qīng jìng yán yīn tuó luó ní guāng míng kāi  
明，引发无数品；以清净言音陀罗尼光明，开  
yǎn wú shù pǐn yǐ xū kōng zàng tuó luó ní guāng míng xiǎn shì wú shù pǐn  
演无数品；以虚空藏陀罗尼光明，显示无数品；



yǐ guāng jù tuó luó ní guāngmíng zēngguǎng wú shù pǐn yǐ hǎizàngtuó  
以光聚陀罗尼光明，增广无数品；以海藏陀  
luó ní guāngmíng biàn xī wú shù pǐn ruò yǒuzhòngshēngcóng shí fāng  
罗尼光明，辨析无数品。若有众生从十方  
lái ruò tiān ruò tiānwáng ruò lóng ruò lóngwáng ruò yè chā  
来，若天、若天王，若龙、若龙王，若夜叉、  
ruò yè chāwáng ruò qián tà pó ruò qián tà pó wáng ruò ā xiū luó  
若夜叉王，若乾闥婆、若乾闥婆王，若阿修罗、  
ruò ā xiū luó wáng ruò jiā lóu luó ruò jiā lóu luó wáng ruò jǐn nà  
若阿修罗王，若迦楼罗、若迦楼罗王，若紧那  
luó ruò jǐn nà luó wáng ruò mó hóu luó qié ruò mó hóu luó qié wáng  
罗、若紧那罗王，若摩睺罗伽、若摩睺罗伽王，  
ruò rén ruò rén wáng ruò fàn ruò fàn wáng rú shì yī qiè lái zhì  
若人、若人王，若梵、若梵王，如是一切来至  
wǒ suǒ wǒ xī wèi qí kāi shì jiě shì chēngyángzàn tàn xián lìng ài  
我所，我悉为其开示解释、称扬赞叹，咸令爱  
yào qù rù ān zhù cǐ zhū fó pú sà xíng guāng míng pǔ yǎn fǎ mén  
乐、趣入、安住此诸佛菩萨行光明普眼法门。

shànán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pǔ yǎn fǎ mén rú zhū pú sà  
“善男子！我唯知此普眼法门。如诸菩萨

mó hē sà shēn rù yī qiè pú sà xíng hǎi suí qí yuàn lì ér xiū xíng gù  
摩诃萨深入一切菩萨行海，随其愿力而修行故；  
rù dà yuàn hǎi yú wú liàng jié zhù shì jiān gù rù yī qiè zhòngshēng  
入大愿海，于无量劫住世间故；入一切众生  
hǎi suí qí xīn yào guǎng lì yì gù rù yī qiè zhòngshēng xīn hǎi  
海，随其心乐广利益故；入一切众生心海，  
chūshēng shí lì wú ài zhì guāng gù rù yī qiè zhòngshēng gēn hǎi yīng  
出生十力无碍智光故；入一切众生根海，应  
suí jiàohuà xī lìng tiáo fú gù rù yī qiè chà hǎi chéng mǎn běn yuàn  
随<sup>18</sup>教化悉令调伏故；入一切刹海，成满本愿  
yán jìng fó chà gù rù yī qiè fó hǎi yuàn cháng gòng yǎng zhū rú lái  
严净佛刹故；入一切佛海，愿常供养诸如来  
gù rù yī qiè fǎ hǎi néng yǐ zhì huì xián wù rù gù rù yī qiè gōng  
故；入一切法海，能以智慧咸悟入故；入一切功  
dé hǎi yī yī xiū xíng lìng jù zú gù rù yī qiè zhòngshēng yán cí hǎi  
德海，一一修行令具足故；入一切众生言辞海，

<sup>18</sup> 大正藏：时

yú yī qiè chāzhuànzhuǎn zhèng fǎ lún gù ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ  
于一切刹转正法轮故。而我云何能知能说彼  
gōng dé xíng  
功德行？

shàn nán zǐ cóng cǐ nán xíng liù shí yóu xún léng qié dào biān  
“善男子！从此南行六十由旬，楞伽道边  
yǒu yī jù luò míng wéi hǎi àn bǐ yǒu bǐ qiū míng yuē shàn  
有一聚落，名为：海岸；彼有比丘，名曰：善  
zhù rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé jìng pú sà xíng  
住。汝诣彼问：菩萨云何净菩萨行？”

shí shàn cái tóng zǐ lǐ hǎi yún zú yòu rào zhān yǎng cí tuì  
时，善财童子礼海云足，右绕瞻仰，辞退  
ér qù  
而去。

ěr shí shàn cái tóng zǐ zhuān niàn shàn zhī shí jiào zhuān niàn pǔ  
尔时，善财童子专念善知识教，专念普  
yǎn fǎ mén zhuān niàn fó shén lì zhuān chí fǎ jù yún zhuān rù fǎ  
眼法门，专念佛神力，专持法句云，专入法  
hǎi mén zhuān sī fǎ chā bié shēn rù fǎ xuán fú pǔ rù fǎ xū kōng  
海门，专思法差别，深入法漩洑，普入法虚空，  
jìng chí fǎ yì zhàng guān chá fǎ bǎo chù  
净持<sup>19</sup>法翳障，观察法宝处。

jiàn cì nán xíng zhì léng qié dào biān hǎi àn jù luò guān chá shí  
渐次南行，至楞伽道边海岸<sup>20</sup>聚落，观察十  
fāng qiú mì shàn zhù jiàn cǐ bǐ qiū yú xū kōng zhōng lái wǎng jīng xíng  
方，求觅善住。见此比丘于虚空中来往经行，  
wú shù zhū tiān gōng jìng wéi rào sǎn zhū tiān huā zuò tiān jī yuè fān  
无数诸天恭敬围绕，散诸天华，作天妓乐，幡  
chuáng zēng qǐ xī gè wú shù biàn mǎn xū kōng yǐ wéi gòng yǎng zhū dà  
幢 缯绮悉各无数，遍满虚空以为供养；诸大  
lóng wáng yú xū kōng zhōng xìng bù sī yì chén shuǐ xiāng yún zhèn léi jī  
龙王，于虚空中兴不思議沈水香云，震雷激  
diàn yǐ wéi gòng yǎng jǐn nà luó wáng zòu zhòng yuè yīn rú fǎ zàn měi  
电以为供养；紧那罗王奏众乐音，如法赞美  
yǐ wéi gòng yǎng mó hóu luó qié wáng yǐ bù sī yì jí wēi xì yī yú  
以为供养；摩睺罗伽王以不思議极微细衣，于

<sup>19</sup> 大正藏：持

<sup>20</sup> 大正藏：至楞伽道海岸



xū kōngzhōngzhōu huí bù shè xīn shēnghuān xǐ yǐ wéigòngyǎng ā  
虚空中周回布设，心生欢喜，以为供养；阿

xiū luó wángxīng bù sī yì mó ní bǎoyún wú liàngguāngmíngzhǒngzhǒng  
修罗王兴不思维摩尼宝云，无量光明种种

zhuāngyán biànmǎn xū kōng yǐ wéigòngyǎng jiā lóu luó wángzuòtóng  
庄严，遍满虚空以为供养；迦楼罗王作童

zǐ xíng wú liàng cǎi nǚ zhī suǒ wéirào jiū jìng chéng jiù wú shā hài xīn  
子形，无量采女之所围绕，究竟成就无杀害心，

yú xū kōngzhōng hé zhǎngòngyǎng bù sī yì shù zhū luó chà wáng wú  
于虚空中合掌供养；不思维数诸罗刹王，无

liàng luó chà zhī suǒ wéirào qí xíng cháng dà shèn kě bù wèi jiàn shàn  
量罗刹之所围绕，其形长大，甚可怖畏，见善

zhù bǐ qiū cí xīn zì zài qū gōng hé zhǎngzhānyǎngòngyǎng bù sī  
住比丘慈心自在，曲躬合掌瞻仰供养；不思

yì shù zhū yè chā wáng gè gè xī yǒu zì zhòng wéirào sì miàn zhōu  
议数诸夜叉王，各各悉有自众围绕，四面周

zā gōng jìng shǒu hù bù sī yì shù zhū fàn tiān wáng yú xū kōngzhōng  
匝恭敬守护；不思维数诸梵天王，于虚空中

qū gōng hé zhǎng yǐ rén jiān fǎ chēng yáng zàn tàn bù sī yì shù zhū  
曲躬合掌，以人间法称扬赞叹；不思维数诸

jìng jū tiān yú xū kōngzhōng yǔ gōngdiàn jù gōng jìng hé zhǎng fā hóng  
净居天，于虚空中与宫殿俱，恭敬合掌发弘

shì yuàn  
誓愿。

shí shàn cái tóng zǐ jiàn shì shì yǐ xīn shēnghuān xǐ hé zhǎng  
时，善财童子见是事已，心生欢喜，合掌

jìng lǐ zuò rú shì yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó  
敬礼，作如是言：“圣者！我已先发阿耨多罗

sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xiū xíng fó fǎ yún  
三藐三菩提心，而未知菩萨云何修行佛法？云

hé jī jí fó fǎ yún hé bèi jù fó fǎ yún hé xūn xí fó fǎ  
何积集佛法？云何备具佛法？云何熏习佛法？

yún hé zēngzhǎng fó fǎ yún hé zǒngshè fó fǎ yún hé jiū jìng fó  
云何增长佛法？云何总摄佛法？云何究竟佛

fǎ yún hé jìng zhì fó fǎ yún hé shēnjìng fó fǎ yún hé tōng dá  
法？云何净治佛法？云何深净佛法？云何通达

fó fǎ wǒ wén shèngzhě shàn néng yòu huì wéiyuàn cí āi wèi wǒ  
佛法？我闻圣者善能诱诲，唯愿慈哀，为我

xuānshuō pú sà yún hé bù shě jiàn fó cháng yú qí suǒ jīng qín xiū xí  
宣说：菩萨云何不舍见佛，常于其所精勤修习？

pú sà yún hé bù shě pú sà yǔ zhū pú sà tóng yī shàn gēn pú sà  
菩萨云何不舍菩萨，与诸菩萨同一善根？菩萨

yún hé bù shě fó fǎ xī yǐ zhì huì ér dé míng zhèng pú sà yún hé  
云何不舍佛法，悉以智慧而得明证？菩萨云何

bù shě dà yuàn néng pǔ lì yì yī qiè zhòng shēng pú sà yún hé bù  
不舍大愿，能普利益一切众生？菩萨云何不

shě zhòng xíng zhù yī qiè jié xīn wú pí yàn pú sà yún hé bù shě fó  
舍众行，住一切劫心无疲厌？菩萨云何不舍佛

chà pǔ néng yán jìng yī qiè shì jiè pú sà yún hé bù shě fó lì xī  
刹，普能严净一切世界？菩萨云何不舍佛力，悉

néng zhī jiàn rú lái zì zài pú sà yún hé bù shě yǒu wéi yì fù bú zhù  
能知见如来自在？菩萨云何不舍有为亦复不住，

pǔ yú yī qiè zhū yǒu qù zhōng yóu rú biàn huà shì shòu shēng sǐ xiū pú  
普于一切诸有趣中犹如变化，示受生死，修菩

sà xíng pú sà yún hé bù shě wén fǎ xī néng lǐng shòu zhū fó zhèng  
萨行？菩萨云何不舍闻法，悉能领受诸佛正

jiào pú sà yún hé bù shě zhì guāng pǔ rù sān shì zhì suǒ xíng  
教？菩萨云何不舍智光，普入三世智所行

chù  
处？”

shí shàn zhù bǐ qiū gào shàn cái yán  
时，善住比丘告善财言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ nǚ yǐ néng fā ā nòng duō  
“善哉善哉！善男子！汝已能发阿耨多

luó sān miǎo sān pú tí xīn jīn fù fā xīn qiú wèn fó fǎ yī qiè zhì fǎ  
罗三藐三菩提心，今复发心求问佛法，一切智法、

zì rán zhě fǎ  
自然者法。

shàn nán zǐ wǒ yǐ chéng jiù pú sà wú ài jiě tuō mén  
“善男子！我已成就菩萨无碍解脱门，

ruò lái ruò qù ruò xíng ruò zhǐ suí shùn sī wéi xiū xí guān chá jí  
若来若去，若行若止，随顺思惟，修习观察，即

shí huò dé zhì huì guāng míng míng jīū jìng wú ài dé cǐ zhì huì guāng  
时获得智慧光明，名：究竟无碍。得此智慧光

míng gù zhī yī qiè zhòng shēng xīn xíng wú suǒ zhàng ài zhī yī qiè zhòng  
明故，知一切众生心行无所障碍，知一切众



shēng mò shēng wú suǒ zhàng ài zhī yī qiè zhòng shēng sù mìng wú suǒ  
生 没 生 无 所 障 碍， 知 一 切 众 生 宿 命 无 所  
zhàng ài zhī yī qiè zhòng shēng wèi lái jié shì wú suǒ zhàng ài zhī yī  
障 碍， 知 一 切 众 生 未 来 劫 事 无 所 障 碍， 知 一  
qiè zhòng shēng xiàn zài shì shì wú suǒ zhàng ài zhī yī qiè zhòng shēng yán  
切 众 生 现 在 世 事 无 所 障 碍， 知 一 切 众 生 言  
yǔ yīn shēng zhǒng zhǒng chā bié wú suǒ zhàng ài jué yī qiè zhòng shēng  
语 音 声 种 种 差 别 无 所 障 碍， 决 一 切 众 生  
suǒ yǒu yí wèn wú suǒ zhàng ài zhī yī qiè zhòng shēng zhū gēn wú suǒ  
所 有 疑 问 无 所 障 碍， 知 一 切 众 生 诸 根 无 所  
zhàng ài suí yī qiè zhòng shēng yīng shòu huà shí xī néng wǎng fù wú suǒ  
障 碍， 随 一 切 众 生 应 受 化 时 悉 能 往 赴 无 所  
zhàng ài zhī yī qiè chà nà luó pó móu hū lì duō rì yè shí  
障 碍， 知 一 切 刹 那、 罗 婆、 牟 呼 栗 多、 日 夜 时  
fēn wú suǒ zhàng ài zhī sān shì hǎi liú zhuǎn cì dì wú suǒ zhàng ài  
分 无 所 障 碍， 知 三 世 海 流 转 次 第 无 所 障 碍，  
néng yǐ qí shēn biàn wǎng shí fāng yī qiè fó chà wú suǒ zhàng ài hé yǐ  
能 以 其 身 遍 往 十 方 一 切 佛 刹 无 所 障 碍。 何 以  
gù dé wú zhù wú zuò shén tōng lì gù  
故？ 得 无 住 无 作 神 通 力 故。

shàn nán zǐ wǒ yǐ dé cǐ shén tōng lì gù yú xū kōng  
“ 善 男 子！ 我 以 得 此 神 通 力 故， 于 虚 空

zhōng huò xíng huò zhù huò zuò huò wò huò yīn huò xiǎn huò  
中 或 行、 或 住、 或 坐、 或 卧、 或 隐、 或 显， 或  
xiàn yī shēn huò xiàn duō shēn chuān dù qiáng bì yóu rú xū kōng yú  
现 一 身， 或 现 多 身， 穿 度 墙 壁 犹 如 虚 空； 于  
xū kōng zhōng jié jiā<sup>21</sup> fū zuò wǎng lái zì zài yóu rú fēi niǎo rù dì  
虚 空 中 结 加<sup>21</sup> 跌 坐， 往 来 自 在 犹 如 飞 鸟； 入 地  
rú shuǐ lǚ shuǐ rú dì biàn shēn shàng xià pǔ chū yān yàn rú dà huǒ jù  
如 水， 履 水 如 地， 遍 身 上 下 普 出 烟 焰 如 大 火 聚。  
huò shí zhèn dòng yī qiè dà dì huò shí yǐ shǒu mó chù rì yuè huò xiàn  
或 时 震 动 一 切 大 地， 或 时 以 手 摩 触 日 月， 或 现  
qí shēng gāo zhì fàn gōng huò xiàn shāo xiāng yún huò xiàn bǎo yàn yún huò  
其 身 高 至 梵 宫。 或 现 烧 香 云， 或 现 宝 焰 云， 或  
xiàn biàn huà yún huò xiàn guāng wǎng yún jiē xī guǎng dà mí fù shí fāng  
现 变 化 云， 或 现 光 网 云， 皆 悉 广 大 弥 覆 十 方。

<sup>21</sup> 大正藏：跏

huò yī niànzhōngguò yú dōngfāng yī shì jiè èr shì jiè bǎi shì jiè  
或一念中过于东方一世界、二世界、百世界、  
qiān shì jiè bǎi qiān shì jiè nǎi zhì wú liàng shì jiè nǎi zhì bù kě shuō  
千世界、百千世界，乃至无量世界，乃至不可说  
bù kě shuō shì jiè huòguò yán fú tí wēi chén shù shì jiè huòguò bù  
不可说世界；或过阎浮提微尘数世界，或过不  
kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù shì jiè yú bǐ yī qiè zhū fó guó  
可说不可说佛刹微尘数世界。于彼一切诸佛国  
tǔ fó shì zūn qián tīng wén shuō fǎ yī yī fó suǒ xiàn wú liàng fó chà wēi  
土佛世尊前听闻说法，一一佛所现无量佛刹微  
chén shù chā bié shēn yī yī shēn yǔ wú liàng fó chà wēi chén shù gòng  
尘数差别身，一一身雨无量佛刹微尘数供  
yǎng yún suǒ wèi yī qiè huā yún yī qiè xiāng yún yī qiè mányún  
养云，所谓：一切华云、一切香云、一切鬘云、  
yī qiè mò xiāng yún yī qiè tú xiāng yún yī qiè gài yún yī qiè yī  
一切末香云、一切涂香云、一切盖云、一切衣  
yún yī qiè chuáng yún yī qiè fān yún yī qiè zhàng yún yī yī qiè  
云、一切幢云、一切幡云、一切帐云，以一切  
shēn yún ér wéi gòng yǎng yī yī rú lái suǒ yǒu xuān shuō wǒ jiē shòu chí  
身云而为供养。一一如来所有宣说，我皆受持；  
yī yī guó tǔ suǒ yǒu zhuāng yán wǒ jiē yì niàn rú dōng fāng nán  
一一国土所有庄严，我皆忆念。如东方、南、  
xī běi fāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì rú shì yī  
西、北方，四维、上、下，亦复如是。如是一  
qiè zhū shì jiè zhōng suǒ yǒu zhòng shēng ruò jiàn wǒ xíng jiē jué dìng dé  
切诸世界中所有众生，若见我形，皆决定得  
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí bǐ zhū shì jiè yī qiè zhòng shēng wǒ  
阿耨多罗三藐三菩提。彼诸世界一切众生，我  
jiē míng jiàn suí qí dà xiǎo shèng liè kǔ lè shì tóng qí xíng  
皆明见，随其大小、胜劣、苦乐，示同其形，  
jiào huà chéng jiù ruò yǒu zhòng shēng qīn jìn wǒ zhě xī lìng ān zhù rú  
教化成就。若有众生亲近我者，悉令安住如  
shì fǎ mén  
是法门。

shàn nán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pǔ sù jí gòng yǎng zhū fó chéng  
“善男子！我唯知此普速疾供养诸佛成

jiù zhòng shēng wú ài jiě tuō mén rú zhū pú sà chí dà bēi jiè bō luó  
就众生无碍解脱门。如诸菩萨持大悲戒、波罗



mì jiè dà shèng jiè pú sà dào xiāng yìng jiè wú zhàng ài jiè bú  
蜜戒、大乘戒、菩萨道相应戒、无障碍戒、不  
tuì duò jiè bù shě pú tí xīn jiè cháng yǐ fó fǎ wéi suǒ yuán jiè  
退堕戒、不舍菩提心戒、常以佛法为所缘戒、  
yú yī qiè zhì cháng zuò yì jiè rú xū kōng jiè yī qiè shì jiān wú suǒ  
于一切智常作意戒、如虚空戒、一切世间无所  
yī jiè wú shī jiè wú sǔn jiè wú quē jiè wú zá jiè wú zhuó  
依戒、无失戒、无损戒、无缺戒、无杂戒、无浊  
jiè wú huǐ jiè qīng jìng jiè lí chén jiè lí gòu jiè rú shì gōng  
戒、无悔戒、清净戒、离尘戒、离垢戒；如是功  
dé ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō  
德，而我云何能知能说？

shàn nán zǐ cóng cǐ nán fāng yǒu guó míng dá lǐ bí tú  
“善男子！从此南方有国，名：达里鼻茶  
chéng míng zì zài qí zhōng yǒu rén míng yuē mí qié rǔ yì  
城名：自在；其中有人，名曰：弥伽。汝诣  
bǐ wèn pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào  
彼问：菩萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú yòu rào zhān yǎng cí tuì  
时，善财童子顶礼其足，右绕瞻仰，辞退  
ér xíng  
而行。

大方广佛华严经卷第六十二

bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎訶.

jǔ zàn  
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sānrén yì qǔ hé yángchūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn  
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.



huāyán zì mǔ

# 华严字母

(一遍)

娑 ①桑僧懋甦騷 腮西新珊心三涑娑

麼 ②茫瞢蒙模毛 埋彌民瞞 ③娑咄娑 麼 唱 娑

伽 ④強殄窮渠喬 ⑤指奇勤虔琴鉗求伽 娑

時普願法界眾生入般若波羅蜜門

四十二字妙陀羅字字包含義理多 娑 麼 梵韻滿娑

娑功德大法界沐恩波 娑

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

16. <sup>shao</sup>娑 桑 僧 懋 甦 騷 腮 西 新 珊 心

shanshou shao 三涑娑 唱 <sup>shao</sup>娑 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般

rě bō luó mì mén 若波羅蜜門。

17. <sup>mao</sup> 麼 mang meng mong mu mao mai mi min man min man 茫 瞢 蒙 模 毛 埋 彌 民 瞞 旻 姘

moumao chàng<sup>mao</sup> zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě 喝麼 唱麼字时。 普愿法界众 生。 入般若

bō luó mì mén 波罗蜜门。

18. <sup>qao</sup> 伽 qangqengqong qu qao qai qi qin qan qin qanqouqao 強 殄 窮 渠 喬 揩 奇 勤 虔 琴 鉗 求 伽

chàng<sup>qao</sup> zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì 唱伽字时。 普愿法界众 生。 入般若波罗蜜

mén 门。

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō shao 四十二字妙陀罗。 字字包含义理多。 娑。

<sup>mao</sup> 麼. <sup>qao</sup> 伽. fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō 梵韵满娑婆。 功德大。 法界沐恩波。

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú 四生九有。 同登华藏玄门。 八难三途。

gòng rù pí lú xìng hǎi 共入毗卢性海。

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà 南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

### huíxiàng jì 回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè 愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào 我等与众 生 皆共成佛道



dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì liù shí sān  
大方广佛华严经卷第六十三

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī sì  
入法界品第三十九之四

ěr shí shàn cáitóng zǐ yī xīn zhèngniàn fǎ guāngmíng fǎ mén  
尔时，善财童子一心正念法光明法門，

shēn xìn qù rù zhuānniàn yú fó bú duànsānbǎo tàn lí yù xìng  
深信趣入，专念于佛，不断三宝，叹离欲性，

niànshàn zhī shí pǔ zhào sān shì yì zhū dà yuàn pǔ jiù zhòngshēng bù  
念善知识普照三世，忆诸大愿普救众生，不

zhuóyǒuwéi jiū jìng sī wéizhū fǎ zì xìng xī néngyánjìng yī qiè shì jiè  
著有為，究竟思惟諸法自性，悉能嚴淨一切世界，

yú yī qiè fó zhòng huì dào chǎng xīn wú suǒ zhuó  
于一切佛众会道場心無所著。

jiàn cì nán xíng zhì zì zài chéng qiú mì mí qié nǎi jiàn qí  
漸次南行，至自在城，求覓彌伽。乃見其

rén yú shì sì zhōng zuò yú shuō fǎ shī zǐ zhī zuò shí qiān rén zhòng suǒ  
人于市肆中，坐于说法師子之座，十千人众所

gòng wéi rào shuō lún zì zhuāng yán fǎ mén shí shàn cáitóng zǐ dǐng  
共围绕，说轮字庄严法門。时，善财童子顶

lǐ qí zú rào wú liàng zā yú qián hé zhǎng ér zuò shì yán shèng  
礼其足，绕无量匝，于前合掌，而作是言：“圣

zhě wǒ yǐ xiān fā ā nù duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ér wǒ wèi  
者！我已先发阿耨多罗三藐三菩提心，而我未

zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà dào yún hé liú  
知菩薩云何學菩薩行？云何修菩薩道？云何流

zhuǎn yú zhū yǒu qù cháng bú wàng shī pú tí zhī xīn yún hé dé píng  
轉于諸有趣常不忘失菩提之心？云何得平

děng yì jiān gù bú dòng yún hé huò qīng jìng xīn wú néng jǔ huài yún  
等意堅固不動？云何獲清淨心無能沮壞？云

hé shēng dà bēi lì héng bù láo pí yún hé rù tuó luó ní pǔ dé qīng  
何生大悲力恒不勞疲？云何入陀羅尼普得清

jìng yún hé fā shēng zhì huì guǎng dà guāng míng yú yī qiè fǎ lí zhū  
净？云何发生智慧广大光明，于一切法离诸

àn zhàng yún hé jù wú ài jiě biàn cái zhī lì jué liǎo yī qiè shèn  
暗障？云何具无碍解辩才之力，决了一切甚

shēn yì zàng yún hé dé zhèng niàn lì yì chí yī qiè chā bié fǎ lún  
深义藏？云何得正念力，忆持一切差别法轮？

yún hé dé jìng qù lì yú yī qiè qù pǔ yǎn zhū fǎ yún hé dé zhì huì  
云何得净趣力，于一切趣普演诸法？云何得智慧

lì yú yī qiè fǎ xī néng jué dìng fēn bié qí yì  
力，于一切法悉能决定分别其义？”

ěr shí mí qié gào shàn cái yán shàn nán zǐ rǔ yǐ fā ā  
尔时，弥伽告善财言：“善男子！汝已发阿

nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn yé shàn cái yán wěi wǒ  
耨多罗三藐三菩提心耶？”善财言：“唯！我

yǐ xiān fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn  
已先发阿耨多罗三藐三菩提心。”

mí qié jù jí xià shī zǐ zuò yú shàn cái suǒ wǔ tǐ tóu dì sàn  
弥伽遽即下师子座，于善财所五体投地，散

jīn yín huā wú jià bǎo zhū jí yǐ shàng miào suì mò zhān tán wú liàng  
金银华无价宝珠，及以上妙碎末梅檀、无量

zhǒng yī yǐ fù qí shàng fù sàn wú liàng zhǒng zhǒng xiāng huā zhǒng  
种衣以覆其上，复散无量种种香华、种

zhǒng gòng jù yǐ wéi gòng yǎng rán hòu qǐ lì ér chēng tàn yán  
种供具以为供养，然后起立而称叹言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ nǎi néng fā ā nòu duō luó  
“善哉善哉！善男子！乃能发阿耨多罗

sān miǎo sān pú tí xīn shàn nán zǐ ruò yǒu néng fā ā nòu duō luó sān  
三藐三菩提心。善男子！若有能发阿耨多罗三

miǎo sān pú tí xīn zé wéi bú duàn yī qiè fó zhǒng zé wéi yán jìng yī  
藐三菩提心，则为不断一切佛种，则为严净一

qiè fó chà zé wéi chéng shú yī qiè zhòng shēng zé wéi liǎo dá yī qiè  
切佛刹，则为成熟一切众生，则为了达一切

fǎ xìng zé wéi wù jiě yī qiè yè zhǒng zé wéi yuán mǎn yī qiè zhū xíng  
法性，则为悟解一切业种，则为圆满一切诸行，

zé wéi bú duàn yī qiè dà yuàn zé rú shí jiě lí tān zhǒng xìng zé néng  
则为不断一切大愿，则如实解离贪种性，则能

míng jiàn sān shì chā bié zé lìng xìn jiě yǒng dé jiān gù zé wéi yī qiè rú  
明见三世差别，则令信解永得坚固，则为一切如



lái suǒ chí zé wéi yī qiè zhū fó yì niàn zé yǔ yī qiè pú sà píng  
来所持，则为一切诸佛忆念，则与一切菩萨平  
děng zé wéi yī qiè xián shèng zàn xǐ zé wéi yī qiè fàn wáng lǐ jīn  
等，则为一切贤圣赞喜，则为一切梵王礼覲，  
zé wéi yī qiè tiān zhǔ gòng yǎng zé wéi yī qiè yè chā shǒu hù zé wéi  
则为一切天主供养，则为一切夜叉守护，则为  
yī qiè luó chà shì wéi zé wéi yī qiè lóng wáng yíng jiē zé wéi yī qiè  
一切罗刹侍卫，则为一切龙王迎接，则为一切  
jǐn nà luó wáng gē yǒng zàn tàn zé wéi yī qiè zhū shì jiān zhǔ chēng yáng  
紧那罗王歌咏赞叹，则为一切诸世间主称扬  
qìng yuè zé lìng yī qiè zhū zhòng shēng jiè xī dé ān wěn suǒ wèi lìng  
庆悦，则令一切诸众生界悉得安隐。所谓：令  
shě è qù gù lìng chū nán chù gù duàn yī qiè pín qióng gēn běn gù  
舍恶趣故，令出难处故，断一切贫穷根本故，  
shēng yī qiè tiān rén kuài lè gù yù shàn zhī shí qīn jìn gù wén guǎng  
生一切天人快乐故，遇善知识亲近故，闻广  
dà fǎ shòu chí gù shēng pú tí xīn gù jìng pú tí xīn gù zhào pú  
大法受持故，生菩提心故，净菩提心故，照菩  
sà dào gù rù pú sà zhì gù zhù pú sà dì gù  
萨道故，入菩萨智故，住菩萨地故。

shàn nán zǐ yīng zhī pú sà suǒ zuò shèn nán nán chū nán zhí  
“善男子！应知菩萨所作甚难，难出难值，

jiàn pú sà zhě bèi gèng nán yǒu pú sà wéi yī qiè zhòng shēng shì hù  
见菩萨者倍更难有。菩萨为一切众生恃怙，  
shēng zhǎng chéng jiù gù wéi yī qiè zhòng shēng tuō jì bá zhū kǔ nán  
生长成就故；为一切众生拯济，拔诸苦难  
gù wéi yī qiè zhòng shēng yī chù shǒu hù shì jiān gù wéi yī qiè zhòng  
故；为一切众生依处，守护世间故；为一切众  
shēng jiù hù lìng miǎn bù wèi gù pú sà rú fēng lún chí zhū shì jiān  
生救护，令免怖畏故。菩萨如风轮，持诸世间  
bú lìng duò luò è qù gù rú dà dì zēng zhǎng zhòng shēng shàn gēn gù  
不令堕落恶趣故；如大地，增长众生善根故；  
rú dà hǎi fú dé chōng mǎn wú jìn gù rú jìng rì zhì huì guāng míng  
如大海，福德充满无尽故；如净日，智慧光明  
pǔ zhào gù rú xū mí shàn gēn gāo chū gù rú míng yuè zhì guāng  
普照故；如须弥，善根高出故；如明月，智光  
chū xiàn gù rú měng jiàng cuī fú mó jūn gù rú jūn zhǔ fó fǎ  
出现故；如猛将，摧伏魔军故；如君主，佛法

chéngzhōng dé zì zài gù rú měnghuǒ shāo jìn zhòngshēng wǒ ài xīn  
城中得自在故；如猛火，烧尽众生我爱心  
gù rú dà yún jiàngzhù wú liàngmiào fǎ yǔ gù rú shí yǔ zēng  
故；如大云，降霖无量妙法雨故；如时雨，增  
zhǎng yī qiè xìn gēn yá gù rú chuán shī shì dǎo fǎ hǎi jīn jì chù gù  
长一切信根芽故；如船师，示导法海津济处故；  
rú qiáoliáng lìng qí dé dù shēng sǐ hǎi gù  
如桥梁，令其得度生死海故。”

mí qié rú shì zàn tàn shàn cái lìng zhū pú sà jiē huān xǐ yǐ  
弥伽如是赞叹善财，令诸菩萨皆欢喜已，  
cóng qí miàn mén chū zhǒng zhǒng guāng pǔ zhào sān qiān dà qiān shì jiè  
从其面门出种种光，普照三千大千世界。  
qí zhòngshēng yù sī guāng yǐ zhū lóng shén děng nǎi zhì fàn tiān xī  
其中众生遇斯光已，诸龙神等乃至梵天悉  
jiē lái zhì mí qié zhī suǒ mí qié dà shì jí yǐ fāng biàn wèi kāi shì  
皆来至弥伽之所。弥伽大士即以方便，为开示、  
yǎn shuō fēn bié jiě shì lún zì pǐn zhuāng yán fǎ mén bǐ zhū zhòng  
演说、分别、解释轮字品庄严法门。彼诸众  
shēng wén cǐ fǎ yǐ jiē yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì  
生闻此法已，皆于阿耨多罗三藐三菩提得不退  
zhuǎn  
转。

mí qié yú shì huán shēng běn zuò gào shàn cái yán  
弥伽于是还升本座，告善财言：

shàn nán zǐ wǒ yǐ huò dé miào yīn tuó luó ní néng fēn bié  
“善男子！我已获得妙音陀罗尼，能分别  
zhī sān qiān dà qiān shì jiè zhū zhōng zhū tiān yǔ yán zhū lóng yè chā qián  
知三千大千世界中诸天语言，诸龙、夜叉、乾  
tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén  
闍婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人  
yǔ fēi rén jí zhū fàn tiān suǒ yǒu yǔ yán rú cǐ sān qiān dà qiān shì jiè  
与非人及诸梵天所有语言。如此三千大千世界，  
shí fāng wú shù nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō shì jiè xī yì rú shì  
十方无数乃至不可说不可说世界，悉亦如是。

shàn nán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pú sà miào yīn tuó luó ní guāng  
“善男子！我唯知此菩萨妙音陀罗尼光  
míng fǎ mén rú zhū pú sà mó hē sà néng pǔ rù yī qiè zhòngshēng  
明法门。如诸菩萨摩诃萨，能普入一切众生



zhǒngzhǒngxiǎng hǎi    zhǒngzhǒng shī shè hǎi    zhǒngzhǒngmíng hào hǎi  
种 种 想 海、种 种 施 设 海、种 种 名 号 海、  
zhǒngzhǒng yǔ yán hǎi    néng pǔ rù shuō yī qiè shēn mì fǎ jù hǎi    shuō  
种 种 语 言 海，能 普 入 说 一 切 深 密 法 句 海、说  
yī qiè jiū jìng fǎ jù hǎi    shuō yī qiè suǒ yuán    zhōng yǒu yī qiè sān shì  
一 切 究 竟 法 句 海、说 一 切 所 缘<sup>22</sup> 中 有 一 切 三 世  
suǒ yuán fǎ jù hǎi    shuō shàng fǎ jù hǎi    shuō shàng shàng fǎ jù hǎi  
所 缘 法 句 海、说 上 法 句 海、说 上 上 法 句 海、  
shuō chā bié fǎ jù hǎi    shuō yī qiè chā bié fǎ jù hǎi    néng pǔ rù yī  
说 差 别 法 句 海、说 一 切 差 别 法 句 海，能 普 入 一  
qiè shì jiān zhòu shù hǎi    yī qiè yīn shēng zhuāng yán lún    yī qiè chā bié  
切 世 间 咒 术 海、一 切 音 声 庄 严 轮、一 切 差 别  
zì lún jì    rú shì gōng dé    wǒ jīn yún hé néng zhī néng shuō  
字 轮 际；如 是 功 德，我 今 云 何 能 知 能 说？

shàn nán zǐ    cóng cǐ nán xíng    yǒu yī jù luò    míng yuē  
“善 男 子！从 此 南 行，有 一 聚 落，名 曰：  
zhù lín    bǐ yǒu zhǎng zhě    míng yuē    jiě tuō    rǔ yì bǐ wèn    pú  
住 林；彼 有 长 者，名 曰：解 脱。汝 诣 彼 问：菩  
sà yún hé xiū pú sà xíng    pú sà yún hé chéng pú sà xíng    pú sà  
萨 云 何 修 菩 萨 行？菩 萨 云 何 成 菩 萨 行？菩 萨  
yún hé jí pú sà xíng    pú sà yún hé sī pú sà xíng  
云 何 集 菩 萨 行？菩 萨 云 何 思 菩 萨 行？”

ěr shí    shàn cái tóng zǐ    yǐ shàn zhī shí gù    yú yī qiè zhì fǎ  
尔 时，善 财 童 子 以 善 知 识 故，于 一 切 智 法，  
shēn shēng zūn zhòng    shēn zhí jìng xìn    shēn zì zēng yì    lǐ mí qié zú  
深 生 尊 重，深 植 净 信，深 自 增 益；礼 弥 伽 足，  
tì sì bēi qì    rào wú liàng zā    liàn mù zhān yǎng    cí tuì ér xíng  
涕 泗 悲 泣，绕 无 量 匝，恋 慕 瞻 仰，辞 退 而 行。

ěr shí    shàn cái tóng zǐ    sī wéi zhū pú sà wú ài jiě tuó luó ní  
尔 时，善 财 童 子 思 惟 诸 菩 萨 无 碍 解 陀 罗 尼  
guāng míng zhuāng yán mén    shēn rù zhū pú sà yǔ yán hǎi mén    yì niàn zhū  
光 明 庄 严 门，深 入 诸 菩 萨 语 言 海 门，忆 念 诸  
pú sà zhī yī qiè zhòng shēng wēi xì fāng biàn mén    guān chá zhū pú sà  
菩 萨 知 一 切 众 生 微 细 方 便 门，观 察 诸 菩 萨  
qīng jìng xīn mén    chéng jiù zhū pú sà shàn gēng guāng míng mén    jìng zhì zhū  
清 净 心 门，成 就 诸 菩 萨 善 根 光 明 门，净 治 诸

<sup>22</sup> 大正藏：说一所缘

pú sà jiàohuàzhòngshēngmén míng lì zhū pú sà shèzhòngshēng zhì mén  
菩萨教化众生门，明利诸菩萨摄众生智门，  
jiān gù zhū pú sà guǎng dà zhì yào mén rèn chí zhū pú sà shū shèng zhì  
坚固诸菩萨广大志乐门，任<sup>23</sup>持诸菩萨殊胜志  
yào mén jìng zhì zhū pú sà zhǒngzhǒng xìn jiě mén sī wéi zhū pú sà wú  
乐门，净治诸菩萨种种信解门，思惟诸菩萨无  
liàng shàn xīn mén shì yuàn jiān gù xīn wú pí yàn yǐ zhū jiǎ zhòu ér  
量善心门；誓愿坚固，心无疲厌；以诸甲冑而  
zì zhuāng yán jīng jìn shēn xīn bù kě tuì zhuǎn jù bú huài xìn qí  
自庄严，精进深心不可退转，具不坏信；其  
xīn jiān gù yóu rú jīn gāng jí nà luó yán wú néng huài zhě shǒu chí  
心坚固，犹如金刚及那罗延，无能坏者；守持  
yī qiè shàn zhī shí jiào yú zhū jìng jiè dé bú huài zhì pǔ mén qīng jìng  
一切善知识教，于诸境界得不坏智；普门清净，  
suǒ xíng wú ài zhì guāng yuán mǎn pǔ zhào yī qiè jù zú zhū dì zǒng  
所行无碍；智光圆满，普照一切；具足诸地总  
chí guāng míng liǎo zhī fǎ jiè zhǒngzhǒng chā bié wú yī wú zhù píng  
持光明，了知法界种种差别，无依无住，平  
děng wú èr zì xìng qīng jìng ér pǔ zhuāng yán yú zhū suǒ xíng jiē dé jiū  
等无二；自性清净而普庄严，于诸所行皆得究  
jìng zhì huì qīng jìng lí zhū zhí zhuó zhī shí fāng chā bié fǎ zhì wú  
竟，智慧清净离诸执著；知十方差别法，智无  
zhàng ài wǎng shí fāng chā bié chù shēn bù pí xiè yú shí fāng chā  
障碍；往十方差别处，身不疲懈；于十方差  
bié yè jiē dé míng liǎo yú shí fāng chā bié fó wú bú xiànjiàn yú  
别业，皆得明了；于十方差别佛，无不现见；于  
shí fāng chā bié shí xī dé shēn rù qīng jìng miào fǎ chōng mǎn qí xīn  
十方差别时，悉得深入；清净妙法充满其心，  
pǔ zhì sān mèi míng zhào qí xīn xīn héng pǔ rù píng děng jìng jiè rú lái  
普智三昧明照其心，心恒普入平等境界；如来  
zhì huì zhī suǒ zhào chù yī qiè zhì liú xiāng xù bú duàn ruò shēn ruò xīn  
智慧之所照触，一切智流相续不断，若身若心  
bù lí fó fǎ yī qiè zhū fó shén lì suǒ jiā yī qiè rú lái guāng míng  
不离佛法；一切诸佛神力所加，一切如来光明  
suǒ zhào chéng jiù dà yuàn yuàn shēn zhōu biàn yī qiè chā wǎng yī  
所照；成就大愿，愿身周遍一切刹网，一

<sup>23</sup> 大正藏：住



qiè fǎ jiè pǔ rù qí shēn  
切法界普入其身。

jiàn cì yóuxíng shí yǒu èr nián zhì zhù lín chéng zhōubiàn tuī  
渐次游行，十有二年，至住林城，周遍推  
qiú jiě tuōzhǎngzhě jì dé jiàn yǐ wǔ tǐ tóu dì qǐ lì hé zhǎng  
求解脱长者。既得见已，五体投地，起立合掌，

bó yán  
白言：

shèngzhě wǒ jīn dé yǔ shàn zhī shí huì shì wǒ huò dé  
“圣者！我今得与善知识会，是我获得  
guǎng dà shàn lì hé yǐ gù shàn zhī shí zhě nán kě dé jiàn nán  
广大善利。何以故？善知识者，难可得见，难  
kě dé wén nán kě chūxiàn nán dé fèng shì nán dé qīn jìn nán dé  
可得闻，难可出现，难得奉事，难得亲近，难得  
chéng jiē nán kě féng zhí nán dé gòng jū nán lìng xǐ yuè nán dé  
承接，难可逢值，难得共居，难令喜悦，难得  
suí zhú wǒ jīn huì yù wéi dé shàn lì  
随逐。我今会遇，为得善利。

shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí  
“圣者！我已先发阿耨多罗三藐三菩提  
xīn wèi yù shì yī qiè fó gù wèi yù zhí yī qiè fó gù wèi yù jiàn  
心，为欲事一切佛故，为欲值一切佛故，为欲见  
yī qiè fó gù wèi yù guān yī qiè fó gù wèi yù zhī yī qiè fó gù  
一切佛故，为欲观一切佛故，为欲知一切佛故，  
wèi yù zhèng yī qiè fó píngděng gù wèi yù fā yī qiè fó dà yuàn gù  
为欲证一切佛平等故，为欲发一切佛大愿故，  
wèi yù mǎn yī qiè fó dà yuàn gù wèi yù jù yī qiè fó zhì guāng gù  
为欲满一切佛大愿故，为欲具一切佛智光故，  
wèi yù chéng yī qiè fó zhòngxíng gù wèi yù dé yī qiè fó shéntōng gù  
为欲成一切佛众行故，为欲得一切佛神通故，  
wèi yù jù yī qiè fó zhū lì gù wèi yù huò yī qiè fó wú wèi gù wèi  
为欲具一切佛诸力故，为欲获一切佛无畏故，为  
yù wén yī qiè fó fǎ gù wèi yù shòu yī qiè fó fǎ gù wèi yù chí yī  
欲闻一切佛法故，为欲受一切佛法故，为欲持一  
qiè fó fǎ gù wèi yù jiě yī qiè fó fǎ gù wèi yù hù yī qiè fó fǎ  
切佛法故，为欲解一切佛法故，为欲护一切佛法  
gù wèi yù yǔ yī qiè zhū pú sà zhòng tóng yī tǐ gù wèi yù yǔ yī  
故，为欲与一切诸菩萨众同一体故，为欲与一

qiè pú sà shàngēnděng wú yì gù wèi yù yuánmǎn yī qiè pú sà bō  
切菩萨善根等无异故，为欲圆满一切菩萨波  
luó mì gù wèi yù chéng jiù yī qiè pú sà suǒ xiū xíng gù wèi yù chū  
罗蜜故，为欲成就一切菩萨所修行故，为欲出  
shēng yī qiè pú sà qīngjìng yuàn gù wèi yù dé yī qiè zhū fó pú sà wēi  
生一切菩萨清净愿故，为欲得一切诸佛菩萨威  
shénzàng gù wèi yù dé yī qiè pú sà fǎ zàng wú jìn zhì huì dà guāng  
神藏故，为欲得一切菩萨法藏无尽智慧大光  
míng gù wèi yù dé yī qiè pú sà sān mèi guǎng dà zàng gù wèi yù  
明故，为欲得一切菩萨三昧广大藏故，为欲  
chéng jiù yī qiè pú sà wú liàng wú shù shéntōng zàng gù wèi yù yǐ dà  
成就一切菩萨无量无数神通藏故，为欲以大  
bēi zàng jiào huà tiáo fú yī qiè zhòng shēng jiē lìng jiū jìng dàobiān jì gù  
悲藏教化调伏一切众生皆令究竟到边际故，  
wèi yù xiǎn xiàn shén biàn zàng gù wèi yú yī qiè zì zài zàng zhōng xī yǐ  
为欲显现神变藏故，为于一切自在藏中悉以  
zì xīn dé zì zài gù wèi yù rù yú qīngjìng zàng zhōng yī yī qiè xiàng  
自心得自在故，为欲入于清净藏中以一切相  
ér zhuāng yán gù  
而庄严故。

shèngzhě wǒ jīn yǐ rú shì xīn rú shì yì rú shì lè  
“圣者！我今以如是心、如是意、如是乐、

rú shì yù rú shì xī qiú rú shì sī wéi rú shì zūnzhòng rú shì  
如是欲、如是希求、如是思惟、如是尊重、如是  
fāngbiàn rú shì jiū jìng rú shì qiān xià zhì shèngzhě suǒ wǒ wén  
方便、如是究竟、如是谦下，至圣者所。我闻

shèngzhě shàn néng yòu huì zhū pú sà zhòng néng yǐ fāngbiàn chǎn míng suǒ  
圣者善能诱诲诸菩萨众，能以方便阐明所

dé shì qí dào lù yǔ qí jīn liáng shòu qí fǎ mén lìng chú mí  
得，示其道路，与其津梁，授其法门；令除迷

dào zhàng bá yóu yù jiàn jié yí huò wǎng zhào xīn chóu lín huàn  
倒障，拔犹豫箭，截疑惑网，照心稠林，浣

xīn gòu zhuó lìng xīn jié bái shǐ xīn qīng jìng zhèng xīn chǎn qū  
<sup>24</sup>心垢浊，令心洁白，使心清净<sup>25</sup>，正心谄曲，

jué xīn shēng sǐ zhǐ xīn bú shàn jiě xīn zhí zhuó yú zhí zhuó chù lìng  
绝心生死，止心不善，解心执著；于执著处令

<sup>24</sup> 大正藏：泮

<sup>25</sup> 大正藏：凉



xīn jiě tuō yú rǎn ài chù shǐ xīn dòng zhuǎn lìng qí sù rù yī qiè zhì  
心解脱，于染爱处使心动转，令其速入一切智  
jìng shǐ qí jí dào wú shàng fǎ chéng lìng zhù dà bēi lìng zhù dà cí  
境，使其疾到无上法城；令住大悲，令住大慈，  
lìng rù pú sà xíng lìng xiū sān mèi mén lìng rù zhèng wèi lìng guān fǎ  
令入菩萨行，令修三昧门，令入证位，令观法  
xìng lìng zēng zhǎng lì lìng xiū xí xíng pǔ yú yī qiè qí xīn píng  
性，令增长力，令修习行，普于一切，其心平  
děng wéi yuàn shèng zhě wèi wǒ xuān shuō pú sà yún hé xué pú sà xíng  
等。唯愿圣者为我宣说：菩萨云何学菩萨行、  
xiū pú sà dào suí suǒ xiū xí jí dé qīng jìng jí dé míng liǎo  
修菩萨道？随所修习，疾得清净，疾得明了！”

shí jiě tuō zhǎng zhě yǐ guò qù shàn gēn lì fó wēi shén lì  
时，解脱长者以过去善根力、佛威神力、  
wén shū shī lì tóng zǐ yì niàn lì gù jí rù pú sà sān mèi mén míng  
文殊师利童子忆念力故，即入菩萨三昧门，名：  
pǔ shè yī qiè fó chà wú biān xuán tuó luó ní rù cǐ sān mèi yǐ dé  
普摄一切佛刹无边旋陀罗尼。入此三昧已，得  
qīng jìng shēn yú qí shēn zhōng xiǎn xiàn shí fāng gè shí fó chà wēi chén  
清净身。于其身中，显现十方各十佛刹微尘  
shù fó jí fó guó tǔ zhòng huì dào chǎng zhǒng zhǒng guāng míng  
数佛，及佛国土、众会、道场、种种光明、  
zhū zhuāng yán shì yì xiàn bǐ fó wǎng xī suǒ xíng shén tōng biàn huà yī  
诸庄严事，亦现彼佛往昔所行神通变化、一  
qiè dà yuàn zhù dào zhī fǎ zhū chū lí xíng qīng jìng zhuāng yán yì  
切大愿、助道之法、诸出离行、清净庄严，亦  
jiàn zhū fó chéng děng zhèng jué zhuàn miào fǎ lún jiào huà zhòng shēng  
见诸佛成等正觉，转妙法轮教化众生。

rú shì yī qiè yú qí shēn zhōng xī jiē xiǎn xiàn wú suǒ zhàng ài zhǒng  
如是一切，于其身中悉皆显现，无所障碍，种  
zhǒng xíng xiàng zhǒng zhǒng cì dì rú běn ér zhù bù xiāng zá luàn  
种种形相、种种次第，如本而住，不相杂乱，  
suǒ wèi zhǒng zhǒng guó tǔ zhǒng zhǒng zhòng huì zhǒng zhǒng dào chǎng  
所谓：种种国土、种种众会、种种道场、  
zhǒng zhǒng yán shì qí zhōng zhū fó xiàn zhǒng zhǒng shén lì lì zhǒng  
种种严饰。其中诸佛现种种神力、立种  
zhǒng shèng dào shì zhǒng zhǒng yuàn mén huò yú yī shì jiè chù dǒu shuài  
种乘道、示种种愿门，或于一世界处兜率

gōng ér zuò fó shì huò yú yī shì jiè mò dōushuài gōng ér zuò fó shì  
宫而作佛事，或于一世界没兜率宫而作佛事；  
rú shì huò yǒuzhù tāi huò fù dànshēng huò chǔ gōngzhōng huò fù  
如是，或有住胎，或复诞生，或处宫中，或复  
chū jiā huò yì dào chǎng huò pò mó jūn huò zhū tiān lóng gōng jìng  
出家，或诣道场，或破魔军，或诸天、龙恭敬  
wéi rào huò zhū shì zhǔ quàn qǐng shuō fǎ huò zhuàn fǎ lún huò bō niè  
围绕，或诸世主劝请说法，或转法轮，或般涅槃，  
pán huò fēn shè lì huò qǐ tǎ miào bǐ zhū rú lái yú zhǒng zhǒng  
槃，或分舍利，或起塔庙。彼诸如来于种种  
zhòng huì zhǒng zhǒng shì jiān zhǒng zhǒng qù shēng zhǒng zhǒng jiā zú  
众会、种种世间、种种趣生、种种家族  
zhǒng zhǒng yù yào zhǒng zhǒng yè xíng zhǒng zhǒng yǔ yán zhǒng zhǒng  
种种欲乐、种种业行、种种语言、种种  
gēn xìng zhǒng zhǒng fán nǎo suí mián xí qì zhū zhòng shēng zhōng huò chǔ  
根性、种种烦恼随眠习气诸众生中，或处  
wēi xì dào chǎng huò chǔ guǎng dà dào chǎng huò chǔ yī yóu xún liàng  
微细道场，或处广大道场，或处一由旬量  
dào chǎng huò chǔ shí yóu xún liàng dào chǎng huò chǔ bù kě shuō bù kě  
道场，或处十由旬量道场，或处不可说不可  
shuō fó chà wēi chén shù yóu xún liàng dào chǎng yǐ zhǒng zhǒng shén tōng  
说佛刹微尘数由旬量道场，以种种神通、  
zhǒng zhǒng yán cí zhǒng zhǒng yīn shēng zhǒng zhǒng fǎ mén zhǒng  
种种言辞、种种音声、种种法门、种  
zhǒng zǒng chí mén zhǒng zhǒng biàn cái mén yǐ zhǒng zhǒng shèng dì hǎi  
种总持门、种种辩才门，以种种圣谛海  
zhǒng zhǒng wú wèi dà shī zǐ hǒu shuō zhū zhòng shēng zhǒng zhǒng shàn gēn  
种种无畏大师子吼，说诸众生种种善根、  
zhǒng zhǒng yì niàn shòu zhǒng zhǒng pú sà jì shuō zhǒng zhǒng zhū fó  
种种忆念，授种种菩萨记，说种种诸佛  
fǎ  
法。

bǐ zhū rú lái suǒ yǒu yán shuō shàn cái tóng zǐ xī néng tīng shòu  
彼诸如来所有言说，善财童子悉能听受，

yì jiàn zhū fó jí zhū pú sà bù kě sī yì sān mèi shén biàn  
亦见诸佛及诸菩萨不可思议三昧神变。

ěr shí jiě tuō zhǎng zhě cóng sān mèi qǐ gào shàn cái tóng zǐ  
尔时，解脱长者从三昧起，告善财童子



yán  
言：

shànnán zǐ wǒ yǐ rù chū rú lái wú ài zhuāngyán jiě tuō  
“善男子！我已入出如来无碍庄严解脱

mén  
门。

shànnán zǐ wǒ rù chū cǐ jiě tuō mén shí jí jiàn dōng fāng  
“善男子！我入出此解脱门时，即见东方

yán fú tán jīn guāng míng shì jiè lóng zì zài wáng rú lái yīng zhèng  
阎浮檀金光明世界，龙自在王如来、应、正

děng jué dào chǎng zhòng huì zhī suǒ wéi rào pí lú zhē nà zàng pú sà  
等觉，道场众会之所围绕，毗卢遮那藏菩萨

ér wéi shàng shǒu yòu jiàn nán fāng sù jí lì shì jiè pǔ xiāng rú lái  
而为上首；又见南方速疾力世界，普香如来、

yīng zhèng děng jué dào chǎng zhòng huì zhī suǒ wéi rào xīn wáng pú  
应、正等觉，道场众会之所围绕，心王菩

sà ér wéi shàng shǒu yòu jiàn xī fāng xiāng guāng shì jiè xū mí dēng  
萨而为上首；又见西方香光世界，须弥灯

wáng rú lái yīng zhèng děng jué dào chǎng zhòng huì zhī suǒ wéi rào  
王如来、应、正等觉，道场众会之所围绕，

wú ài xīn pú sà ér wéi shàng shǒu yòu jiàn běi fāng jiā shā chuáng shì jiè  
无碍心菩萨而为上首；又见北方袈裟幢世界，

bù kě huài jīn gāng rú lái yīng zhèng děng jué dào chǎng zhòng huì  
不可坏金刚如来、应、正等觉，道场众会

zhī suǒ wéi rào jīn gāng bù yǒng měng pú sà ér wéi shàng shǒu yòu jiàn  
之所围绕，金刚步勇猛菩萨而为上首；又见

dōng běi fāng yī qiè shàng miào bǎo shì jiè wú suǒ dé jìng jiè yǎn rú lái  
东北方一切上妙宝世界，无所得境界眼如来、

yīng zhèng děng jué dào chǎng zhòng huì zhī suǒ wéi rào wú suǒ dé shàn  
应、正等觉，道场众会之所围绕，无所得善

biàn huà pú sà ér wéi shàng shǒu yòu jiàn dōng nán fāng xiāng yàn guāng yīn  
变化菩萨而为上首；又见东南方香焰光音

shì jiè xiāng dēng rú lái yīng zhèng děng jué dào chǎng zhòng huì  
世界，香灯如来、应、正等觉，道场众会

zhī suǒ wéi rào jīn gāng yàn huì pú sà ér wéi shàng shǒu yòu jiàn xī nán  
之所围绕，金刚焰慧菩萨而为上首；又见西南

fāng zhì huì rì pǔ guāng míng shì jiè fǎ jiè lún chuáng rú lái yīng  
方智慧日普光明世界，法界轮幢如来、应、

zhèngděngjué dào chǎng zhòng huì zhī suǒ wéi rào xiàn yī qiè biàn huà  
正等觉，道场众会之所围绕，现一切变化  
chuáng pú sà ér wéi shàng shǒu yòu jiàn xī běi fāng pǔ qīng jìng shì jiè  
幢菩萨而为上首；又见西北方普清净世界，  
yī qiè fó bǎo gāo shèng chuáng rú lái yīng zhèngděngjué dào chǎng  
一切佛宝高胜幢如来、应、正等觉，道场  
zhòng huì zhī suǒ wéi rào fǎ chuáng wáng pú sà ér wéi shàng shǒu yòu  
众会之所围绕，法幢王菩萨而为上首；又  
jiàn shàng fāng fó cì dì chū xiàn wú jìn shì jiè wú biān zhì huì guāng yuán  
见上方佛次第出现无尽世界，无边智慧光圆  
mǎn chuáng rú lái yīng zhèngděngjué dào chǎng zhòng huì zhī suǒ wéi  
满幢如来、应、正等觉，道场众会之所围  
rào fǎ jiè mén chuáng wáng pú sà ér wéi shàng shǒu yòu jiàn xià fāng  
绕，法界门幢王菩萨而为上首；又见下方  
fó guāng míng shì jiè wú ài zhì chuáng rú lái yīng zhèngděngjué  
佛光明世界，无碍智幢如来、应、正等觉，  
dào chǎng zhòng huì zhī suǒ wéi rào yī qiè shì jiān jiá chuáng wáng pú sà  
道场众会之所围绕，一切世间刹幢王菩萨  
ér wéi shàng shǒu  
而为上首。

shàn nán zǐ wǒ jiàn rú shì děng shí fāng gè shí fó chà wēi  
“善男子！我见如是等十方各十佛刹微

chén shù rú lái bǐ zhū rú lái bù lái zhì cǐ wǒ bú wǎng bǐ wǒ  
尘数如来。彼诸如来不来至此，我不往彼。我  
ruò yù jiàn ān lè shì jiè ā mí tuó rú lái suí yì jí jiàn wǒ ruò yù  
若欲见安乐世界阿弥陀如来，随意即见；我若欲  
jiàn zhān tán shì jiè jīn gāng guāng míng rú lái miào xiāng shì jiè bǎo guāng  
见梅檀世界金刚光明如来、妙香世界宝光  
míng rú lái lián huā shì jiè bǎo lián huā guāng míng rú lái miào jīn shì  
明如来、莲华世界宝莲华光明如来、妙金世  
jiè jì jìng guāng rú lái miào xǐ shì jiè bú dòng rú lái shàn zhù shì jiè  
界寂静光如来、妙喜世界不动如来、善住世界  
shī zǐ rú lái jìng guāng míng shì jiè yuè jué rú lái bǎo shī zǐ zhuāng  
师子如来、镜光明世界月觉如来、宝师子庄  
yán shì jiè pí lú zhē nà rú lái rú shì yī qiè xī jīe jí jiàn rán  
严世界毗卢遮那如来，如是一切，悉皆即见。然  
bǐ rú lái bù lái zhì cǐ wǒ shēn yì bù wǎng yì yú bǐ zhī yī qiè  
彼如来不来至此，我身亦不往诣于彼。知一切



fó jí yǔ wǒ xīn xī jiē rú mèng zhī yī qiè fó yóu rú yǐngxiàng  
佛及与我心，悉皆如梦；知一切佛犹如影像，  
zì xīn rú shuǐ zhī yī qiè fó suǒ yǒu sè xiàng jí yǐ zì xīn xī jiē rú  
自心如水；知一切佛所有色相及以自心，悉皆如  
huàn zhī yī qiè fó jí yǐ jǐ xīn xī jiē rú xiǎng wǒ rú shì zhī  
幻；知一切佛及以己心，悉皆如响。我如是知，  
rú shì yì niàn suǒ jiàn zhū fó jiē yóu zì xīn  
如是忆念：所见诸佛，皆由自心。

shàn nán zǐ dāng zhī pú sà xiū zhū fó fǎ jìng zhū fó chà  
“善男子！当知菩萨修诸佛法，净诸佛刹，  
jī jí miào xíng tiáo fú zhòng shēng fā dà shì yuàn rù yī qiè zhì  
积集妙行，调伏众生，发大誓愿，入一切智  
zì zài yóu xì bù kě sī yì jiě tuō zhī mén dé fó pú tí xiàn dà shén  
自在游戏不可思议解脱之门，得佛菩提，现大神  
tōng biàn wǎng yī qiè shí fāng fǎ jiè yǐ wēi xì zhì pǔ rù zhū jié  
通，遍往一切十方方法界，以微细智普入诸劫；  
rú shì yī qiè xī yóu zì xīn  
如是一切，悉由自心。

shì gù shàn nán zǐ yīng yǐ shàn fǎ fú zhù zì xīn yīng yǐ  
“是故，善男子！应以善法扶助自心，应以  
fǎ shuǐ rùn zé zì xīn yīng yú jìng jiè jìng zhì zì xīn yīng yǐ jīng jìn jiān  
法水润泽自心，应于境界净治自心，应以精进坚  
gù zì xīn yīng yǐ rěn rǔ tǎn dàng zì xīn yīng yǐ zhì zhèng jié bái zì  
固自心，应以忍辱坦荡自心，应以智证洁白自  
xīn yīng yǐ zhì huì míng lì zì xīn yīng yǐ fó zì zài kāi fā zì xīn  
心，应以智慧明利自心，应以佛自在开发自心，  
yīng yǐ fó píng děng guǎng dà zì xīn yīng yǐ fó shí lì zhào chá zì  
应以佛平等广大自心，应以佛十力照察自  
xīn  
心。

shàn nán zǐ wǒ wéi yú cǐ rú lái wú ài zhuāng yán jiě tuō  
“善男子！我唯于此如来无碍庄严解脱  
mén ér dé rù chū rú zhū pú sà mó hē sà dé wú ài zhì zhù wú ài  
门而得入出。如诸菩萨摩诃萨得无碍智住无碍  
xíng dé cháng jiàn yī qiè fó sān mèi dé bú zhù niè pán jì sān mèi  
行，得常见一切佛三昧，得不住涅槃际三昧，  
liǎo dá sān mèi pǔ mén jìng jiè yú sān shì fǎ xī jiē píng děng néng shàn  
了达三昧普门境界，于三世法悉皆平等，能善

fēnshēnbiàn yī qiè chā zhù yú zhū fó píngděngjìng jiè shí fāngjìng jiè  
分身遍一切刹，住于诸佛平等境界，十方境界  
jiē xī xiànrán zhì huì guānchá wú bù míngliǎo yú qí shēnzhōng xī  
皆悉现前，智慧观察无不明瞭，于其身中悉  
xiàn yī qiè shì jiè chéng huài ér yú jǐ shēn jí zhū shì jiè bù shēng èr  
现一切世界成坏，而于己身及诸世界不生二  
xiǎng rú shì miào xíng ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō  
想；如是妙行，而我云何能知能说？

shànnán zǐ cóng cǐ nán xíng zhì yán fú tí pàn yǒu yī  
“善男子！从此南行，至阎浮提畔，有一  
guó tǔ míng mó lì qié luó bǐ yǒu bǐ qiū míng yuē hǎi chuáng  
国土，名：摩利伽罗；彼有比丘，名曰：海幢。  
rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào  
汝诣彼问：菩萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cáitóng zǐ dǐng lǐ jiě tuō zhǎngzhě zú yòu rào guānchá  
时，善财童子顶礼解脱长者足，右绕观察，  
chēng yáng zàn tàn sī wéi liàn yǎng bēi qì liú lèi yī xīn yì niàn  
称扬赞叹，思惟恋仰，悲泣流泪，一心忆念：

yī shàn zhī shí shì shàn zhī shí jìng shàn zhī shí yóu shàn zhī shí  
“依善知识，事善知识，敬善知识，由善知识  
jiàn yī qiè zhì yú shàn zhī shí bù shēng wéi nì yú shàn zhī shí xīn wú  
见一切智；于善知识不生违逆，于善知识心无  
chǎn kuáng yú shàn zhī shí xīn cháng suí shùn yú shàn zhī shí qǐ cí mǔ  
谄谤，于善知识心常随顺；于善知识起慈母  
xiǎng shě lí yī qiè wú yì fǎ gù yú shàn zhī shí qǐ cí fù xiǎng  
想，舍离一切无益法故；于善知识起慈父想，  
chū shēng yī qiè zhū shàn fǎ gù cí tuì ér qù  
出生一切诸善法故。”辞退而去。

ěr shí shàn cáitóng zǐ yī xīn zhèng niàn bǐ zhǎngzhě jiào guān  
尔时，善财童子一心正念彼长者教，观  
chá bǐ zhǎngzhě jiào yì niàn bǐ bù sī yì pú sà jiě tuō mén sī wéi  
察彼长者教，忆念彼不思議菩萨解脱门，思惟  
bǐ bù sī yì pú sà zhì guāng míng shēn rù bǐ bù sī yì fǎ jiè mén  
彼不思議菩萨智光明，深入彼不思議法界门，  
qù xiàng bǐ bù sī yì pú sà pǔ rù mén míng jiàn bǐ bù sī yì rú lái  
趣向彼不思議菩萨普入门，明见彼不思議如来  
shén biàn jiě liǎo bǐ bù sī yì pǔ rù fó chà fēn bié bǐ bù sī yì fó  
神变，解了彼不思議普入佛刹，分别彼不思議佛



lì zhuāngyán sī wéi bǐ bù sī yì pú sà sānmèi jiě tuō jìng jiè fēn wèi  
力 庄 严，思 惟 彼 不 思 议 菩 萨 三 昧 解 脱 境 界 分 位，  
liǎo dá bǐ bù sī yì chā bié shì jiè jiū jìng wú ài xiū xíng bǐ bù sī yì  
了 达 彼 不 思 议 差 别 世 界 究 竟 无 碍，修 行 彼 不 思 议  
pú sà jiān gù shēn xīn fā qǐ bǐ bù sī yì pú sà dà yuàn jìng yè  
菩 萨 坚 固 深 心，发 起 彼 不 思 议 菩 萨 大 愿 净 业。

jiàn cì nán xíng zhì yán fú tí pàn mó lì jù luò zhōu biàn qiú mì  
渐 次 南 行，至 阎 浮 提 畔 摩 利 聚 落，周 遍 求 觅  
hǎi chuáng bǐ qiū nǎi jiàn qí zài jīng xíng dì cè jié jiā fū zuò rù  
海 幢 比 丘。乃 见 其 在 经 行 地 侧 结 加<sup>26</sup> 跌 坐，入  
yú sān mèi lí chū rù xī wú bié sī jué shēn ān bú dòng  
于 三 昧，离 出 入 息，无 别 思 觉，身 安 不 动。

cóng qí zú xià chū wú shù bǎi qiān yì zhǎng zhě jū shì pó  
从 其 足 下，出 无 数 百 千 亿 长 者、居 士、婆  
luó mén zhòng jiē yǐ zhǒng zhǒng zhū zhuāng yán jù zhuāng yán qí shēn  
罗 门 众，皆 以 种 种 诸 庄 严 具 庄 严 其 身，  
xī zhuó bǎo guān dǐng xì míng zhū pǔ wǎng shí fāng yī qiè shì jiè  
悉 著 宝 冠，顶 系 明 珠，普 往 十 方 一 切 世 界，  
yǔ yī qiè bǎo yī qiè yīng luò yī qiè yī fú yī qiè yǐn shí rú fǎ  
雨 一 切 宝、一 切 瓔 珞、一 切 衣 服、一 切 饮 食 如 法  
shàng wèi yī qiè huā yī qiè mán yī qiè xiāng yī qiè tú xiāng  
上 味、一 切 华、一 切 鬘、一 切 香、一 切 涂 香、  
yī qiè yù lè zī shēng zhī jù yú yī qiè chù jiù shè yī qiè pín qióng  
一 切 欲 乐 资 生 之 具，于 一 切 处 救 摄 一 切 贫 穷  
zhòng shēng ān wèi yī qiè kǔ nǎo zhòng shēng jiē lìng huān xǐ xīn yì  
众 生，安 慰 一 切 苦 恼 众 生，皆 令 欢 喜 心 意  
qīng jìng chéng jiù wú shàng pú tí zhī dào  
清 净，成 就 无 上 菩 提 之 道。

cóng qí liǎng xī chū wú shù bǎi qiān yì chà dì lì pó luó mén  
从 其 两 膝，出 无 数 百 千 亿 刹 帝 力、婆 罗 门  
zhòng jiē xī cōng huì zhǒng zhǒng sè xiàng zhǒng zhǒng xíng mào  
众，皆 悉 聪 慧，种 种 色 相、种 种 形 貌、  
zhǒng zhǒng yī fú shàng miào zhuāng yán pǔ biàn shí fāng yī qiè shì jiè  
种 种 衣 服 上 妙 庄 严，普 遍 十 方 一 切 世 界，  
ài yǔ tóng shì shè zhū zhòng shēng suǒ wèi pín zhě lìng zú bìng zhě  
爱 语、同 事 摄 诸 众 生。所 谓：贫 者 令 足，病 者

<sup>26</sup> 大正藏：跏

lìng yù wēi zhě lìng ān bù zhě lìng zhǐ yǒu yōu kǔ zhě xián shǐ kuài lè  
令愈，危者令安，怖者令止，有忧苦者咸使快乐；

fù yǐ fāng biàn ér quàn dǎo zhī jiē lìng shě è ān zhù shàn fǎ  
复以方便而劝导之，皆令舍恶，安住善法。

cóng qí yāo jiān chū děng zhòng shēng shù wú liàng xiān rén huò fú  
从其腰间，出等众生数无量仙人，或服

cǎo yī huò shù pí yī jiē zhí zǎo píng wēi yí jì jìng zhōu xuán wǎng  
草衣或树皮衣，皆执澡瓶，威仪寂静，周旋往

fǎn shí fāng shì jiè yú xū kōng zhōng yǐ fó miào yīn chēng zàn rú  
返十方世界，于虚空中，以佛妙音，称赞如

lái yǎn shuō zhū fǎ huò shuō qīng jìng fàn xíng zhī dào lìng qí xiū xí  
来，演说诸法；或说清净梵行之道，令其修习，

tiáo fú zhū gēn huò shuō zhū fǎ jiē wú zì xìng shǐ qí guān chá fā  
调伏诸根；或说诸法皆无自性，使其观察，发

shēng zhì huì huò shuō shì jiān yán lùn guǐ zé huò fù kāi shì yī qiè zhì  
生智慧；或说世间言论轨则，或复开示一切智

zhì chū yào fāng biàn lìng suí cì dì gè xiū qí yè  
智出要方便，令随次第各修其业。

cóng qí liǎng xié chū bù sī yì lóng bù sī yì lóng nǚ shì  
从其两胁，出不思议龙、不思议龙女，示

xiàn bù sī yì zhū lóng shén biàn suǒ wèi yǔ bù sī yì xiāng yún bù  
现不思议诸龙神变，所谓：雨不思议香云、不

sī yì huā yún bù sī yì mányún bù sī yì bǎo gài yún bù sī yì  
思议华云、不思议鬘云、不思议宝盖云、不思议

bǎo fān yún bù sī yì miào bǎo zhuāng yán jù yún bù sī yì dà mó ní  
宝幡云、不思议妙宝庄严具云、不思议大摩尼

bǎo yún bù sī yì bǎo yīng luò yún bù sī yì bǎo zuò yún bù sī yì  
宝云、不思议宝璎珞云、不思议宝座云、不思议

bǎo gōng diàn yún bù sī yì bǎo lián huā yún bù sī yì bǎo guān yún  
宝宫殿云、不思议宝莲华云、不思议宝冠云、

bù sī yì tiān shēn yún bù sī yì cǎi nǚ yún xī biàn xū kōng ér wéi  
不思议天身云、不思议采女云，悉遍虚空而为

zhuāng yán chōng mǎn yī qiè shí fāng shì jiè zhū fó dào chǎng ér wéi  
庄严，充满一切十方世界，诸佛道场而为

gòng yǎng lìng zhū zhòng shēng jiē shēng huān xǐ  
供养，令诸众生皆生欢喜。

cóng xiōng qián wàn zì zhōng chū wú shù bǎi qiān yì ā xiū luó  
从胸前卍字中，出无数百千亿万阿修罗



wáng jiē xī shì xiàn bù kě sī yì zì zài huàn lì lìng bǎi shì jiè jiē  
王，皆悉示现不可思议自在幻力，令百世界皆  
dà zhèndòng yī qiè hǎi shuǐ zì rán yǒng fèi yī qiè shānwáng hù xiāng  
大震动，一切海水自然涌沸，一切山王互相  
chōng jī zhū tiāngōng diàn wú bú dòng yáo zhū mó guāng míng wú bù yǐn  
冲击，诸天宫殿无不动摇，诸魔光明无不隐  
bì zhū mó bīng zhòng wú bú cuī fú pǔ lìng zhòng shēng shě jiāo màn  
蔽，诸魔兵众无不摧伏；普令众生，舍憍慢  
xīn chú nù hài xīn pò fán nǎo shān xī zhòng è fǎ cháng wú  
心，除怒害心，破烦恼山，息众恶法，长无  
dòu zhēng yǒng gòng hé shàn fù yǐ huàn lì kāi wù zhòng shēng  
斗争，永共和善；复以幻力，开悟众生，  
lìng miè zuì è lìng bù shēng sǐ lìng chū zhū qù lìng lí rǎn zhuó  
令灭罪恶，令怖生死，令出诸趣，令离染著，  
lìng zhù wú shàng pú tí zhī xīn lìng xiū yī qiè zhū pú sà xíng lìng zhù yī  
令住无上菩提之心，令修一切诸菩萨行，令住一  
qiè zhū bō luó mì lìng rù yī qiè zhū pú sà dì lìng guān yī qiè wēi  
切诸波罗蜜，令入一切诸菩萨地，令观一切微  
miào fǎ mén lìng zhī yī qiè zhū fó fāng biàn rú shì suǒ zuò zhōu biàn  
妙法门，令知一切诸佛方便。如是所作，周遍  
fǎ jiè  
法界。

cóng qí bèi shàng wèi yīng yǐ èr shèng ér dé dù zhě chū wú shù  
从其背上，为应以二乘而得度者，出无数  
bǎi qiān yì shēng wén dú jué wèi zhuó wǒ zhě shuō wú yǒu wǒ wèi  
百千亿声闻、独觉；为著我者，说无有我；为  
zhí cháng zhě shuō yī qiè xíng jiē xī wú cháng wèi tān xíng zhě shuō  
执常者，说一切行皆悉无常；为贪行者，说  
bú jìng guān wèi chēn xíng zhě shuō cí xīn guān wèi chī xíng zhě shuō  
不净观；为瞋行者，说慈心观；为痴行者，说  
yuán qǐ guān wèi děng fēn xíng zhě shuō yǔ zhì huì xiāng yīng jìng jiè fǎ  
缘起观；为等分行者，说与智慧相应境界法；  
wèi yào zhuó jìng jiè zhě shuō wú suǒ yǒu fǎ wèi yào zhuó jì jìng chù zhě  
为乐著境界者，说无所有法；为乐著寂静处者，  
shuō fā dà shì yuàn pǔ ráo yì yī qiè zhòng shēng fǎ rú shì suǒ zuò  
说发大誓愿普饶益一切众生法。如是所作，  
zhōu biàn fǎ jiè  
周遍法界。

cóng qí liǎngjiān chū wú shù bǎiqiān yì zhū yè chā luó chàwáng  
从其两肩，出无数百千亿诸夜叉、罗刹王，  
zhǒngzhǒngxíngmào zhǒngzhǒng sè xiàng huòcháng huòduǎn jiē kě  
种种形貌、种种色相，或长或短，皆可  
bù wèi wú liàngjuànshǔ ér zì wéirào shǒu hù yī qiè xíngshànzhòng  
怖畏，无量眷属而自围绕，守护一切行善众  
shēng bìngzhūxiánshèng pú sà zhòng huì ruòxiàngzhèngzhù jí zhèng  
生，并诸贤圣、菩萨众会，若向正住及正  
zhùzhě huò shí xiànzhuò zhí jīn gāngshén shǒu hù zhū fó jí fó zhùchù  
住者；或时现作执金刚神，守护诸佛及佛住处，  
huòbiànshǒu hù yī qiè shì jiān yǒu bù wèizhě lìng dé ān wěn yǒu jí  
或遍守护一切世间。有怖畏者，令得安隐；有疾  
bìngzhě lìng dé chúchāi yǒu kǔ nǎozhě lìng dé miǎn lí yǒuguò  
病者，令得除差；有苦恼者，令得免离；有过  
è zhě lìng qí yàn huǐ yǒu zāi hèngzhě lìng qí xī miè rú shì lì  
恶者，令其厌悔；有灾横者，令其息灭。如是利  
yì yī qiè zhòngshēng jiē xī lìng qí shěshēng sǐ lún zhuànzhuàng fǎ  
益一切众生，皆悉令其舍生死轮转正法  
lún  
轮。

cóng qí fù chū wú shù bǎiqiān yì jǐn nà luó wáng gè yǒu wú  
从其腹，出无数百千亿紧那罗王，各有无  
shù jǐn nà luó nǚ qiánhòuwéirào yòuchū wú shù bǎiqiān yì qián tà pó  
数紧那罗女前后围绕；又出无数百千亿乾闥婆  
wáng gè yǒu wú shù qián tà pó nǚ qiánhòuwéirào gè zòu wú shù bǎi  
王，各有无数乾闥婆女前后围绕。各奏无数百  
qiāntiānyuè gē yǒngzàn tàn zhū fǎ shí xìng gē yǒngzàn tàn yī qiè zhū  
千天乐，歌咏赞叹诸法实性，歌咏赞叹一切诸  
fó gē yǒngzàn tàn fā pú tí xīn gē yǒngzàn tàn xiū pú sà xíng gē  
佛，歌咏赞叹发菩提心，歌咏赞叹修菩萨行，歌  
yǒngzàn tàn yī qiè zhū fó chéngzhèngjué mén gē yǒngzàn tàn yī qiè zhū  
咏赞叹一切诸佛成正觉门，歌咏赞叹一切诸  
fó zhuàn fǎ lún mén gē yǒngzàn tàn yī qiè zhū fó xiànshénbiànmén  
佛转法轮门，歌咏赞叹一切诸佛现神变门，  
kāi shì yǎnshuō yī qiè zhū fó bō niè pánmén kāi shì yǎnshuō shǒu hù yī  
开示演说一切诸佛般涅槃门，开示演说守护一  
qiè zhū fó jiàomén kāi shì yǎnshuō lìng yī qiè zhòngshēng jiē huān xǐ mén  
切诸佛教门，开示演说令一切众生皆欢喜门，



kāi shì yǎnshuō yánjìng yī qiè zhū fó chānmén kāi shì yǎnshuō xiǎn shì yī  
开示演说严净一切诸佛刹门，开示演说显示一  
qiè wēimiào fǎ mén kāi shì yǎnshuō shě lí yī qiè zhū zhàng ài mén kāi  
切微妙法门，开示演说舍离一切诸障碍门，开  
shì yǎnshuō fā shēng yī qiè zhū shàngēnmén rú shì zhōubiàn shí fāng fǎ  
示演说发生一切诸善根门。如是周遍十方法  
jiè  
界。

cóng qí miànmén chū wú shù bǎiqiān yì zhuàn lún shèngwáng  
从其面门，出无数百千亿转轮圣王，  
qī bǎo jù zú sì bīngwéirào fàng dà shěguāng yù wú liàngbǎo  
七宝具足，四兵围绕，放大舍光，雨无量宝；  
zhū pín fá zhě xī shǐ chōng zú lìng qí yǒngduàn bù yǔ qǔ xíng duān  
诸贫乏者悉使充足，令其永断不与取行；端  
zhèng cǎi nǚ wú shù bǎiqiān xī yǐ shě shī xīn wú suǒzhuó lìng qí yǒng  
正采女无数百千，悉以舍施心无所著，令其永  
duàn xié yín zhī xíng lìng shēng cí xīn bú duànshēngmìng lìng qí jiū  
断邪淫之行；令生慈心，不断生命；令其究  
jìng chángzhēn shí yǔ bú zuò xū kuáng wú yì tánshuō lìng shè tā yǔ  
竟常真实语，不作虚诞无益谈说；令摄他语，  
bù xíng lí jiàn lìng róuruǎn yǔ wú yǒu cū è lìng chángyǎnshuōshèn  
不行离间；令柔软语，无有粗恶；令常演说甚  
shēn jué dìng míng liǎo zhī yì bú zuò wú yì qǐ shì yán cí wèishuōshǎo  
深决定明了之义，不作无义绮饰言辞；为说少  
yù lìng chú tān ài xīn wú xiá gòu wèishuō dà bēi lìng chú fèn nù  
欲，令除贪爱，心无瑕垢；为说大悲，令除忿怒，  
yì dé qīngjìng wèishuō shí yì lìng qí guānchá yī qiè zhū fǎ shēn  
意得清净；为说实义，令其观察一切诸法，深  
rù yīn yuán shàn míng dì lǐ bá xié jiàn cì pò yí huòshān yī  
入因缘，善明谛理，拔邪见刺，破疑惑山，一  
qiè zhàng ài xī jiē chúmiè rú shì suǒ zuò chōngmǎn fǎ jiè  
切障碍悉皆除灭。如是所作，充满法界。

cóng qí liǎngmù chū wú shù bǎiqiān yì rì lún pǔ zhào yī qiè  
从其两目，出无数百千亿日轮，普照一切  
zhū dà dì yù jí zhū è qù jiē lìng lí kǔ yòuzhào yī qiè shì jiè  
诸大地狱及诸恶趣，皆令离苦；又照一切世界  
zhōngjiān lìng chú hēi àn yòuzhào yī qiè shí fāng zhòng shēng jiē lìng  
中间，令除黑暗；又照一切十方众生，皆令

shě lí yú chī yì zhàng yú gòuzhuóguó tǔ fàngqīngjìngguāng bái yín  
舍离愚痴翳障；于垢浊国土放清净光，白银  
guó tǔ fàng huáng jīn sè guāng huáng jīn guó tǔ fàng bái yín sè guāng  
国土放黄金色光，黄金国土放白银色光，  
liú lí guó tǔ fàng bō lí sè guāng bō lí guó tǔ fàng liú lí sè guāng  
琉璃国土放玻瓈色光，玻瓈国土放琉璃色光，  
chē qú guó tǔ fàng mǎ nǎo sè guāng mǎ nǎo guó tǔ fàng chē qú sè guāng  
砗磲国土放码瑙色光，码瑙国土放砗磲色光，  
dì qīngguó tǔ fàng rì zàng mó ní wáng sè guāng rì zàng mó ní wáng  
帝青国土放日藏摩尼王色光，日藏摩尼王  
guó tǔ fàng dì qīng sè guāng chì zhēnzhūguó tǔ fàng yuèguāngwǎngzàng  
国土放帝青色光，赤真珠国土放月光网藏  
mó ní wáng sè guāng yuèguāngwǎngzàng mó ní wángguó tǔ fàng chì  
摩尼王色光，月光网藏摩尼王国土放赤  
zhēnzhū sè guāng yī bǎosuǒchéngguó tǔ fàngzhǒngzhǒngbǎo sè guāng  
真珠色光，一宝所成国土放种种宝色光，  
zhǒngzhǒngbǎosuǒchéngguó tǔ fàng yī bǎo sè guāng zhào zhūzhòng  
种种宝所成国土放一宝色光，照诸众  
shēng xīn zhī chóu lín bànzhūzhòngshēng wú liàng shì yè yán shì yī qiè  
生心之稠林，办诸众生无量事业，严饰一切  
shì jiān jìng jiè lìng zhūzhòngshēng xīn dé qīngliángshēng dà huān xǐ rú  
世间境界，令诸众生心得清凉生大欢喜。如  
shì suǒ zuò chōngmǎn fǎ jiè  
是所作，充满法界。

cóng qí méijiān bái háoxiàngzhōng chū wú shù bǎi qiān yì dì shì  
从其眉间白毫相中，出无数百千亿帝释  
jiē yú jìng jiè ér dé zì zài mó ní bǎozhū xì qí dǐngshàng guāng  
皆于境界而得自在，摩尼宝珠系其顶上，光  
zhào yī qiè zhūtiāngōngdiàn zhèndòng yī qiè xū mí shānwáng jué wù  
照一切诸天宫殿，震动一切须弥山王，觉悟  
yī qiè zhūtiān dà zhòng tàn fú dé lì shuō zhì huì lì shēng qí yào  
一切诸天大众；叹福德力，说智慧力，生其乐  
lì chí qí zhì lì jìng qí niàn lì jiān qí suǒ fā pú tí xīn lì  
力，持其志力，净其念力，坚其所发菩提心力，  
zànyào jiàn fó lìng chú shì yù zànyào wén fǎ lìng yàn shì jìng zàn  
赞乐见佛；令除世欲，赞乐闻法；令厌世境，赞  
yào guān zhì lìng jué shì rǎn zhǐ xiū luó zhàn duàn fán nǎo zhēng  
乐观智；令绝世染，止修罗战，断烦恼诤，



miè bù sǐ xīn fā xiáng mó yuàn xīng lì zhèng fǎ xū mí shān wáng  
灭怖死心，发降魔愿，兴立正法须弥山王，  
chéng bàn zhòng shēng yī qiè shì yè rú shì suǒ zuò zhōu biàn fǎ jiè  
成办众生一切事业。如是所作，周遍法界。

cóng qí é shàng chū wú shù bǎi qiān yì fàn tiān sè xiàng duān  
从其额上，出无数百千亿梵天，色相端  
yán shì jiān wú bǐ wēi yí jì jìng yán yīn měi miào quàn fó shuō  
严，世间无比，威仪寂静，言音美妙，劝佛说  
fǎ tàn fó gōng dé lìng zhū pú sà xī jiē huān xǐ néng bàn zhòng  
法，叹佛功德，令诸菩萨悉皆欢喜，能办众  
shēng wú liàng shì yè pǔ biàn yī qiè shí fāng shì jiè  
生无量事业，普遍一切十方世界。

cóng qí tóu shàng chū wú liàng fó chà wēi chén shù zhū pú sà zhòng  
从其头上，出无量佛刹微尘数诸菩萨众，  
xī yǐ xiàng hǎo zhuāng yán qí shēn fàng wú biān guāng shuō zhǒng zhǒng  
悉以相好庄严其身，放无边光，说种种  
xíng suǒ wèi zàn tàn bù shī lìng shě qiān tān dé zhòng miào bǎo zhuāng  
行。所谓：赞叹布施，令舍慳贪，得众妙宝庄  
yán shì jiè chēng yáng zàn tàn chí jiè gōng dé lìng zhū zhòng shēng yǒng  
严世界；称扬赞叹持戒功德，令诸众生永  
duàn zhū è zhù yú pú sà dà cí bēi jiè shuō yī qiè yǒu xī jiē rú  
断诸恶，住于菩萨大慈悲戒；说一切有悉皆如  
mèng shuō zhū yù lè wú yǒu zī wèi lìng zhū zhòng shēng lí fán nǎo fù  
梦，说诸欲乐无有滋味，令诸众生离烦恼缚；  
shuō rěn rǔ lì lìng yú zhū fǎ xīn dé zì zài zàn jīn sè shēn lìng zhū  
说忍辱力，令于诸法心得自在；赞金色身，令诸  
zhòng shēng lí chēn huì gòu qǐ duì zhì xíng jué chù shēng dào tàn jīng  
众生离瞋恚垢，起对治行，绝畜生道；叹精  
jìn xíng lìng qí yuǎn lí shì jiān fàng yì jiē xī qín xiū wú liàng miào fǎ  
进行，令其远离世间放逸，皆悉勤修无量妙法，  
yòu wèi zàn tàn chán bō luó mì lìng qí yī qiè xīn dé zì zài yòu wèi yǎn  
又为赞叹禅波罗蜜，令其一切心得自在；又为演  
shuō bō rě bō luó mì kāi shì zhèng jiàn lìng zhū zhòng shēng yào zì zài  
说般若波罗蜜，开示正见，令诸众生乐自在  
zhì bá zhū jiàn dú yòu wèi yǎn shuō suí shùn shì jiān zhǒng zhǒng suǒ zuò lìng  
智拔诸见毒；又为演说随顺世间种种所作，令  
zhū zhòng shēng suī lí shēng sǐ ér yú zhū qù zì zài shòu shēng yòu wèi  
诸众生虽离生死，而于诸趣自在受生；又为

shì xiànrshéntōngbiànhuà shuōshòumìng zì zài lìng zhūzhòngshēng fā dà  
示现神通变化，说寿命自在，令诸众生发大  
shì yuàn yòuwèiyǎnshuōchéng jiù zǒng chí lì chūshēng dà yuàn lì  
誓愿；又为演说成就总持力、出生大愿力、  
jìng zhì sānmèi lì zì zài shòushēng lì yòuwèiyǎnshuōzhǒngzhǒngzhū  
净治三昧力、自在受生力；又为演说种种诸  
zhì suǒwèi pǔ zhī zhòngshēngzhūgēn zhì pǔ zhī yī qiè xīn xíng zhì  
智，所谓：普知众生诸根智、普知一切心行智、  
pǔ zhī rú lái shí lì zhì pǔ zhī zhū fó zì zài zhì rú shì suǒ zuò  
普知如来十力智、普知诸佛自在智。如是所作，  
zhōubiàn fǎ jiè  
周遍法界。

cóng qí dǐngshàng chū wú shù bǎiqiān yì rú lái shēn qí shēn  
从其顶上，出无数百千亿如来身，其身  
wú děng zhūxiàng suí hǎo qīngjìngzhuāngyán wēiguāng hè yì rú zhēn  
无等，诸相随好，清净庄严，威光赫奕如真  
jīn shān wú liàngguāngmíng pǔ zhào shí fāng chūmiào yīn shēngchōng  
金山，无量光明普照十方，出妙音声充  
mǎn fǎ jiè shì xiàn wú liàng dà shéntōng lì wèi yī qiè shì jiān pǔ yǔ  
满法界，示现无量大神通力，为一切世间普雨  
fǎ yǔ suǒwèi wèizuò pú tí dào chǎngzhū pú sà yǔ pǔ zhī píng  
法雨。所谓：为坐菩提道场诸菩萨，雨普知平  
děng fǎ yǔ wèiguàndǐngwèizhū pú sà yǔ rù pǔ mén fǎ yǔ wèi  
等法雨；为灌顶位诸菩萨，雨入普门法雨；为  
fǎ wáng zǐ wèizhū pú sà yǔ pǔ zhuāngyán fǎ yǔ wèitóng zǐ wèizhū  
法王子位诸菩萨，雨普庄严法雨；为童子位诸  
pú sà yǔ jiān gù shān fǎ yǔ wèi bú tuì wèizhū pú sà yǔ hǎizàng  
菩萨，雨坚固山法雨；为不退位诸菩萨，雨海藏  
fǎ yǔ wèichéng jiù zhèng xīn wèizhū pú sà yǔ pǔ jìng jiè fǎ yǔ  
法雨；为成就正心位诸菩萨，雨普境界法雨；  
wèifāngbiàn jù zú wèizhū pú sà yǔ zì xìngmén fǎ yǔ wèishēng guì  
为方便具足位诸菩萨，雨自性门法雨；为生贵  
wèizhū pú sà yǔ suí shùn shì jiān fǎ yǔ wèi xiū xíng wèizhū pú sà  
位诸菩萨，雨随顺世间法雨；为修行位诸菩萨，  
yǔ pǔ bēi mǐn fǎ yǔ wèi xīn xué zhū pú sà yǔ jī jí zàng fǎ yǔ  
雨普悲愍法雨；为新学诸菩萨，雨积集藏法雨；  
wèichū fā xīn zhū pú sà yǔ shè zhòng shēng fǎ yǔ wèi xìn jiě zhū pú  
为初发心诸菩萨，雨摄众生法雨；为信解诸菩



sà yù wú jìn jìng jiè pǔ xiànrqián fǎ yǔ wèi sè jiè zhūzhòngshēng  
萨，雨无尽境界普现前法雨；为色界诸众生，  
yù pǔ mén fǎ yǔ wèizhū fàntiān yù pǔ zàng fǎ yǔ wèizhū zì zài  
雨普门法雨；为诸梵天，雨普藏法雨；为诸自在  
tiān yù shēng lì fǎ yǔ wèizhū mózhòng yù xīn chuáng fǎ yǔ  
天，雨生力法雨；为诸魔众，雨心幢法雨；  
wèizhū huà lè tiān yù jìng niàn fǎ yǔ wèizhū dōushuàitiān yù shēng  
为诸化乐天，雨净念法雨；为诸兜率天，雨生  
yì fǎ yǔ wèizhū yè mótiān yù huān xǐ fǎ yǔ wèizhū dāo lì tiān  
意法雨；为诸夜摩天，雨欢喜法雨；为诸忉利天，  
yù jí zhuāngyán xū kōng jiè fǎ yǔ wèizhū yè chāwáng yù huān xǐ  
雨疾庄严虚空界法雨；为诸夜叉王，雨欢喜  
fǎ yǔ wèizhū qián tà pó wáng yù jīn gānglún fǎ yǔ wèizhū ā  
法雨；为诸乾闥婆王，雨金刚轮法雨；为诸阿  
xiū luó wáng yù dà jìng jiè fǎ yǔ wèizhū jiā lóu luó wáng yù wú  
修罗王，雨大境界法雨；为诸迦楼罗王，雨无  
biānguāngmíng fǎ yǔ wèizhū jīn nà luó wáng yù yī qiè shì jiān shū  
边光明法雨；为诸紧那罗王，雨一切世间殊  
shèng zhì fǎ yǔ wèizhū rén wáng yù wú yào zhuó fǎ yǔ wèizhū lóng  
胜智法雨；为诸人王，雨无乐著法雨；为诸龙  
wáng yù huān xǐ chuáng fǎ yǔ wèizhū mó hóu luó qié wáng yù dà  
王，雨欢喜幢法雨；为诸摩睺罗伽王，雨大  
xiū xī fǎ yǔ wèizhū dì yù zhòngshēng yù zhèngniàn zhuāngyán fǎ  
休息法雨；为诸地狱众生，雨正念庄严法  
yǔ wèizhū chùshēng yù zhì huì zàng fǎ yǔ wèiyán luó wáng jiè zhòng  
雨；为诸畜生，雨智慧藏法雨；为阎罗王界众  
shēng yù wú wèi fǎ yǔ wèizhū è nàncùzhòngshēng yù pǔ ān  
生，雨无畏法雨；为诸厄难处众生，雨普安  
wèi fǎ yǔ xī lìng dé rù xiánshèngzhòng huì rú shì suǒ zuò chōng  
慰法雨。悉令得入贤圣众会。如是所作，充  
mǎn fǎ jiè  
满法界。

hǎi chuáng bǐ qiū yòu yú qí shēn yī qiè máokǒng yī yī jiē chū  
海幢比丘又于其身一切毛孔，一一皆出

ā sēng qí fó chàwēichénshùguāngmíngwǎng yī yī guāngmíngwǎng  
阿僧祇佛刹微尘数光明网，一一光明网

jù ā sēng qí sè xiàng ā sēng qí zhuāngyán ā sēng qí jìng jiè  
具阿僧祇色相、阿僧祇庄严、阿僧祇境界、

ā sēng qí shì yè chōngmǎn shí fāng yī qiè fǎ jiè  
阿僧祇事业，充满十方一切法界。

ěr shí shàn cáitóng zǐ yī xīn guānchá hǎi chuáng bǐ qiū shēn  
尔时，善财童子一心观察海幢比丘，深  
shēng kě yǎng yì niàn bǐ sānmèi jiě tuō sī wéi bǐ bù sī yì pú sà  
生渴仰，忆念彼三昧解脱，思惟彼不思議菩萨  
sānmèi sī wéi bǐ bù sī yì lì yì zhòngshēngfāngbiàn hǎi sī wéi bǐ  
三昧，思惟彼不思議利益众生方便海，思惟彼  
bù sī yì wú zuò yòng pǔ zhuāng yán mén sī wéi bǐ zhuāng yán fǎ jiè  
不思議无作用普庄严门，思惟彼庄严法界  
qīng jìng zhì sī wéi bǐ shòu fó jiā chí zhì sī wéi bǐ chū shēng pú sà  
清净智，思惟彼受佛加持智，思惟彼出生菩萨  
zì zài lì sī wéi bǐ jiān gù pú sà dà yuàn lì sī wéi bǐ zēng guǎng  
自在力，思惟彼坚固菩萨大愿力，思惟彼增广  
pú sà zhū xíng lì rú shì zhù lì sī wéi guān chá jīng yī rì yī yè  
菩萨诸行力。如是住立，思惟观察，经一日一夜，  
nǎi zhì jīng yú qī rì qī yè bàn yuè yī yuè nǎi zhì liù yuè fù  
乃至经于七日七夜、半月、一月，乃至六月，复  
jīng liù rì  
经六日。

guò cǐ yǐ hòu hǎi chuáng bǐ qiū cóng sānmèi chū shàn cáitóng  
过此已后，海幢比丘从三昧出。善财童  
zǐ zàn yán shèng zhě xī yǒu qí tè rú cǐ sānmèi zuì wéi shèn  
子赞言：“圣者！希有奇特！如此三昧最为甚  
shēn rú cǐ sānmèi zuì wéi guǎng dà rú cǐ sānmèi jìng jiè wú liàng  
深，如此三昧最为广大，如此三昧境界无量，  
rú cǐ sānmèi shén lì nán sī rú cǐ sānmèi guāng míng wú děng rú cǐ  
如此三昧神力难思，如此三昧光明无等，如此  
sānmèi zhuāng yán wú shù rú cǐ sānmèi wēi lì nán zhì rú cǐ sānmèi  
三昧庄严无数，如此三昧威力难制，如此三昧  
jìng jiè píng děng rú cǐ sānmèi pǔ zhào shí fāng rú cǐ sānmèi lì yì  
境界平等，如此三昧普照十方，如此三昧利益  
wú xiàn yǐ néng chú miè yī qiè zhòngshēng wú liàng kǔ gù suǒ wèi  
无限，以能除灭一切众生无量苦故。所谓：  
néng lìng yī qiè zhòngshēng lí pín kǔ gù chū dì yù gù miǎn chù shēng  
能令一切众生离贫苦故，出地狱故，免畜生



gù bì zhū nànmén gù kāi rén tiāndào gù lìng rén tiānzhòng  
故，闭诸难门故，开人、天道故，令<sup>27</sup>人、天众  
shēng xǐ lè gù lìng qí ài yào chán jìng jiè gù néng lìng zēng zhǎng yǒu  
生喜乐故，令其爱乐禅境界故，能令增长有  
wéi lè gù néng wèi xiǎn shì chū yǒu lè gù néng wèi yǐn fā pú tí xīn  
为乐故，能为显示出有乐故，能为引发菩提心  
gù néng shǐ zēng zhǎng fú zhì xíng gù néng lìng zēng zhǎng dà bēi xīn gù  
故，能使增长福智行故，能令增长大悲心故，  
néng lìng shēng qǐ dà yuàn lì gù néng lìng míng liǎo pú sà dào gù néng  
能令生起大愿力故，能令明了菩萨道故，能  
shǐ zhuāng yán jiū jìng zhì gù néng lìng qù rù dà shèng jìng gù néng lìng  
使庄严究竟智故，能令趣入大乘境故，能令  
zhào liǎo pǔ xián xíng gù néng lìng zhèng dé zhū pú sà dì zhì guāng míng  
照了普贤行故，能令证得诸菩萨地智光明  
gù néng lìng chéng jiù yī qiè pú sà zhū yuàn xíng gù néng lìng ān zhù  
故，能令成就一切菩萨诸愿行故，能令安住  
yī qiè zhì zhì jìng jiè zhōng gù shèng zhě cǐ sān mèi zhě míng wéi hé  
一切智智境界中故。圣者！此三昧者，名为何  
děng 等？”

hǎi chuáng bǐ qiū yán shàn nán zǐ cǐ sān mèi míng pǔ yǎn  
海幢比丘言：“善男子！此三昧名：普眼

shě dé yòu míng bō rě bō luó mì jìng jiè qīng jìng guāng míng yòu míng  
舍得，又名：般若波罗蜜境界清净光明，又名：  
pǔ zhuāng yán qīng jìng mén shàn nán zǐ wǒ yǐ xiū xí bō rě bō luó  
普庄严清净门。善男子！我以修习般若波罗  
mì gù dé cǐ pǔ zhuāng yán qīng jìng sān mèi děng bǎi wàn ā sēng qí sān  
蜜故，得此普庄严清净三昧等百万阿僧祇三  
mèi 昧。”

shàn cái tóng zǐ yán shèng zhě cǐ sān mèi jìng jiè jiū jìng wéi  
善财童子言：“圣者！此三昧境界究竟唯

rú shì yé 如是耶？”

hǎi chuáng yán  
海幢言：

<sup>27</sup> 龙藏：合；永乐北藏：令；大正藏：令

shànnán zǐ      rù cǐ sānmèi shí      liǎo zhī yī qiè shì jiè      wú  
“善男子！入此三昧时，了知一切世界，无  
suǒzhàng ài      wǎng yì yī qiè shì jiè      wú suǒzhàng ài      chāoguò yī  
所障碍；往诣一切世界，无所障碍；超过一  
qiè shì jiè      wú suǒzhàng ài      zhuāngyán yī qiè shì jiè      wú suǒzhàng  
切世界，无所障碍；庄严一切世界，无所障  
ài      xiū zhì yī qiè shì jiè      wú suǒzhàng ài      yánjìng yī qiè shì jiè  
碍；修治一切世界，无所障碍；严净一切世界，  
wú suǒzhàng ài      jiàn yī qiè fó      wú suǒzhàng ài      guān yī qiè fó guǎng  
无所障碍；见一切佛，无所障碍；观一切佛广  
dà wēi dé      wú suǒzhàng ài      zhī yī qiè fó zì zài shén lì      wú suǒ  
大威德，无所障碍；知一切佛自在神力，无所  
zhàng ài      zhèng yī qiè fó zhūguǎng dà lì      wú suǒzhàng ài      rù yī  
障碍；证一切佛诸广大力，无所障碍；入一  
qiè fó zhūgōng dé hǎi      wú suǒzhàng ài      shòu yī qiè fó wú liàngmiào  
切佛诸功德海，无所障碍；受一切佛无量妙  
fǎ      wú suǒzhàng ài      rù yī qiè fó fǎ zhōng xiū xí miào xíng      wú suǒ  
法，无所障碍；入一切佛法中修习妙行，无所  
zhàng ài      zhèng yī qiè fó zhuàn fǎ lún píngděng zhì      wú suǒzhàng ài  
障碍；证一切佛转法轮平等智，无所障碍；  
rù yī qiè zhū fó zhòng huì dào chǎng hǎi      wú suǒzhàng ài      guān shí fāng  
入一切诸佛众会道场海，无所障碍；观十方  
fó fǎ      wú suǒzhàng ài      dà bēi shè shòu shí fāng zhòng shēng      wú suǒ  
佛法，无所障碍；大悲摄受十方众生，无所  
zhàng ài      cháng qǐ dà cí chōngmǎn shí fāng      wú suǒzhàng ài      jiàn  
障碍；常起大慈充满十方，无所障碍；见  
shí fāng fó xīn wú yàn zú      wú suǒzhàng ài      rù yī qiè zhòng shēng hǎi  
十方佛心无厌足，无所障碍；入一切众生海，  
wú suǒzhàng ài      zhī yī qiè zhòng shēng gēn hǎi      wú suǒzhàng ài      zhī  
无所障碍；知一切众生根海，无所障碍；知  
yī qiè zhòng shēng zhū gēn chā bié zhì      wú suǒzhàng ài  
一切众生诸根差别智，无所障碍。

shànnán zǐ      wǒ wéi zhī cǐ yī bō rě bō luó mì sānmèi  
“善男子！我唯知此一般若波罗蜜三昧  
guāngmíng      rú zhū pú sà rù zhì huì hǎi      jìng fǎ jiè jìng      dá yī qiè  
光明。如诸菩萨入智慧海，净法界境，达一切  
qù biàn wú liàngchà      zǒng chí zì zài sānmèiqīngjìng      shéntōngguǎng  
趣，遍无量刹，总持自在，三昧清净，神通广



dà biàn cái wú jìn shànshuō zhū dì wéizhòngshēng yī ér wǒ  
大，辩才无尽，善说诸地，为众生依；而我  
hé néng zhī qí miào xíng biàn qí gōng dé liǎo qí suǒ xíng míng qí  
何能知其妙行，辩<sup>28</sup>其功德，了其所行，明其  
jìng jiè jiū qí yuàn lì rù qí yào mén dá qí suǒ zhèng shuō qí  
境界，究其愿力，入其要门，达其所证，说其  
dào fēn zhù qí sān mèi jiàn qí xīn jìng dé qí suǒ yǒu píng děng zhì  
道分，住其三昧，见其心境，得其所所有平等智  
huì  
慧？

shàn nán zǐ cóng cǐ nán xíng yǒu yī zhù chù míng yuē  
“善男子！从此南行，有一住处，名曰：  
hǎi cháo bǐ yǒu yuán lín míng pǔ zhuāng yán yú qí yuán zhōng  
海潮；彼有园林，名：普庄严；于其园中，  
yǒu yōu pó yí míng yuē xiū shě rǔ wǎng bǐ wèn pú sà yún hé  
有优婆夷，名曰：休舍。汝往彼问：菩萨云何  
xué pú sà xíng xiū pú sà dào  
学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cái tóng zǐ yú hǎi chuáng bǐ qiū suǒ dé jiān gù shēn  
时，善财童子于海幢比丘所，得坚固身，  
huò miào fǎ cái rù shēn jìng jiè zhì huì míng chè sān mèi zhào yào  
获妙法财，入深境界，智慧明彻，三昧照耀，  
zhù qīng jìng jiě jiàn shēn shēn fǎ qí xīn ān zhù zhū qīng jìng mén zhì  
住清净解，见甚深法，其心安住诸清净门，智  
huì guāng míng chōng mǎn shí fāng xīn shēng huān xǐ yǒng yuè wú liàng  
慧光明充满十方，心生欢喜，踊跃无量；  
wǔ tǐ tóu dì dǐng lǐ qí zú rào wú liàng zā gōng jìng zhān yǎng  
五体投地，顶礼其足，绕无量匝，恭敬瞻仰，  
sī wéi guān chá zī jiē liàn mù chí qí míng hào xiǎng qí róng zhǐ  
思惟观察，咨嗟恋慕，持其名号，想其容止，  
niàn qí yīn shēng sī qí sān mèi jí bǐ dà yuàn suǒ xíng jìng jiè shòu qí  
念其音声，思其三昧及彼大愿所行境界，受其  
zhì huì qīng jìng guāng míng cí tuì ér xíng  
智慧清净光明；辞退而行。

大方广佛华严经卷第六十三

<sup>28</sup> 大正藏：辨

bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn  
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sānrén yì qǔ hé yángchūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn  
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.



huāyán zì mǔ

# 华严字母

(一遍)

南無華嚴海會佛菩薩 三稱	四生九有同登華藏玄門 八難三塗共入毗盧性海	婆功德大法界沐恩波	四十二字妙陀羅字字 包含義理多	時普願法界眾生入般若波羅蜜門	鑊	◎ 穎僧敵蘇掃	● 常成慵蝓韶	◎ 湯鑿通琮叨
						認洗凶傘霖糕容鑊	⑤ 時辰禪謀蟾酬社	胎梯天灘澹貪偷他
				鑊 — 社 — 他   梵韻滿娑		唱   鑊 — 社 — 他   字		

19. <sup>tao</sup>他 湯 鑿 通 琮 叨 胎 梯 天 灘 澹 貪 偷 他

chàng <sup>tao</sup> 他 字 時 . pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng 普 愿 法 界 众 生 . rù bō rě bō luó mì 入 般 若 波 罗 蜜

mén 门 .

20. <sup>chao</sup>社 常 成 慵 蝮 韶 恣 時 辰 禪 諶

chanchouchao chàng<sup>chao</sup> zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù  
蟾 酬 社 唱 社 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入

bō rě bō luó mì mén  
般 若 波 罗 蜜 门 .

21. <sup>sao</sup>鑊 顙 僧 敵 蘇 掃 譟 洗 凶 傘 霖 糶 窆 鑊

chàng<sup>sao</sup> zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱 鑊 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén  
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō <sup>tao</sup>他 <sup>chao</sup>社 .

<sup>sao</sup>鑊 . fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō  
梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐 恩 波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú  
四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi  
共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì  
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè  
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào  
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道



dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì liù shí sì  
大方广佛华严经卷第六十四

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī wǔ  
入法界品第三十九之五

ěr shí shàn cáitóng zǐ méngshàn zhī shí lì yī shàn zhī shí jiào  
尔时，善财童子蒙善知识力，依善知识教，

niànshàn zhī shí yǔ yú shàn zhī shí shēn xīn ài yào zuò shì niànyán  
念善知识语，于善知识深心爱乐，作是念言：

yīn shàn zhī shí lìng wǒ jiàn fó yīn shàn zhī shí lìng wǒ wén fǎ  
“因善知识，令我见佛；因善知识，令我闻法。

shàn zhī shí zhě shì wǒ shī fù shì dǎo yú wǒ zhū fó fǎ gù shàn zhī shí  
善知识者是我师傅，示导于我诸佛法故；善知识

zhě shì wǒ yǎn mù lìng wǒ jiàn fó rú xū kōng gù shàn zhī shí zhě shì wǒ  
者是我眼目，令我见佛如虚空故；善知识者是我

jīn jì lìng wǒ dé rù zhū fó rú lái lián huā chí gù  
津济，令我得入诸佛如来莲华池故。”

jiàn jiàn nán xíng zhì hǎi cháo chù jiàn pǔ zhuāng yán yuán zhòng  
渐渐南行，至海潮处，见普庄严园，众

bǎo yuán qiáng zhōu zā wéi rào yī qiè bǎo shù háng liè zhuāng yán yī qiè  
宝垣墙周匝围绕，一切宝树行列庄严；一切

bǎo huā shù yǔ zhòng miào huā bù sǎn qí dì yī qiè bǎo xiāng shù  
宝华树，雨众妙华，布散其地；一切宝香树，

xiāng qì fēn yūn pǔ xūn shí fāng yī qiè bǎo mán shù yǔ dà bǎo mán  
香气氛氲，普熏十方；一切宝鬘树，雨大宝鬘，

chù chù chuí xià yī qiè mó ní bǎo wáng shù yǔ dà mó ní bǎo biàn  
处处垂下；一切摩尼宝王树，雨大摩尼宝，遍

bù chōng mǎn yī qiè bǎo yī shù yǔ zhǒng zhǒng sè yī suí qí suǒ  
布充满；一切宝衣树，雨种种色衣，随其所

yīng zhōu zā fū bù yī qiè yīn yuè shù fēng dòng chéng yīn qí yīn  
应，周匝敷布；一切音乐树，风动成音，其音

měi miào guò yú tiān yuè yī qiè zhuāng yán jù shù gè yǔ zhēn wán  
美妙，过于天乐；一切庄严具树，各雨珍玩

qí miào zhī wù chùchù fēn bù yǐ wéiyán shì  
奇妙之物，处处分布，以为严饰。

qí dì qīngjìng wú yǒugāo xià yú zhōng jù yǒu bǎiwàndiàntáng  
其地清净无有高下，于中具有百万殿堂，

dà mó ní bǎo zhī suǒ hé chéng bǎiwàn lóu gé yán fú tán jīn yǐ fù  
大摩尼宝之所合成；百万楼阁，阎浮檀金以覆

qí shàng bǎiwàngōngdiàn pí lú zhē nà mó ní bǎojiàn cuòzhuāngyán  
其上；百万宫殿，毗卢遮那摩尼宝间错庄严；

yī wàn yù chí zhòngbǎo hé chéng qī bǎo lán shǔn zhōu zā wéirào  
一万浴池，众宝合成；七宝栏楯，周匝围绕；

qī bǎo jiē dào sì miàn fēn bù bā gōng dé shuǐ zhàn rán yíng mǎn  
七宝阶道，四面分布；八功德水，湛然盈满，

qí shuǐ xiāng qì rú tiān zhāntán jīn shā bù dǐ shuǐ qīng bǎo zhū zhōu biàn  
其水香气如天梅檀，金沙布底，水清宝珠周遍

jiàn cuò fú yàn kǒng què jù zhǐ luó niǎo yóu xì qí zhōng chū hé  
间错；凫鴈、孔雀、俱积罗鸟游戏其中，出和

yǎ yīn bǎo duō luó shù zhōu zā háng liè fù yǐ bǎo wǎng chuí zhū jīn  
雅音；宝多罗树周匝行列，覆以宝网，垂诸金

líng wēi fēng xú yáo héng chū měi yīn shī dà bǎo zhàng bǎo shù wéi  
铃，微风徐摇，恒出美音；施大宝帐，宝树围

rào jiàn lì wú shù mó ní bǎo chuáng guāng míng pǔ zhào bǎi qiān yóu xún  
绕，建立无数摩尼宝幢，光明普照百千由旬。

qí zhōng fù yǒu bǎi wàn bēi chí hēi zhāntán ní níng jī qí dǐ yī qiè  
其中复有百万陂池，黑梅檀泥凝积其底，一切

miào bǎo yǐ wéi lián huā fū bù shuǐ shàng dà mó ní huā guāng sè zhào yào  
妙宝以为莲华敷布水上，大摩尼华光色照耀

yuán zhōng  
园中。

fù yǒu guǎng dà gōng diàn míng zhuāng yán chuáng hǎi zàng miào  
复有广大宫殿，名：庄严幢，海藏妙

bǎo yǐ wéi qí dì pí liú lí bǎo yǐ wéi qí zhù yán fú tán jīn yǐ fù  
宝以为其地，毗琉璃宝以为其柱，阎浮檀金以覆

qí shàng guāng zàng mó ní yǐ wéi zhuāng yán wú shù bǎo wáng guāng yàn  
其上，光藏摩尼以为庄严，无数宝王光焰

chì rán chóng lóu xié gé zhǒng zhǒng zhuāng shì ā lú nà xiāng wáng  
炽然，重楼挟阁种种庄饰；阿卢那香王、

jué wù xiāng wáng jiē chū miào xiāng pǔ xūn yī qiè qí gōng diàn zhōng  
觉悟香王，皆出妙香普熏一切。其宫殿中，



fù yǒu wú liàng bǎo lián huā zuò zhōu huí bù liè suǒ wèi zhào yào shí fāng  
复有无量宝莲华座周回布列，所谓：照耀十方  
mó ní bǎo lián huā zuò pí lú zhē nà mó ní bǎo lián huā zuò zhào yào shì  
摩尼宝莲华座、毗卢遮那摩尼宝莲华座、照耀世  
jiān mó ní bǎo lián huā zuò miào zàng mó ní bǎo lián huā zuò shī zǐ zàng  
间摩尼宝莲华座、妙藏摩尼宝莲华座、师子藏  
mó ní bǎo lián huā zuò lí gòu zàng mó ní bǎo lián huā zuò pǔ mén mó  
摩尼宝莲华座、离垢藏摩尼宝莲华座、普门摩  
ní bǎo lián huā zuò guāng yán mó ní bǎo lián huā zuò ān zhù dà hǎi zàng  
尼宝莲华座、光严摩尼宝莲华座、安住大海藏  
qīng jìng mó ní wáng bǎo lián huā zuò jīn gāng shī zǐ mó ní bǎo lián huā  
清净摩尼王宝莲华座、金刚师子摩尼宝莲华  
zuò  
座。

yuán zhōng fù yǒu bǎi wàn zhǒng zhàng suǒ wèi yī zhàng mǎn  
园中复有百万种帐，所谓：衣帐、鬘  
zhàng xiāng zhàng huā zhàng zhī zhàng mó ní zhàng zhēn jīn zhàng  
帐、香帐、华帐、枝帐、摩尼帐、真金帐、  
zhuāng yán jù zhàng yīn yuè zhàng xiàng wáng shén biàn zhàng mǎ wáng  
庄严具帐、音乐帐、象王神变帐、马王  
shén biàn zhàng dì shì suǒ zhuó mó ní bǎo zhàng rú shì děng qí  
神变帐、帝释所著摩尼宝帐……如是等，其  
shù bǎi wàn yǒu bǎi wàn dà bǎo wǎng mí fù qí shàng suǒ wèi bǎo líng  
数百万。有百万大宝网弥覆其上，所谓：宝铃  
wǎng bǎo gài wǎng bǎo shēn wǎng hǎi zàng zhēn zhū wǎng gàn liú  
网、宝盖网、宝身网、海藏真珠网、绀瑠  
lí mó ní bǎo wǎng shī zǐ mó ní wǎng yuè guāng mó ní wǎng zhǒng  
璃摩尼宝网、师子摩尼网、月光摩尼网、种  
zhǒng xíng xiàng zhòng xiāng wǎng bǎo guān wǎng bǎo yīng luò wǎng  
种种形像众香网、宝冠网、宝璎珞网……  
rú shì děng qí shù bǎi wàn yǒu bǎi wàn dà guāng míng zhī suǒ zhào yào  
如是等，其数百万。有百万大光明之所照耀，  
suǒ wèi yànguāng mó ní bǎo guāng míng rì zàng mó ní bǎo guāng míng  
所谓：焰光摩尼宝光明、日藏摩尼宝光明、  
yuè chuāng mó ní bǎo guāng míng xiāng yàn mó ní bǎo guāng míng shèng  
月幢摩尼宝光明、香焰摩尼宝光明、胜  
zàng mó ní bǎo guāng míng lián huā zàng mó ní bǎo guāng míng yàn chuāng  
藏摩尼宝光明、莲华藏摩尼宝光明、焰幢

mó ní bǎoguāngmíng dà dēng mó ní bǎoguāngmíng pǔ zhào shí fāng  
摩尼宝光明、大灯摩尼宝光明、普照十方

mó ní bǎoguāngmíng xiāngguāng mó ní bǎoguāngmíng rú shì  
摩尼宝光明、香光摩尼宝光明……如是

děng qí shù bǎiwàn cháng yǔ bǎiwàn zhuāng yán jù bǎiwàn hēi zhān  
等，其数百万。常雨百万庄严具，百万黑梅

tán xiāng chū miào yīn shēng bǎiwàn chū guò zhū tiān màn tuó luó huā ér yǐ  
檀香出妙音声，百万出过诸天曼陀罗华而以

sàn zhī bǎiwàn chū guò zhū tiān yīng luò yǐ wéi zhuāng yán bǎiwàn chū guò  
散之，百万出过诸天璎珞以为庄严，百万出过

zhū tiān miào bǎo mán dài chù chù chuí xià bǎiwàn chū guò zhū tiān zhòng sè  
诸天妙宝鬘带处处垂下，百万出过诸天众色

miào yī bǎiwàn zá sè mó ní bǎo miào guāng pǔ zhào bǎiwàn tiān zǐ  
妙衣，百万杂色摩尼宝妙光普照，百万天子

xīn yào zhān yǎng tóu miàn zuò lǐ bǎiwàn cǎi nǚ yú xū kōng zhōng tóu  
欣乐瞻仰头面作礼，百万采女于虚空中投

shēn ér xià bǎiwàn pú sà gōng jìng qīn jìn cháng yuè wén fǎ  
身而下，百万菩萨恭敬亲近常乐闻法。

shí xiū shè yōu pó yí zuò zhēn jīn zuò dài hǎi zàng zhēn zhū wǎng  
时，休舍优婆夷坐真金座，戴海藏真珠网，

guān guà chū guò zhū tiān zhēn jīn bǎo chuàn chuí gàn qīng fà dà mó ní  
冠挂出过诸天真金宝钏，垂绀青发，大摩尼

wǎng zhuāng yán qí shǒu shī zǐ kǒu mó ní bǎo yǐ wéi ěr dāng rú yì  
网庄严其首，师子口摩尼宝以为耳珰，如意

mó ní bǎo wáng yǐ wéi yīng luò yī qiè bǎo wǎng chuí fù qí shēn bǎi  
摩尼宝王以为璎珞，一切宝网垂覆其身，百

qiān yì nà yóu tā zhòng shēng qū gōng gōng jìng dōng fāng yǒu wú liàng  
千亿万那由他众生曲躬恭敬。东方有无量

zhòng shēng lái zhì qí suǒ suǒ wèi fàn tiān fàn zhòng tiān dà fàn  
众生来诣其所，所谓：梵天、梵众天、大梵

tiān fàn fǔ tiān zì zài tiān nǎi zhì yī qiè rén jí fēi rén nán  
天、梵辅天、自在天，乃至一切人及非人；南、

xī běi fāng sì wéi shàng xià jiē yì rú shì qí yǒu jiàn  
西、北方，四维、上、下，皆亦如是。其有见

cǐ yōu pó yí zhě yī qiè bìng kǔ xī dé chú miè lí fán nǎo gòu bá  
此优婆夷者，一切病苦悉得除灭，离烦恼垢，拔

zhū jiàn cì cuī zhàng ài shān rù yú wú ài qīng jìng jìng jiè zēng míng  
诸见刺，摧障碍山，入于无碍清净境界，增明



yī qiè suǒ yǒu shàngēn zhǎng yǎng zhū gēn rù yī qiè zhì huì mén rù  
一切所有善根，长养诸根；入一切智慧门，入  
yī qiè zǒng chí mén yī qiè sān mèi mén yī qiè dà yuàn mén yī qiè  
一切总持门；一切三昧门、一切大愿门、一切  
miào xíng mén yī qiè gōng dé mén jiē dé xiàn qián qí xīn guǎng dà  
妙行门、一切功德门，皆得现前；其心广大，  
jù zú shén tōng shēn wú zhàng ài zhì yī qiè chù  
具足神通，身无障碍，至一切处。

ěr shí shàn cái tóng zǐ rù pǔ zhuāng yán yuán zhōu biàn guān chá  
尔时，善财童子入普庄严园，周遍观察，  
jiàn xiū shè yōu pó yí zuò yú miào zuò wǎng yì qí suǒ dǐng lǐ qí zú  
见休舍优婆夷坐于妙座，往诣其所，顶礼其足，  
rào wú shù zā bó yán shèng zhě wǒ yǐ xiān fā ā nòu duō luó  
绕无数匝，白言：“圣者！我已先发阿耨多罗  
sān miǎo sān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún  
三藐三菩提心，而未知菩萨云何学菩萨行？云  
hé xiū pú sà dào wǒ wén shèng zhě shàn néng yòu huì yuàn wèi wǒ  
何修菩萨道？我闻圣者善能诱诲，愿为我  
shuō  
说！”

xiū shè gào yán  
休舍告言：

shàn nán zǐ wǒ wéi dé pú sà yī jiě tuō mén ruò yǒu jiàn  
“善男子！我唯得菩萨一解脱门，若有见  
wén yì niàn yú wǒ yǔ wǒ tóng zhù gòng jǐ wǒ zhě xī bù táng juān  
闻忆念于我，与我同住，供给我者，悉不唐捐。  
shàn nán zǐ ruò yǒu zhòng shēng bú zhòng shàngēn bú wéi shàn yǒu zhī  
善男子！若有众生不种善根，不为善友之  
suǒ shè shòu bù wéi zhū fó zhī suǒ hù niàn shì rén zhōng bù dé jiàn yú  
所摄受，不为诸佛之所护念，是人终不得见于  
wǒ shàn nán zǐ qí yǒu zhòng shēng dé jiàn wǒ zhě jiē yú ā nòu duō  
我。善男子！其有众生得见我者，皆于阿耨多  
luó sān miǎo sān pú tí huò bú tuì zhuǎn  
罗三藐三菩提获不退转。

shàn nán zǐ dōng fāng zhū fó cháng lái zhì cǐ chǔ yú bǎo  
“善男子！东方诸佛常来至此，处于宝  
zuò wèi wǒ shuō fǎ nán xī běi fāng sì wéi shàng xià  
座为我说法；南、西、北方，四维、上、下，

yī qiè zhū fó xī lái zhì cǐ chǔ yú bǎozuò wèi wǒ shuō fǎ shànnán  
一切诸佛悉来至此，处于宝座为我说法。善男  
zǐ wǒ cháng bù lí jiàn fó wén fǎ yǔ zhū pú sà ér gòngtóng  
子！我常不离见佛闻法，与诸菩萨而共同  
zhù  
住。

shànnán zǐ wǒ cǐ dà zhòng yǒu bā wàn sì qiān yì nà  
“善男子！我此大众，有八万四千亿那  
yóu tā jiē zài cǐ yuán yǔ wǒ tóngxíng xī yú ā nòuduō luó sānmiǎo  
由他，皆在此园与我同行，悉于阿耨多罗三藐  
sān pú tí dé bú tuì zhuǎn qí yú zhòngshēngzhù cǐ yuánzhě yì jiē  
三菩提得不退转；其余众生住此园者，亦皆  
pǔ rù bú tuì zhuǎnwèi  
普入不退转位。”

shàn cái bó yán shèngzhě fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú  
善财白言：“圣者发阿耨多罗三藐三菩  
tí xīn wéi jiǔ jìn yé  
提心为久近耶？”

dá yán  
答言：

shànnán zǐ wǒ yì guò qù yú rán dēng fó suǒ xiū xíng  
“善男子！我忆过去，于然灯佛所，修行  
fàn xíng gōng jìng gòng yǎng wén fǎ shòu chí cì qián yú lí gòu fó  
梵行，恭敬供养，闻法受持；次前，于离垢佛  
suǒ chū jiā xué dào shòu chí zhèng fǎ cì qián yú miào chuáng fó  
所，出家学道，受持正法；次前，于妙幢佛  
suǒ cì qián yú shèng xū mí fó suǒ cì qián yú lián huā dé zàng  
所；次前，于胜须弥佛所；次前，于莲华德藏  
fó suǒ cì qián yú pí lú zhē nà fó suǒ cì qián yú pǔ yǎn fó  
佛所；次前，于毗卢遮那佛所；次前，于普眼佛  
suǒ cì qián yú fàn shòu fó suǒ cì qián yú jīn gāng qí fó suǒ  
所；次前，于梵寿佛所；次前，于金刚<sup>29</sup> 齋佛所；  
cì qián yú pó lóu nà tiān fó suǒ shànnán zǐ wǒ yì guò qù yú  
次前，于婆楼那天佛所。善男子！我忆过去，于  
wú liàng jié wú liàng shēng zhōng rú shì cì dì sān shí liù héng hé shā fó  
无量劫无量生中，如是次第三十六恒河沙佛

<sup>29</sup> 大正藏：齋



suǒ jiē xī chéng shì gōngjìng gòngyǎng wén fǎ shòu chí jìng xiū  
所，皆悉承事，恭敬供养，闻法受持，净修  
fàn xíng yú cǐ yǐ wǎng fó zhì suǒ zhī fēi wǒ néng cè  
梵行。于此已往，佛智所知，非我能测。

shàn nán zǐ pú sà chū fā xīn wú yǒuliàng chōng mǎn yī  
“善男子！菩萨初发心无有量，充满一

qiè fǎ jiè gù pú sà dà bēimén wú yǒuliàng pǔ rù yī qiè shì jiān gù  
切法界故；菩萨大悲门无有量，普入一切世间故；

pú sà dà yuàn mén wú yǒuliàng jiū jìng shí fāng fǎ jiè gù pú sà dà  
菩萨大愿门无有量，究竟十方法界故；菩萨大

cí mén wú yǒuliàng pǔ fù yī qiè zhòngshēng gù pú sà suǒ xiū xíng wú  
慈门无有量，普覆一切众生故；菩萨所修行无

yǒuliàng yú yī qiè chà yī qiè jié zhōng xiū xí gù pú sà sān mèi lì  
有量，于一切刹一切劫中修习故；菩萨三昧力

wú yǒuliàng lìng pú sà dào bú tuì gù pú sà zǒng chí lì wú yǒuliàng  
无有量，令菩萨道不退故；菩萨总持力无有量，

néng chí yī qiè shì jiān gù pú sà zhì guāng lì wú yǒuliàng pǔ néng  
能持一切世间故；菩萨智光力无有量，普能

zhèng rù sān shì gù pú sà shéntōng lì wú yǒuliàng pǔ xiàn yī qiè chà  
证入三世故；菩萨神通力无有量，普现一切刹

wǎng gù pú sà biàn cái lì wú yǒuliàng yī yīn yī qiè xī jiě gù  
网故；菩萨辩才力无有量，一音一切悉解故；

pú sà qīng jìng shēn wú yǒuliàng xī biàn yī qiè fó chà gù  
菩萨清净身无有量，悉遍一切佛刹故。”

shàn cái tóng zǐ yán shèng zhě jiǔ rú dāng dé ā nòuduō luó  
善财童子言：“圣者久如当得阿耨多罗

sān miǎo sān pú tí  
三藐三菩提？”

dá yán  
答言：

shàn nán zǐ pú sà bú wèi jiào huà tiáo fú yī zhòngshēng gù  
“善男子！菩萨不为教化调伏一众生故

fā pú tí xīn bú wèi jiào huà tiáo fú bǎi zhòngshēng gù fā pú tí xīn  
发菩提心，不为教化调伏百众生故发菩提心，

nǎi zhì bú wèi jiào huà tiáo fú bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn zhòngshēng gù  
乃至不为教化调伏不可说不可说转众生故

fā pú tí xīn bú wèi jiào huà yī shì jiè zhòngshēng gù fā pú tí xīn  
发菩提心，不为教化一世界众生故发菩提心，

nǎi zhì bú wèijiàohuà bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn shì jiè zhòngshēng gù  
乃至不为教化不可说不可说转世界众生故

fā pú tí xīn bú wèijiàohuà yán fú tí wēichénshù shì jiè zhòngshēng  
发菩提心；不为教化阎浮提微尘数世界众生

gù fā pú tí xīn bú wèijiàohuà sānqiān dà qiān shì jiè wēichénshù shì  
故发菩提心，不为教化三千大千世界微尘数世

jiè zhòngshēng gù fā pú tí xīn nǎi zhì bú wèijiàohuà bù kě shuō bù  
界众生故发菩提心，乃至不为教化不可说不

kě shuō zhuǎn sānqiān dà qiān shì jiè wēichénshù shì jiè zhòngshēng gù  
可说转三千大千世界微尘数世界众生故

fā pú tí xīn bú wèigòngyǎng yī rú lái gù fā pú tí xīn nǎi zhì bú  
发菩提心；不为供养一如来故发菩提心，乃至不

wèigòngyǎng bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn rú lái gù fā pú tí xīn bú  
为供养不可说不可说转如来故发菩提心；不

wèigòngyǎng yī shì jiè zhōng cì dì xīng shì zhū rú lái gù fā pú tí xīn  
为供养一世界中次第兴世诸如来故发菩提心，

nǎi zhì bú wèigòngyǎng bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn shì jiè zhōng cì dì  
乃至不为供养不可说不可说转世界中次第

xīng shì zhū rú lái gù fā pú tí xīn bú wèigòngyǎng yī sānqiān dà qiān  
兴世诸如来故发菩提心；不为供养一三千大千

shì jiè wēichénshù shì jiè zhōng cì dì xīng shì zhū rú lái gù fā pú tí  
世界微尘数世界中次第兴世诸如来故发菩提

xīn nǎi zhì bú wèigòngyǎng bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn fó chà wēichén  
心，乃至不为供养不可说不可说转佛刹微尘

shù shì jiè zhōng cì dì xīng shì zhū rú lái gù fā pú tí xīn bú wèiyán  
数世界中次第兴世诸如来故发菩提心；不为严

jìng yī shì jiè gù fā pú tí xīn nǎi zhì bú wèiyán jìng bù kě shuō bù  
净一世界故发菩提心，乃至不为严净不可说不

kě shuō zhuǎn shì jiè gù fā pú tí xīn bú wèiyán jìng yī sānqiān dà  
可说转世界故发菩提心；不为严净一三千大

qiān shì jiè wēichénshù shì jiè gù fā pú tí xīn nǎi zhì bú wèiyán jìng  
千世界微尘数世界故发菩提心，乃至不为严净

bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn sānqiān dà qiān shì jiè wēichénshù shì jiè  
不可说不可说转三千大千世界微尘数世界

gù fā pú tí xīn bú wèizhù chí yī rú lái yí fǎ gù fā pú tí xīn  
故发菩提心；不为住持一如来遗法故发菩提心，

nǎi zhì bú wèizhù chí bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn rú lái yí fǎ gù fā  
乃至不为住持不可说不可说转如来遗法故发



pú tí xīn bú wèizhù chí yī shì jiè rú lái yí fǎ gù fā pú tí xīn  
菩提心；不为住持一世界如来遗法故发菩提心，  
nǎi zhì bú wèizhù chí bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn shì jiè rú lái yí fǎ  
乃至不为住持不可说不可说转世界如来遗法  
gù fā pú tí xīn bú wèizhù chí yī yán fú tí wēichénshù shì jiè rú  
故发菩提心；不为住持一阎浮提微尘数世界如  
lái yí fǎ gù fā pú tí xīn nǎi zhì bú wèizhù chí bù kě shuō bù kě  
来遗法故发菩提心，乃至不为住持不可说不可  
shuō zhuǎn fó chà wēichénshù shì jiè rú lái yí fǎ gù fā pú tí xīn  
说转佛刹微尘数世界如来遗法故发菩提心。

rú shì lüè shuō bú wèimǎn yī fó shì yuàn gù bú wèiwǎng yī fó guó  
如是略说，不为满一佛誓愿故，不为往一佛国  
tǔ gù bú wèi rù yī fó zhòng huì gù bú wèi chí yī fó fǎ yǎn gù  
土故，不为入一佛众会故，不为持一佛法眼故，  
bú wèizhuàn yī fó fǎ lún gù bú wèi zhī yī shì jiè zhōngzhū jié cì  
不为转一佛法轮故，不为知一世界中诸劫次  
dì gù bú wèi zhī yī zhòngshēng xīn hǎi gù bú wèi zhī yī zhòngshēng  
第故，不为知一众生心海故，不为知一众生  
gēn hǎi gù bú wèi zhī yī zhòngshēng yè hǎi gù bú wèi zhī yī zhòng  
根海故，不为知一众生业海故，不为知一众生  
shēng xíng hǎi gù bú wèi zhī yī zhòngshēng fán nǎo hǎi gù bú wèi zhī  
生行海故，不为知一众生烦恼海故，不为知  
yī zhòngshēng fán nǎo xí hǎi gù nǎi zhì bú wèi zhī bù kě shuō bù kě  
一众生烦恼习海故，乃至不为知不可说不可  
shuō zhuǎn fó chà wēichénshù zhòngshēng fán nǎo xí hǎi gù fā pú tí  
说转佛刹微尘数众生烦恼习海故，发菩提  
xīn  
心。

yù jiàohuà tiáo fú yī qiè zhòngshēng xī wú yú gù fā pú tí  
“欲教化调伏一切众生悉无余故发菩提

xīn yù chéng shì gòngyǎng yī qiè zhū fó xī wú yú gù fā pú tí xīn  
心，欲承事供养一切诸佛悉无余故发菩提心，  
yù yán jìng yī qiè zhū fó guó tǔ xī wú yú gù fā pú tí xīn yù hù chí  
欲严净一切诸佛国土悉无余故发菩提心，欲护持  
yī qiè zhū fó zhèngjiào xī wú yú gù fā pú tí xīn yù chéng mǎn yī  
一切诸佛正教悉无余故发菩提心，欲成满一  
qiè rú lái shì yuàn xī wú yú gù fā pú tí xīn yù wǎng yī qiè zhū fó  
切如来誓愿悉无余故发菩提心，欲往一切诸佛

guó tǔ xī wú yú gù fā pú tí xīn yù rù yī qiè zhū fó zhòng huì xī  
国土悉无余故发菩提心，欲入一切诸佛众会悉  
wú yú gù fā pú tí xīn yù zhī yī qiè shì jiè zhōngzhū jié cì dì xī  
无余故发菩提心，欲知一切世界中诸劫次第悉  
wú yú gù fā pú tí xīn yù zhī yī qiè zhòngshēng xīn hǎi xī wú yú gù  
无余故发菩提心，欲知一切众生心海悉无余故  
fā pú tí xīn yù zhī yī qiè zhòngshēng gēn hǎi xī wú yú gù fā pú tí  
发菩提心，欲知一切众生根海悉无余故发菩提  
xīn yù zhī yī qiè zhòngshēng yè hǎi xī wú yú gù fā pú tí xīn yù  
心，欲知一切众生业海悉无余故发菩提心，欲  
zhī yī qiè zhòngshēng xíng hǎi xī wú yú gù fā pú tí xīn yù miè yī qiè  
知一切众生行海悉无余故发菩提心，欲灭一切  
zhòngshēngzhū fánnǎo hǎi xī wú yú gù fā pú tí xīn yù bá yī qiè  
众生诸烦恼海悉无余故发菩提心，欲拔一切  
zhòngshēng fánnǎo xí hǎi xī wú yú gù fā pú tí xīn shànnán zǐ  
众生烦恼习海悉无余故发菩提心。善男子！  
qǔ yào yán zhī pú sà yǐ rú shì děng bǎi wàn ā sēng qí fāng biàn xíng gù  
取要言之，菩萨以如是等百万阿僧祇方便行故  
fā pú tí xīn  
发菩提心。

shànnán zǐ pú sà xíng pǔ rù yī qiè fǎ jiē zhèng dé gù  
“善男子！菩萨行普入一切法皆证得故，  
pǔ rù yī qiè chà xī yán jìng gù shì gù shànnán zǐ yán jìng yī qiè  
普入一切刹悉严净故。是故，善男子！严净一切  
shì jiè jìn wǒ yuàn nǎi jìn bá yī qiè zhòngshēng fánnǎo xí qì jìn  
世界尽，我愿乃尽；拔一切众生烦恼习气尽，  
wǒ yuàn nǎi mǎn  
我愿乃满。”

shàn cái tóng zǐ yán shèngzhě cǐ jiě tuō míng wéi hé  
善财童子言：“圣者！此解脱名为何  
děng  
等？”

dá yán  
答言：

shànnán zǐ cǐ jiě tuō míng lí yōu ān wēn chuáng shàn  
“善男子！此解脱名：离忧安隐幢。善  
nán zǐ wǒ wéi zhī cǐ yī jiě tuō mén rú zhū pú sà mó hē sà qí  
男子！我唯知此一解脱门。如诸菩萨摩诃萨，其



xīn rú hǎi xī néng róng shòu yī qiè fó fǎ rú xū mí shān zhì yì  
心如海，悉能容受一切佛法；如须弥山，志意  
jiān gù bù kě dòng yáo rú shàn jiàn yào néng chú zhòng shēng fán nǎo  
坚固，不可动摇；如善见药，能除众生烦恼  
zhòng bìng rú míng jìng rì néng pò zhòng shēng wú míng àn zhàng yóu  
重病；如明净日，能破众生无明闇障；犹  
rú dà dì néng zuò yī qiè zhòng shēng yī chù yóu rú hǎo fēng néng  
如大地，能作一切众生依处；犹如好风，能  
zuò yī qiè zhòng shēng yì lì yóu rú míng dēng néng wèi zhòng shēng  
作一切众生义利；犹如明灯，能为众生  
shēng zhì huì guāng yóu rú dà yún néng wèi zhòng shēng yǔ jì miè fǎ  
生智慧光；犹如大云，能为众生雨寂灭法；  
yóu rú jìng yuè néng wèi zhòng shēng fàng fú dé guāng yóu rú dì shì  
犹如净月，能为众生放福德光；犹如帝释，  
xī néng shǒu hù yī qiè zhòng shēng ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ  
悉能守护一切众生。而我云何能知能说彼  
gōng dé xíng  
功德行？

shàn nán zǐ yú cǐ nán fāng hǎi cháo zhī chù yǒu yī guó tǔ  
“善男子！于此南方海潮之处，有一国土，  
míng nà luó sù zhōng yǒu xiān rén míng pí mù qú shā rǔ yì  
名：那罗素；中有仙人，名：毗目瞿沙。汝诣  
bǐ wèn pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào  
彼问：菩萨云何学菩萨行、修菩萨道？”  
shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā yīn qín zhān  
时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，殷勤瞻  
yǎng bēi qì liú lèi zuò shì sī wéi dé pú tí nán jìn shàn zhī  
仰，悲泣流泪，作是思惟：“得菩提难，近善知  
shí nán yù shàn zhī shí nán dé pú sà zhū gēn nán jìng pú sà zhū gēn  
识难，遇善知识难，得菩萨诸根难，净菩萨诸根  
nán zhí tóng xíng shàn zhī shí nán rú lǐ guān chá nán yī jiào xiū xíng  
难，值同行善知识难，如理观察难，依教修行  
nán zhí yù chū shēng shàn xīn fāng biàn nán zhí yù zēng zhǎng yī qiè zhì  
难，值遇出生善心方便难，值遇增长一切智  
fǎ guāng míng nán zuò shì niàn yǐ cí tuì ér xíng  
法光明难。”作是念已，辞退而行。

ěr shí shàn cái tóng zǐ suí shùn sī wéi pú sà zhèng jiào suí shùn  
尔时，善财童子随顺思惟菩萨正教，随顺

sī wéi pú sà jìng xíng shēng zēng zhǎng pú sà fú lì xīn shēng míng jiàn  
思惟菩萨净行，生增长菩萨福力心，生明见  
yī qiè zhū fó xīn shēng chū shēng yī qiè zhū fó xīn shēng zēng zhǎng yī  
一切诸佛心，生出生一切诸佛心，生增长一  
qiè dà yuàn xīn shēng pǔ jiàn shí fāng zhū fǎ xīn shēng míng zhào zhū fǎ  
切大愿心，生普见十方诸法心，生明照诸法  
shí xìng xīn shēng pǔ sǎn yī qiè zhàng ài xīn shēng guān chá fǎ jiè wú  
实性心，生普散一切障碍心，生观察法界无  
àn xīn shēng qīng jìng yì bǎo zhuāng yán xīn shēng cuī fú yī qiè zhòng  
闇心，生清净意宝庄严心，生摧伏一切众  
mó xīn  
魔心。

jiàn jiàn yóu xíng zhì nà luó sù guó zhōu biàn tuī qiú pí mù qú shā  
渐渐游行，至那罗素国，周遍推求毗目瞿沙。

jiàn yī dà lín ā sēng qí shù yǐ wéi zhuāng yán suǒ wèi zhǒng zhǒng  
见一大林，阿僧祇树以为庄严，所谓：种种  
yè shù fú shū bù hù zhǒng zhǒng huā shù kāi fū xiān róng zhǒng zhǒng guǒ  
叶树扶疏布濩，种种华树开敷鲜荣，种种果  
shù xiāng xù chéng shú zhǒng zhǒng bǎo shù yǔ mó ní guǒ dà zhān tán shù  
树相续成熟，种种宝树雨摩尼果，大栴檀树  
chù chù háng liè zhū chén shuǐ shù cháng chū hǎo xiāng yuè yì xiāng shù miào  
处处行列，诸沈水树常出好香，悦意香树妙  
xiāng zhuāng yán bō zhà<sup>30</sup> luó shù sì miàn wéi rào ní jū lǜ shù qí shēn  
香庄严，波咤<sup>30</sup>罗树四面围绕，尼拘律树其身  
sǒng zhuó yán fú tán shù cháng yǔ gān guǒ yōu bō luó huā bō tóu mó  
耸擢，阎浮檀树常雨甘果，优钵罗华、波头摩  
huā yǐ yán chí zhǎo  
华以严池沼。

shí shàn cái tóng zǐ jiàn bǐ xiān rén zài zhān tán shù xià fū cǎo ér  
时，善财童子见彼仙人在栴檀树下敷草而  
zuò lǐng tú yī wàn huò zhuó lù pí huò zhuó shù pí huò fù biān  
坐，领徒一万，或著鹿皮，或著树皮，或复编  
cǎo yǐ wéi yī fú jì huán chuí bìn qián hòu wéi rào shàn cái jiàn yǐ  
草以为衣服，髻环垂鬘，前后围绕。善财见已，  
wǎng yì qí suǒ wǔ tǐ tóu dì zuò rú shì yán wǒ jīn dé yù zhēn  
往诣其所，五体投地，作如是言：“我今得遇真

<sup>30</sup> 大正藏：吒



shàn zhī shí shàn zhī shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè zhì mén lìng wǒ  
善知识。善知识者，则是趣向一切智门，令我  
dé rù zhēn shí dào gù shàn zhī shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè zhì shèng  
得入真实道故；善知识者，则是趣向一切智乘，  
lìng wǒ dé zhì rú lái dì gù shàn zhī shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè  
令我得至如来地故；善知识者，则是趣向一切  
zhì chuán lìng wǒ dé zhì zhì bǎozhōu gù shàn zhī shí zhě zé shì qù  
智船，令我得至智宝洲故；善知识者，则是趣  
xiàng yī qiè zhì jù lìng wǒ dé shēng shí lì guāng gù shàn zhī shí zhě  
向一切智炬，令我得生十力光故；善知识者，  
zé shì qù xiàng yī qiè zhì dào lìng wǒ dé rù niè pánchéng gù shàn zhī  
则是趣向一切智道，令我得入涅槃城故；善知  
shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè zhì dēng lìng wǒ dé jiàn yí xiǎndào gù  
识者，则是趣向一切智灯，令我得见夷险道故；  
shàn zhī shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè zhì qiáo lìng wǒ dé dù xiǎn è  
善知识者，则是趣向一切智桥，令我得度险恶  
chù gù shàn zhī shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè zhì gài lìng wǒ dé  
处故；善知识者，则是趣向一切智盖，令我得  
shēng dà cí liáng gù shàn zhī shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè zhì yǎn  
生大慈凉故；善知识者，则是趣向一切智眼，  
lìng wǒ dé jiàn fǎ xìng mén gù shàn zhī shí zhě zé shì qù xiàng yī qiè  
令我得见法性门故；善知识者，则是趣向一切  
zhì cháo lìng wǒ mǎn zú dà bēi shuǐ gù  
智潮，令我满足大悲水故。”

zuò shì yǔ yǐ cóng dì ér qǐ rào wú liàng zā hé zhǎng qián  
作是语已，从地而起，绕无量匝，合掌前  
zhù bó yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sānmiǎosān  
住，白言：“圣者！我已先发阿耨多罗三藐三  
pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà  
菩提心，而未知菩萨云何学菩萨行？云何修菩萨  
dào wǒ wén shèngzhě shàn néng yòu huì yuàn wèi wǒ shuō  
道？我闻圣者善能诱诲，愿为我说！”

shí pí mù qú shā gù qí tú zhòng ér zuò shì yán shàn  
时，毗目瞿沙顾其徒众，而作是言：“善  
nán zǐ cǐ tóng zǐ yǐ fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn shàn  
男子！此童子已发阿耨多罗三藐三菩提心。善  
nán zǐ cǐ tóng zǐ pǔ shī yī qiè zhòng shēng wú wèi cǐ tóng zǐ pǔ  
男子！此童子普施一切众生无畏，此童子普

yǔ yī qiè zhòng shēng lì yì cǐ tóng zǐ cháng guān yī qiè zhū fó zhì  
与<sup>31</sup>一切众生利益，此童子常观一切诸佛智  
hǎi cǐ tóng zǐ yù yǐn yī qiè gān lù fǎ yǔ cǐ tóng zǐ yù cè yī qiè  
海，此童子欲饮一切甘露法雨，此童子欲测一切  
guǎng dà fǎ hǎi cǐ tóng zǐ yù lìng zhòng shēng zhù zhì hǎi zhōng cǐ  
广大法海，此童子欲令众生住智海中，此  
tóng zǐ yù pǔ fā qǐ guǎng dà bēi yún cǐ tóng zǐ yù pǔ yǔ yú guǎng  
童子欲普发起广大悲云，此童子欲普雨于广  
dà fǎ yǔ cǐ tóng zǐ yù yǐ zhì yuè pǔ zhào shì jiān cǐ tóng zǐ yù  
大法雨，此童子欲以智月普照世间，此童子欲  
miè shì jiān fán nǎo dú rè cǐ tóng zǐ yù zhǎng hán shí yī qiè shàn  
灭世间烦恼毒热，此童子欲长含识一切善  
gēn 。”  
根。”

shí zhū xiān zhòng wén shì yǔ yǐ gè yǐ zhǒng zhǒng shàng miào  
时，诸仙众闻是语已，各以种种上妙  
xiāng huā sǎn shàn cái shàng tóu shēn zuò lǐ wéi rào gōng jìng zuò rú  
香华散善财上，投身作礼，围绕恭敬，作如  
shì yán jīn cǐ tóng zǐ bì dāng jiù hù yī qiè zhòng shēng bì  
是言：“今此童子，必当救护一切众生，必  
dāng chú miè zhū dì yù kǔ bì dāng yǒng duàn zhū chù shēng dào bì dāng  
当除灭诸地狱苦，必当永断诸畜生道，必当  
zhuǎn qù yán luó wáng jiè bì dāng guān bì zhū nàn chù mén bì dāng gān  
转去阎罗王界，必当关闭诸难处门，必当干  
jié zhū ài yù hǎi bì lìng zhòng shēng yǒng miè kǔ yùn bì dāng yǒng pò  
竭诸爱欲海，必令众生永灭苦蕴，必当永破  
wú míng hēi àn bì dāng yǒng duàn tān ài xì fù bì yǐ fú dé dà lún  
无明黑闇，必当永断贪爱系缚，必以福德大轮  
wéi shān wéi rào shì jiān bì yǐ zhì huì dà bǎo xū mí xiǎn shì shì jiān bì  
围山围绕世间，必以智慧大宝须弥显示世间，必  
dāng chū xiàn qīng jìng zhì rì bì dāng kāi shì shàn gēn fǎ zàng bì shǐ shì  
当出现清净智日，必当开示善根法藏，必使世  
jiān míng shí xiǎn yì 。”  
间明识险易。”

shí pí mù qú shā gào qún xiān yán shàn nán zǐ ruò yǒu  
时，毗目瞿沙告群仙言：“善男子！若有

<sup>31</sup> 大正藏：兴



néng fā ā nòuduōluó sānmiǎosān pú tí xīn bì dāngchéng jiù yī qiè  
能发阿耨多罗三藐三菩提心，必当成就一切  
zhì dào cǐ shànnán zǐ yǐ fā ā nòuduōluó sānmiǎosān pú tí xīn  
智道。此善男子已发阿耨多罗三藐三菩提心，  
dāngjìng yī qiè fó gōng dé dì  
当净一切佛功德地。”

shí pí mù qú shāgàoshàn cáitóng zǐ yán shànnán zǐ  
时，毗目瞿沙告善财童子言：“善男子！

wǒ dé pú sà wú shèngchuáng jiě tuō  
我得菩萨无胜幢解脱。”

shàn cái bó yán shèngzhě wú shèngchuáng jiě tuō jìng jiè  
善财白言：“圣者！无胜幢解脱境界

yún hé?  
云何？”

shí pí mù xiānrén jí shēnyòushǒu mó shàn cái dǐng zhí shàn  
时，毗目仙人即申右手，摩善财顶，执善

cáishǒu jí shí shàn cái zì jiàn qí shēnwǎng shí fāng shí fó chàwēi  
财手。即时，善财自见其身往十方十佛刹微

chénshù shì jiè zhōng dào shí fó chàwēichénshù zhū fó suǒ jiàn bǐ fó  
尘数世界中，到十佛刹微尘数诸佛所，见彼佛

chà jí qí zhòng huì zhū fó xiàng hǎo zhǒngzhǒng zhuāng yán yì wén  
刹及其众会、诸佛相好、种种庄严；亦闻

bǐ fó suí zhūzhòngshēng xīn zhī suǒ yào ér yǎnshuō fǎ yī wén yī jù  
彼佛随诸众生心之所乐而演说法，一文一句

jiē xī tōng dá gè bié shòu chí wú yǒu zá luàn yì zhī bǐ fó yǐ zhǒng  
皆悉通达，各别受持无有杂乱；亦知彼佛以种

zhǒng jiě jìng zhì zhūyuàn yì zhī bǐ fó yǐ qīngjìng yuànchéng jiù zhū lì  
种解净治诸愿；亦知彼佛以清净愿成就诸力；

yì jiàn bǐ fó suí zhòngshēng xīn suǒ xiàn sè xiàng yì jiàn bǐ fó dà  
亦见彼佛随众生心所现色相；亦见彼佛大

guāngmíngwǎng zhǒngzhǒngzhū sè qīngjìng yuánmǎn yì zhī bǐ fó wú  
光明网，种种诸色清净圆满；亦知彼佛无

ài zhì huì dà guāngmíng lì yòu zì jiànshēn yú zhū fó suǒ jīng yī rì  
碍智慧大光明力；又自见身于诸佛所，经一日

yè huò qī rì yè bàn yuè yī yuè yī nián shí nián bǎi nián  
夜或七日夜、半月、一月、一年、十年、百年、

qiānnián huò jīng yì nián huò ā yǔ duō yì nián huò nà yóu tā yì  
千年，或经亿年，或阿庾多亿年，或那由他亿

nián huò jīng bàn jié huò jīng yī jié bǎi jié qiān jié huò bǎi qiān  
年，或经半劫，或经一劫、百劫、千劫，或百千  
yì nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù jié  
亿乃至不可说不可说佛刹微尘数劫。

ěr shí shàn cái tóng zǐ wéi pú sà wú shèng chuáng jiě tuō zhì  
尔时，善财童子为菩萨无胜幢解脱智

guāng míng zhào gù dé pí lú zhē nà zàng sān mèi guāng míng wéi wú jìn  
光明照故，得毗卢遮那藏三昧光明；为无尽

zhì jiě tuō sān mèi guāng míng zhào gù dé pǔ shè zhū fāng tuó luó ní guāng  
智解脱三昧光明照故，得普摄诸方陀罗尼光

míng wéi jīn gāng lún tuó luó ní mén guāng míng zhào gù dé jí qīng jìng  
明；为金刚轮陀罗尼门光明照故，得极清净

zhì huì xīn sān mèi guāng míng wéi pǔ mén zhuāng yán zàng bō rě bō luó  
智慧心三昧光明；为普门庄严藏般若波罗

mì guāng míng zhào gù dé fó xū kōng zàng lún sān mèi guāng míng wéi yī  
蜜光明照故，得佛虚空藏轮三昧光明；为一

qiè fó fǎ lún sān mèi guāng míng zhào gù dé sān shì wú jìn zhì sān mèi  
切佛法轮三昧光明照故，得三世无尽智三昧

guāng míng  
光明。

shí bǐ xiān rén fàng shàn cái shǒu shàn cái tóng zǐ jí zì jiàn shēn  
时，彼仙人放善财手，善财童子即自见身

huán zài běn chù  
还在本处。

shí bǐ xiān rén gào shàn cái yán shàn nán zǐ rǔ yì niàn  
时，彼仙人告善财言：“善男子！汝忆念

yé  
耶？”

shàn cái yán wěi cǐ shì shèng zhě shàn zhī shí lì  
善财言：“唯！此是圣者善知识力。”

xiān rén yán  
仙人言：

shàn nán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pú sà wú shèng chuáng jiě tuō  
“善男子！我唯知此菩萨无胜幢解脱。

rú zhū pú sà mó hē sà chéng jiù yī qiè shū shèng sān mèi yú yī qiè  
如诸菩萨摩诃萨成就一切殊胜三昧，于一切

shí ér dé zì zài yú yī niàn qǐng chū shēng zhū fó wú liàng zhì huì yǐ  
时而得自在，于一念顷出生诸佛无量智慧，以



fó zhì dēng ér wéi zhuāng yán pǔ zhào shì jiān yī niàn pǔ rù sān shì jìng  
佛智灯而为庄严普照世间，一念普入三世境  
jiè fēn xíng biàn wǎng shí fāng guó tǔ zhì shēn pǔ rù yī qiè fǎ jiè  
界，分形遍往十方国土，智身普入一切法界，  
suí zhòng shēng xīn pǔ xiàn qí qián guān qí gēn xíng ér wéi lì yì fàng jìng  
随众生心普现其前观其根行而为利益，放净  
guāng míng shèn kě ài lè ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé  
光明甚可爱乐；而我云何能知能说彼功德  
xíng bǐ shū shèng yuàn bǐ zhuāng yán chā bǐ zhì jìng jiè bǐ sān  
行、彼殊胜愿、彼庄严刹、彼智境界、彼三  
mèi suǒ xíng bǐ shén tōng biàn huà bǐ jiě tuō yóu xì bǐ shēn xiāng chā  
昧所行、彼神通变化、彼解脱游戏、彼身相差  
bié bǐ yīn shēng qīng jìng bǐ zhì huì guāng míng  
别、彼音声清净、彼智慧光明？

shàn nán zǐ yú cǐ nán fāng yǒu yī jù luò míng yī  
“善男子！于此南方，有一聚落，名：伊  
sà nà yǒu pó luó mén míng yuē shèng rè rǔ yì bǐ wèn pú  
萨那；有婆罗门，名曰：胜热。汝诣彼问：菩  
sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào  
萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cái tóng zǐ huān xǐ yǒng yuè dǐng lǐ qí zú rào wú  
时，善财童子欢喜踊跃，顶礼其足，绕无  
shù zā yīn qín zhān yǎng cí tuì nán xíng  
数匝，殷勤瞻仰，辞退南行。

ěr shí shàn cái tóng zǐ wéi pú sà wú shèng chuáng jiě tuō suǒ  
尔时，善财童子为菩萨无胜幢解脱所  
zhào gù zhù zhū fó bù sī yì shén lì zhèng pú sà bù sī yì jiě tuō  
照故，住诸佛不思議神力，证菩萨不思議解脱  
shén tōng zhì dé pú sà bù sī yì sān mèi zhì guāng míng dé yī qiè shí  
神通智，得菩萨不思議三昧智光明，得一切时  
xūn xiū sān mèi zhì guāng míng dé liǎo zhī yī qiè jìng jiè jiē yī xiǎng suǒ  
熏修三昧智光明，得了知一切境界皆依想所  
zhù sān mèi zhì guāng míng dé yī qiè shì jiān shū shèng zhì guāng míng yú  
住三昧智光明，得一切世间殊胜智光明；于  
yī qiè chù xī xiàn qí shēn yǐ jiū jìng zhì shuō wú èr wú fēn bié píng děng  
一切处悉现其身，以究竟智说无二无分别平等  
fǎ yǐ míng jìng zhì pǔ zhào jìng jiè fán suǒ wén fǎ jiē néng rěn shòu  
法，以明净智普照境界；凡所闻法皆能忍受，

qīngjìng xìn jiě yú fǎ zì xìng jué dìng míng liǎo xīn héng bù shě pú sà  
清 净 信 解， 于 法 自 性 决 定 明 了； 心 恒 不 舍 菩 萨  
miào xíng qiú yī qiè zhì yǒng wú tuì zhuǎn huò dé shí lì zhì huì guāng  
妙 行， 求 一 切 智 永 无 退 转， 获 得 十 力 智 慧 光  
míng qín qiú miào fǎ cháng wú yàn zú yǐ zhèng xiū xíng rù fó jìng jiè  
明， 勤 求 妙 法 常 无 厌 足， 以 正 修 行 入 佛 境 界，  
chū shēng pú sà wú liàng zhuāng yán wú biān dà yuàn xī yǐ qīng jìng yǐ  
出 生 菩 萨 无 量 庄 严， 无 边 大 愿 悉 已 清 净； 以  
wú qióng jìn zhì zhī wú biān shì jiè wǎng yǐ wú qiè ruò xīn dù wú liàng  
无 穷 尽 智 知 无 边 世 界 网， 以 无 怯 弱 心 度 无 量  
zhòng shēng hǎi liǎo wú biān pú sà zhū xíng jìng jiè jiàn wú biān shì jiè  
众 生 海； 了 无 边 菩 萨 诸 行 境 界， 见 无 边 世 界  
zhǒng zhǒng chā bié jiàn wú biān shì jiè zhǒng zhǒng zhuāng yán rù wú biān  
种 种 差 别， 见 无 边 世 界 种 种 庄 严， 入 无 边  
shì jiè wēi xì jìng jiè zhī wú biān shì jiè zhǒng zhǒng míng hào zhī wú  
世 界 微 细 境 界， 知 无 边 世 界 种 种 名 号， 知 无  
biān shì jiè zhǒng zhǒng yán shuō zhī wú biān zhòng shēng zhǒng zhǒng jiě  
边 世 界 种 种 言 说， 知 无 边 众 生 种 种 解，  
jiàn wú biān zhòng shēng zhǒng zhǒng xíng jiàn wú biān zhòng shēng chéng shú  
见 无 边 众 生 种 种 行， 见 无 边 众 生 成 熟  
xíng jiàn wú biān zhòng shēng chā bié xiǎng niàn shàn zhī shí  
行， 见 无 边 众 生 差 别 想； 念 善 知 识。

jiàn cì yóu xíng zhì yī sà nà jù luò jiàn bǐ shèng rè xiū zhū kǔ  
渐 次 游 行， 至 伊 萨 那 聚 落， 见 彼 胜 热 修 诸 苦

xíng qiú yī qiè zhì sì miàn huǒ jù yóu rú dà shān zhōng yǒu dāo shān gāo  
行 求 一 切 智。 四 面 火 聚 犹 如 大 山， 中 有 刀 山 高

jùn wú jí dēng bǐ shān shàng tóu shēn rù huǒ  
峻 无 极， 登 彼 山 上 投 身 入 火。

shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú hé zhǎng ér lì zuǒ rú  
时， 善 财 童 子 顶 礼 其 足， 合 掌 而 立， 作 如

shì yán shèng zhě wǒ yǐ xiān fā ā nù duō luó sān miào sān pú tí  
是 言：“ 圣 者！ 我 已 先 发 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提

xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà dào  
心， 而 未 知 菩 萨 云 何 学 菩 萨 行？ 云 何 修 菩 萨 道？

wǒ wén shèng zhě shàn néng yòu huì yuàn wèi wǒ shuō  
我 闻 圣 者 善 能 诱 诲， 愿 为 我 说！”

pó luó mén yán shàn nán zǐ rǔ jīn ruò néng shàng cǐ dāo  
婆 罗 门 言：“ 善 男 子！ 汝 今 若 能 上 此 刀



shān tóushēnhuǒ jù zhū pú sà xíng xī dé qīngjìng  
山，投身火聚，诸菩萨行悉得清净。”

shí shàn cáitóng zǐ zuǒ rú shì niàn dé rénshēnnán lí  
时，善财童子作如是念：“得人身难，离  
zhū nànnán dé wú nànnán dé jìng fǎ nán dé zhí fó nán jù zhū  
诸难难，得无难难，得净法难，得值佛难，具诸  
gēnnán wén fó fǎ nán yù shàn rén nán féng zhēn shàn zhī shí nán  
根难，闻佛法难，遇善人难，逢真善知识难，  
shòu rú lǐ zhèngjiàonán dé zhèng mìng nán suí fǎ xíng nán cǐ jiāng  
受如理正教难，得正命难，随法行难。此将  
fēi mó mó suǒ shǐ yé jiāng fēi shì mó xiǎn è tú dǎng zhà xiàn pú  
非魔、魔所使耶？将非是魔险恶徒党，诈现菩  
sà shàn zhī shí xiàng ér yù wèi wǒ zuǒ shàngēnnán zuǒ shòu mìng nán  
萨善知识相，而欲为我作善根难、作寿命难，  
zhàng wǒ xiū xíng yī qiè zhì dào qiān wǒ lìng rù zhū è dào zhōng yù  
障我修行一切智道，牵我令入诸恶道中，欲  
zhàng wǒ fǎ mén zhàng wǒ fó fǎ  
障我法门、障我佛法？”

zuǒ shì niàn shí shí qiān fàn tiān zài xū kōng zhōng zuǒ rú shì  
作是念时，十千梵天，在虚空中，作如是

yán  
言：

shànnán zǐ mò zuǒ shì niàn mò zuǒ shì niàn jīn cǐ  
“善男子！莫作是念！莫作是念！今此  
shèngzhě dé jīn gāngyàn sān mèiguāng míng fā dà jīng jìn dù zhū zhòng  
圣者得金刚焰三昧光明，发大精进，度诸众  
shēng xīn wú tuì zhuǎn yù jié yī qiè tān ài hǎi yù jié yī qiè xié  
生，心无退转；欲竭一切贪爱海，欲截一切邪  
jiàn wǎng yù shāo yī qiè fán nǎo xīn yù zhào yī qiè huò chóu lín yù  
见网，欲烧一切烦恼薪，欲照一切惑稠林，欲  
duàn yī qiè lǎo sǐ bù yù huài yī qiè sān shì zhàng yù fàng yī qiè fǎ  
断一切老死怖，欲坏一切三世障，欲放一切法  
guāng míng  
光明。

shànnán zǐ wǒ zhū fàn tiān duō zhù xié jiàn jiē xī zì wèi  
“善男子！我诸梵天多著邪见，皆悉自谓  
shì zì zài zhě shì néng zuǒ zhě yú shì jiān zhōng wǒ shì zuì shèng jiàn  
是自在者、是能作者，于世间中我是最胜。见

pó luó mén wǔ rè zhì shēn yú zì gōngdiàn xīn bú lè zhuó yú zhū chán  
婆罗门五热炙身，于自宫殿心不乐著，于诸禅  
dìng bú dé zī wèi jiē gòng lái yì pó luó mén suǒ shí pó luó mén  
定不得滋味，皆共来诣婆罗门所。时，婆罗门  
yǐ shéntōng lì shì dà kǔ xíng wèi wǒ shuō fǎ néng lìng wǒ děng miè yī  
以神通力示大苦行为我说法，能令我等，灭一  
qiè jiàn chú yī qiè màn zhù yú dà cí xíng yú dà bēi qǐ guǎng  
切见，除一切慢，住于大慈，行于大悲，起广  
dà xīn fā pú tí yì cháng jiàn zhū fó héng wén miào fǎ yú yī  
大心，发菩提意，常见诸佛，恒闻妙法，于一  
qiè chù xīn wú suǒ ài  
切处心无所碍。”

fù yǒu shí qiān zhū mó zài xū kōng zhōng yǐ tiān mó ní bǎo sǎn  
复有十千诸魔，在虚空中，以天摩尼宝散  
pó luó mén shàng gào shàn cái yán shàn nán zǐ cǐ pó luó mén wǔ  
婆罗门上，告善财言：“善男子！此婆罗门五  
rè zhì shēn shí qí huǒ guāng míng yìng duó yú wǒ suǒ yǒu gōng diàn zhū  
热炙身时，其火光明映夺于我所有宫殿诸  
zhuāng yán jù jiē rú jù mò lìng wǒ yú zhōng bù shēng lè zhuó wǒ yǔ  
庄严具皆如聚墨，令我于中不生乐著，我与  
juàn shǔ lái yì qí suǒ cǐ pó luó mén wèi wǒ shuō fǎ lìng wǒ jí yú wú  
眷属来诣其所。此婆罗门为我说法，令我及余无  
liàng tiān zǐ zhū tiān nǚ děng jiē yú ā nòu duō luó sān miào sān pú tí  
量天子、诸天女等，皆于阿耨多罗三藐三菩提  
dé bú tuì zhuǎn  
得不退转。”

fù yǒu shí qiān zì zài tiān wáng yú xū kōng zhōng gè sǎn tiān huá  
复有十千自在天王，于虚空中，各散天华，  
zuǒ rú shì yán shàn nán zǐ cǐ pó luó mén wǔ rè zhì shēn shí  
作如是言：“善男子！此婆罗门五热炙身时，  
qí huǒ guāng míng yìng duó wǒ děng suǒ yǒu gōng diàn zhū zhuāng yán jù jiē  
其火光明映夺我等所有宫殿诸庄严具皆  
rú jù mò lìng wǒ yú zhōng bù shēng ài zhuó jí yǔ juàn shǔ lái yì qí  
如聚墨，令我于中不生爱著，即与眷属来诣其  
suǒ cǐ pó luó mén wèi wǒ shuō fǎ lìng wǒ yú xīn ér dé zì zài yú  
所。此婆罗门为我说法，令我于心而得自在，于  
fán nǎo zhōng ér dé zì zài yú shòu shēng zhōng ér dé zì zài yú zhū  
烦恼中而得自在，于受生中而得自在，于诸



yè zhàng ér dé zì zài yú zhū sānmèi ér dé zì zài yú zhuāngyán jù  
业障而得自在，于诸三昧而得自在，于庄严具  
ér dé zì zài yú shòumìngzhōng ér dé zì zài nǎi zhì néng yú yī qiè  
而得自在，于寿命中而得自在，乃至能于一切  
fó fǎ ér dé zì zài  
佛法而得自在。”

fù yǒu shí qiānhuà lè tiānwáng yú xū kōngzhōng zuǒtiān yīnyuè  
复有十千化乐天王，于虚空中，作天音乐，  
gōngjìng gòngyǎng zuǒ rú shì yán shànnán zǐ cǐ póluómén wǔ  
恭敬供养，作如是言：“善男子！此婆罗门五  
rè zhì shēn shí qí huǒguāng míngzhào wǒ gōngdiàn zhū zhuāngyán jù jí  
热炙身时，其火光明照我宫殿诸庄严具及  
zhū cǎi nǚ néng lìng wǒ děng bú shòu yù lè bù qiú yù lè shēn xīn  
诸采女，能令我等不受欲乐、不求欲乐、身心  
róuruǎn jí yǔ zhòng jù lái zhì qí suǒ shí póluómén wèi wǒ shuō  
柔软，即与众俱来诣其所。时，婆罗门为我说  
fǎ néng lìng wǒ děng xīn dé qīngjìng xīn dé míngjié xīn dé chúnshàn  
法，能令我等心得清净、心得明洁、心得纯善、  
xīn dé róuruǎn xīn shēnghuān xǐ nǎi zhì lìng dé qīngjìng shí lì qīngjìng  
心得柔软、心生欢喜，乃至令得清净十力清净  
zhī shēn shēng wú liàngshēn nǎi zhì lìng dé fó shēn fó yǔ fó shēng  
之身，生无量身，乃至令得佛身、佛语、佛声、  
fó xīn jù zú chéng jiù yī qiè zhì zhì  
佛心，具足成就一切智智。”

fù yǒu shí qiāndōushuài tiānwáng tiān zǐ tiān nǚ wú liàngjuàn  
复有十千兜率天王、天子、天女、无量眷  
shǔ yú xū kōngzhōng yǔ zhòng miào xiāng gōngjìng dǐng lǐ zuǒ rú  
属，于虚空中，雨众妙香，恭敬顶礼，作如  
shì yán shànnán zǐ cǐ póluómén wǔ rè zhì shēn shí lìng wǒ  
是言：“善男子！此婆罗门五热炙身时，令我  
děngzhūtiān jí qí juànshǔ yú zì gōngdiàn wú yǒu lè zhuó gòng yì qí  
等诸天及其眷属，于自宫殿无有乐著，共诣其  
suǒ wén qí shuō fǎ néng lìng wǒ děng bù tān jìng jiè shǎo yù zhī zú  
所。闻其说法，能令我等不贪境界，少欲知足，  
xīn shēnghuān xǐ xīn dé chōngmǎn shēngzhūshàngēn fā pú tí xīn  
心生欢喜，心得充满，生诸善根，发菩提心，  
nǎi zhì yuánmǎn yī qiè fó fǎ  
乃至圆满一切佛法。”

fù yǒu shí qiānsān shí sāntiānbìng qí juànshǔ tiān zǐ tiān nǚ  
复有十千三十三天并其眷属、天子、天女，

qiánhòuwéirào yú xū kōngzhōng yù tiānmàntuó luó huá gōngjìng gòng  
前后围绕，于虚空中，雨天曼陀罗华，恭敬供

yǎng zuǒ rú shì yán shànnán zǐ cǐ pó luó mén wǔ rè zhì shēn  
养，作如是言：“善男子！此婆罗门五热炙身

shí lìng wǒ děngzhūtiān yú tiān yīn yuè bù shēng lè zhuó gōng yì qí suǒ  
时，令我等诸天于天音乐不生乐著，共诣其所。

shí pó luó mén wèi wǒ děngshuō yī qiè zhū fǎ wú cháng bài huài lìng  
时，婆罗门为我等说一切诸法无常败坏，令

wǒ shě lí yī qiè yù lè lìng wǒ duànchújiāomànfàng yì lìng wǒ ài  
我舍离一切欲乐，令我断除憍慢放逸，令我爱

lè wú shàng pú tí yòu shànnán zǐ wǒ dāng jiàn cǐ pó luó mén shí  
乐无上菩提。又，善男子！我当见此婆罗门时，

xū mí shāndǐng liù zhǒngzhèndòng wǒ děngkǒng bù jiē fā pú tí xīn  
须弥山顶六种震动，我等恐怖，皆发菩提心

jiān gù bú dòng  
坚固不动。”

fù yǒu shí qiānlóngwáng suǒ wèi yī nà bá luó lóngwáng nán  
复有十千龙王，所谓：伊那跋罗龙王、难

tuó yōu bō nán tuó lóngwángděng yú xū kōngzhōng yù hēi zhāntán  
陀优波难陀龙王等，于虚空中，雨黑栴檀；

wú liànglóng nǚ zòu tiān yīn yuè yù tiānmiào huá jí tiānxiāngshuǐ gōngjìng  
无量龙女奏天音乐，雨天妙华及天香水，恭敬

gòngyǎng zuǒ rú shì yán shànnán zǐ cǐ pó luó mén wǔ rè zhì  
供养，作如是言：“善男子！此婆罗门五热炙

shēn shí qí huǒguāngmíng pǔ zhào yī qiè zhū lónggōngdiàn lìng zhū lóng  
身时，其火光明普照一切诸龙宫殿，令诸龙

zhòng lí rè shā bù jīn chì niǎo bù mièchúchēn huì shēn dé qīngliáng  
众离热沙怖、金翅鸟怖，灭除瞋恚，身得清凉，

xīn wú gòuzhuó wén fǎ xìn jiě yàn è lóng qù yǐ zhì chéng xīn huǐ  
心无垢浊，闻法信解，厌恶龙趣，以至诚心悔

chú yè zhàng nǎi zhì fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí yì zhù yī qiè  
除业障，乃至发阿耨多罗三藐三菩提意住一切

zhì  
智。”

fù yǒu shí qiān yè chāwáng yú xū kōngzhōng yǐ zhǒngzhǒng  
复有十千夜叉王，于虚空中，以种种



gòng jù gōngjìng gòngyǎng cǐ pó luó mén jí yǐ shàn cái zuǒ rú shì yán  
供具，恭敬供养此婆罗门及以善财，作如是言：

shànnán zǐ cǐ pó luó mén wǔ rè zhì shēn shí wǒ jí juànshǔ xī  
“善男子！此婆罗门五热炙身时，我及眷属悉  
yú zhòngshēng fā cí mǐn xīn yī qiè luó chà jiū pán tú dēng yì shēng  
于众生发慈愍心，一切罗刹、鸠盘荼等亦生  
cí xīn yǐ cí xīn gù yú zhūzhòngshēng wú suǒ nǎo hài ér lái jiàn wǒ  
慈心；以慈心故，于诸众生无所恼害而来见我。  
wǒ jí bǐ děng yú zì gōngdiàn bù shēng lè zhuó jí yǔ gòng jù  
我及彼等，于自宫殿不生乐著，即与共俱，  
lái yì qí suǒ shí pó luó mén jí wèi wǒ děng rú yìngshuō fǎ yī  
来诣其所。时，婆罗门即为我等如应说法，一  
qiè jiē dé shēn xīn ān lè yòu lìng wú liàng yè chā luó chà jiū pán  
切皆得身心安乐，又令无量夜叉、罗刹、鸠盘  
tú dēng fā yú wú shàng pú tí zhī xīn  
荼等发于无上菩提之心。”

fù yǒu shí qiānqián tà pó wáng yú xū kōngzhōng zuǒ rú shì  
复有十千乾闥婆王，于虚空中，作如是  
yán shànnán zǐ cǐ pó luó mén wǔ rè zhì shēn shí qí huǒguāng  
言：“善男子！此婆罗门五热炙身时，其火光  
míngzhào wǒ gōngdiàn xī lìng wǒ děngshòu bù sī yì wú liàngkuài lè  
明照我宫殿，悉令我等受不思维无量快乐，  
shì gù wǒ děng lái yì qí suǒ cǐ pó luó mén wèi wǒ shuō fǎ néng lìng  
是故我等来诣其所。此婆罗门为我说法，能令  
wǒ děng yú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn  
我等于阿耨多罗三藐三菩提得不退转。”

fù yǒu shí qiān ā xiū luó wáng cóng dà hǎi chū zhù zài xū kōng  
复有十千阿修罗王，从大海出，住在虚空，  
shū yòu xī lún hé zhǎngqián lǐ zuǒ rú shì yán shànnán zǐ  
舒右膝轮，合掌前礼，作如是言：“善男子！  
cǐ pó luó mén wǔ rè zhì shēn shí wǒ ā xiū luó suǒ yǒu gōngdiàn dà  
此婆罗门五热炙身时，我阿修罗所有宫殿、大  
hǎi dà dì xī jiē zhèndòng lìng wǒ děngshě jiāomàn fàng yì shì  
海、大地，悉皆震动，令我等舍憍慢放逸，是  
gù wǒ děng lái yì qí suǒ cóng qí wén fǎ shě lí chǎnkuáng ān  
故我等来诣其所。从其闻法，舍离谄诳，安  
zhù rěn dì jiān gù bú dòng yuánmǎn shí lì  
住忍地，坚固不动，圆满十力。”

fù yǒu shí qiān jiā lóu luó wáng yǒng lì chí wáng ér wéi shàng  
复有十千迦楼罗王，勇力持王而为上

shǒu huà zuǒ wài dào tóng zǐ zhī xíng yú xū kōng zhōng chàng rú shì yán  
首，化作外道童子之形，于虚空中唱如是言：

shàn nán zǐ cǐ pó luó mén wǔ rè zhì shēn shí qí huǒ guāng míng  
“善男子！此婆罗门五热炙身时，其火光明

zhào wǒ gōng diàn yī qiè zhèn dòng jiē xī kǒng bù shì gù wǒ děng lái  
照我宫殿，一切震动皆悉恐怖，是故我等来

yì qí suǒ shí pó luó mén jí wèi wǒ děng rú yìng shuō fǎ lìng xiū  
诣其所。时，婆罗门即为我等如应说法，令修

xí dà cí chēng zàn dà bēi dù shēng sǐ hǎi yú yù ní zhōng bá  
习大慈，称赞大悲，度生死海，于欲泥中拔

jì zhòng shēng tàn pú tí xīn qǐ fāng biàn zhì suí qí suǒ yí tiáo fú  
济众生，叹菩提心，起方便智，随其所宜调伏

zhòng shēng  
众生。”

fù yǒu shí qiān jǐn nà luó wáng yú xū kōng zhōng chàng rú shì  
复有十千紧那罗王，于虚空中，唱如是

yán  
言：

shàn nán zǐ cǐ pó luó mén wǔ rè zhì shēn shí wǒ děng suǒ  
“善男子！此婆罗门五热炙身时，我等所

zhù gōng diàn zhū duō luó shù zhū bǎo líng wǎng zhū bǎo zēng dài zhū yīn  
住宫殿诸多罗树、诸宝铃网、诸宝缯带、诸音

yuè shù zhū miào bǎo shù jí zhū yuè qì zì rán ér chū fó shēng fǎ  
乐树、诸妙宝树及诸乐器，自然而出佛声、法

shēng jí bú tuì zhuǎn pú sà sēng shēng yuàn qiú wú shàng pú tí zhī  
声及不退转菩萨僧声、愿求无上菩提之

shēng yún mǒu fāng mǒu guó yǒu mǒu pú sà fā pú tí xīn  
声，云：‘某方、某国，有某菩萨，发菩提心；

mǒu fāng mǒu guó yǒu mǒu pú sà xiū xíng kǔ xíng nán shě néng shě  
某方、某国，有某菩萨，修行苦行，难舍能舍，

nǎi zhì qīng jìng yī qiè zhì xíng mǒu fāng mǒu guó yǒu mǒu pú sà  
乃至清净一切智行；某方、某国，有某菩萨，

wǎng yì dào chǎng nǎi zhì mǒu fāng mǒu guó yǒu mǒu rú lái zuǒ  
往诣道场；乃至某方、某国，有某如来，作

fó shì yǐ ér bō niè pán  
佛事已，而般涅槃。’



shànnán zǐ jiǎ shǐ yǒurén yǐ yán fú tí yī qiè cǎo mù  
“善男子！假使有人，以阎浮提一切草木

mò wéi wēichén cǐ wēichénshù kě zhī biān jì wǒ gōngdiànzhōngbǎo  
末为微尘，此微尘数可知边际，我宫殿中宝

duō luó shù nǎi zhì yuè qì suǒshuō pú sà míng rú lái míng suǒ fā dà  
多罗树乃至乐器所说菩萨名、如来名、所发大

yuàn suǒ xiū xíngděng wú yǒunéng dé zhī qí biān jì  
愿、所修行等，无有能得知其边际。

shànnán zǐ wǒ děng yǐ wén fó shēng fǎ shēng pú sà  
“善男子！我等以闻佛声、法声、菩萨

sēngshēng shēng dà huān xǐ lái zhì qí suǒ shí pó luó mén jí  
僧声，生大欢喜，来诣其所。时，婆罗门即

wèi wǒ děng rú yìngshuō fǎ lìng wǒ jí yú wú liàngzhòngshēng yú ā nòu  
为我等如应说法，令我及余无量众生于阿耨

duō luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn  
多罗三藐三菩提得不退转。”

fù yǒu wú liàng yù jiè zhūtiān yú xū kōngzhōng yǐ miào gòng  
复有无量欲界诸天，于虚空中，以妙供

jù gōngjìng gòngyǎng chàng rú shì yán shànnán zǐ cǐ pó  
具，恭敬供养，唱如是言：“善男子！此婆

luó mén wǔ rè zhì shēn shí qí huǒguāng míngzhào ā bí děng yī qiè dì  
罗门五热炙身时，其火光明照阿鼻等一切地

yù zhū suǒshòu kǔ xī lìng xiū xī wǒ děng jiàn cǐ huǒguāng míng gù  
狱，诸所受苦悉令休息。我等见此火光明故，

xīn shēng jìng xìn yǐ xìn xīn gù cóng bǐ mìngzhōng shēng yú tiānzhōng  
心生净信；以信心故，从彼命终，生于天中；

wèi zhī ēn gù ér lái qí suǒ gōngjìng zhānyǎng wú yǒuyàn zú  
为知恩故，而来其所，恭敬瞻仰，无有厌足。

shí pó luó mén wèi wǒ shuō fǎ lìng wú liàngzhòngshēng fā pú tí  
时，婆罗门为我说法，令无量众生发菩提

xīn  
心。”

ěr shí shàn cáitóng zǐ wén rú shì fǎ xīn dà huān xǐ yú  
尔时，善财童子闻如是法，心大欢喜，于

pó luó mén suǒ fā qǐ zhēn shí shàn zhī shí xīn tóu dǐng lǐ jìng chàng  
婆罗门所，发起真实善知识心，头顶礼敬，唱

rú shì yán wǒ yú dà shèngshàn zhī shí suǒshēng bú shàn xīn wéi  
如是言：“我于大圣善知识所生不善心，唯

yuànshèngzhěróng wǒ huǐguò  
愿 圣 者 容 我 悔 过！”

shí pólómén jí wèishàncái ér shuōsòngyán  
时， 婆 罗 门 即 为 善 财 而 说 颂 言：

ruò yǒu zhū pú sà shùn shàn zhī shí jiào  
若 有 诸 菩 萨 顺 善 知 识 教

yī qiè wú yí jù ān zhù xīn bú dòng  
一 切 无 疑 惧 安 住 心 不 动

dāng zhī rú shì rén bì huò guǎng dà lì  
当 知 如 是 人 必 获 广 大 利

zuò pú tí shù xià chéng yú wú shàng jué  
坐 菩 提 树 下 成 于 无 上 觉

ěr shí shàncáitóng zǐ jí dēngdāoshān zì tóuhuǒ jù wèi  
尔 时， 善 财 童 子 即 登 刀 山， 自 投 火 聚； 未

zhì zhōngjiān jí dé pú sà shànzhù sānmèi cái chù huǒ yàn yòu dé  
至 中 间， 即 得 菩 萨 善 住 三 昧； 才 触 火 焰， 又 得

pú sà jì jìng lè shéntōng sānmèi shàn cái bó yán shèn qí shèng  
菩 萨 寂 静 乐 神 通 三 昧。 善 财 白 言：“ 甚 奇！ 圣

zhě rú shì dāoshān jí dà huǒ jù wǒ shēn chù shí ān wěn kuài  
者！ 如 是 刀 山 及 大 火 聚， 我 身 触 时 安 隐 快

lè。”

shí pólóméngàoshàncáiyán  
时， 婆 罗 门 告 善 财 言：

shànnán zǐ wǒ wéi dé cǐ pú sà wú jìn lún jiě tuō rú  
“ 善 男 子！ 我 唯 得 此 菩 萨 无 尽 轮 解 脱。 如

zhū pú sà mó hē sà dà gōng dé yàn néng shāo yī qiè zhòng shēng jiàn huò  
诸 菩 萨 摩 诃 萨 大 功 德 焰， 能 烧 一 切 众 生 见 惑

lìng wú yǒu yú bì bú tuì zhuǎn wú qióng jìn xīn wú xiè dài xīn wú  
令 无 有 余， 必 不 退 转 无 穷 尽 心、 无 懈 怠 心、 无

qiè ruò xīn fā rú jīn gāng zàng nà luó yán xīn jí xiū zhū xíng wú chí  
怯 弱 心， 发 如 金 刚 藏 那 罗 延 心， 疾 修 诸 行 无 迟

huǎn xīn yuàn rú fēng lún pǔ chí yī qiè jīng jìn dà shì jiē wú tuì zhuǎn  
缓 心， 愿 如 风 轮 普 持 一 切 精 进 大 誓 皆 无 退 转；

ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng  
而 我 云 何 能 知 能 说 彼 功 德 行？

shànnán zǐ yú cǐ nā fāng yǒu chéng míng shī zǐ fèn xùn  
“ 善 男 子！ 于 此 南 方， 有 城 名： 师 子 奋 迅；



zhōngyǒutóng nǚ míngyuē cí xíng rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé  
中有童女，名曰：慈行。汝诣彼问：菩萨云何  
xué pú sà xíng xiū pú sà dào  
学菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cáitóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā cí tuì ér  
时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，辞退而  
qù  
去。

大方广佛华严经卷第六十四

bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺  
mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dǐng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.  
wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn  
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.  
zhī shì yì chánglún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yángchūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn  
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cáitóng zǐ dé zhēnchuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.  
mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

(一遍)

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

婆功德大法界沐恩波

四十二字妙陀羅字字包含義理多

奢 — 旃

佉 — 梵韻滿娑

時普願法界眾生入般若波羅蜜門

佉

◎康 硯 空 枯 尻 開 欺 繫 看 欽 龕 驅 佉

奢

◎傷 升 春 書 燒 篩 尸 伸 羶 琛 苦 收 奢

旃

●堂 滕 筒 途 桃 擡 提 田 壇 田 談 投 旃

唱

佉 奢 旃

字

22. 旃

tāng tēng tōng tú táo tài tí tīn tán tīn tán tóu táo 堂 滕 筒 途 桃 擡 提 田 壇 田 談 投 旃

chàng 旃 zì shí 唱 旃 字 時 . pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng 普 願 法 界 眾 生 . rù bō rě bō luó mì 入 般 若 波 羅 蜜

mén 門 .



23. <sup>shao</sup>奢 傷 升 春 書 燒 篩 尸 伸 羶 琛 苦

shoushao chàngshao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě  
收奢 唱奢字时。 普愿法界众生。 入般若

bō luó mì mén  
波罗蜜门。

24. <sup>kao</sup>佉 康 硯 空 枯 尻 開 欺 繫 看 欽 龕 羈 佉

chàngkao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱佉字时。 普愿法界众生。 入般若波罗蜜

mén  
门。

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō tao shao  
四十二字妙陀罗。 字字包含义理多。 拖奢。

kao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō  
佉。 梵韵满娑婆。 功德大。 法界沐恩波。

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú  
四生九有。 同登华藏玄门。 八难三途。

gòng rù pí lú xìng hǎi  
共入毗卢性海。

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

### huí xiàng jì 回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè  
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jī gòng chéng fó dào  
我等与 众生 皆共成 佛道

# 南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪